John Carter Brown
Library
Brown University

4.10
2889
2871

Prologo Dedicato-
RIO A N. REVERENDISS. P. Fr. LVYS FLOREZ PADRE de la ſancta Prouincia de Sanctiago, y Commiſſario General de todas las Prouincias, y Cuſtodias deſta nueua Eſpaña, Philipinas, y Iapon. &c.

❋

ADuirtieron atentos (Reuerendiſsimo P. N.) los dos inſignes, y ſanctos Doctores S. Gregorio, y S. Ambroſio en el tiempo del impueſto precepto al Caudillo del Iſraelitico pueblo, quando ſe le mandò que llegaſe con los pies deſcalços; por q̃ ſe le encomendaua el imperio de aquella numeroſa proſapia de Iacob fue (enſeña el inclyto Cipriano) *Ne ad Eccleſiam tanquam ſponſus; ſed tanquam paranimphus, & nuntius accederet*: que no auia de buſcar ocioſo comodidades de deſpoſado: ſino hazer officioſo el trabajado miniſterio de Nuncio, y paranimpho; y no ſe ſi es eſto lo que de nueſtro Seraphin

Padre

Padre dize la Iglesia, que *non sibi soli viuere; sed & alijs proficere vult Dei zelo ductus*, que no buscaua interes proprio, que no viuia para si; sino que guiado por el celestial espiritu queria aprouechar à los otros. Atento è reparado, que desde que V. Reuerendiss. aportò à estas Occidentales partes siempre à procurado cuydadoso mas el prouecho comun de nuestro sacro instituto, y seraphico estado, que su descanso, y ocio, caminando por remotas Prouincias amonestando vigilante, corrigiendo piadoso, y zelando amoroso, la puntualidad del ministerio de las almas, y que sea la Dominica grey apacentada con saludables pastos. Quien no à conocido esta vigilancia? quien no à experimentado este zelo? quien no à echado de ver este amor? Reciba pues V. Reuerendissima à su amparo este pequeño trabajo, que passè para el bien comun: espero à de hallar abrigo pues protector no solo de las causas comunes de nuestra Religion le confiessan nuestros Frãciscanos claustros; sino que toda esta Mexicana Republica reconoce

RPUCB

à

Si dixeren los Padrinos què ya le hecharon la agua por que eſtuuo el niño en peligro de morirſe, pregunte el Miniſtro ſi el q̃ lo baptizò dixo todas las ſantas palabras como lo manda nueſtra ſanta Madre Igleſia; y dirâ, y preguntarà el Sacerdote deſta manera.

¶ In aquin oquiquaatequi cuix huel oquitenquixti in mochi Teotlàtolli quenin motlanahuatilia Tonantzin ſancta Igleſia Catholica Romana?

¶ El que baptizò por ventura declarò biẽ todas las ſantas palabras de la manera que manda nueſtra ſanta Madre Igleſia Catholica Romana?

Si toda via ay duda del baptiſmo, baptizeſe aßi: N. Si non es baptizatus &c. *Mas ſi dixeren los Padrinos que no eſtà baptizado el niño, pregunte el Sacerdote ſi es varon, ô hembra, y que nombre â de tener, y como ſe â de llamar, y dirà deſte modo.*

¶ Cuix oquichtli inin

¶ Por ventura es va-

piltzintli, ànoço çihuatl? Tleitocayez? quentocayotiloz?

ron este niño, ò hẽbra? como à de ser su nombre? como se à de llamar?

No consienta el Sacerdote que le pongan algun nombre del testamento viejo, ni de gentiles, ò judios, ni alguno ridiculo, sino de los que se acostumbran poner en la sancta Iglesia, ò de algun Santo, ò Santa del nueuo testamento.

Forma de adminis-
TRAR EL BAPTISMO A VNO.

[*]

Sac. N. QVid petis ab Ecclesia Dei? *Padr.* Fidem. *Sacer.* Fides quid tibi præstat? *Padr.* Vitam æternam. *Sacerd.* Si vis ad vitam ingredi, serua mandata: diliges Dñum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota mente tua, & proximum tuum sicut te ipsum. *Sople tres*

vezes

Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, Pater Domini nostri Jesu Christi, respicere dignare super hunc famulum tuum N. quem (vel hanc famulam tuam N. quam) ad rudimenta fidei vocare dignatus es: omnem caecitatem cordis ab eo (vel ab ea) expelle disrumpe omnes laqueos Satanae, quibus fuerat colligatus (vel colligata) aperi ei Domine januam pietatis tuae, ut signo sapientiae tuae imbutus (vel imbuta) omnium cupiditatum foetoribus careat, et ad suavem odorem praeceptorum tuorum laetus tibi in ecclesia tua deserviat (vel laeta tibi in ecclesia tua deserviat) et proficiat de die in diem per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus per omnia saecula saeculorum. Resp. amen.

Resige ad sal

tres veses blandamente el rostro de el
niño, y diga Exi ab eo (si fuere
muger diga ab ea) immunde Spiri=
tus, et da locum Spiritui Santo pa=
racleto. Hagase la señal de la Cruz
con el dedo pulgar de la mano dere=
cha de la frente, y pecho de el niño
diciendo: accipe Signum Crucis
tam in fronte, ✠ quam in Corde ✠
Sume fidem cælestium præceptorum, et
talis esto moribus, ut templum Dei ia
esse possis

la cruz en la frente y pecho

Oremus

Preces nostras, quæsumus Domine clemen=
ter exaudi, et hunc (si fuere mu=
ger diga et hanc electam tuam) electum
tuum. N. Crucis Dominicæ impresione sig=
natum, (o el signatam) perpetua
virtute custodias, ut magnitudinis gloriæ
tuæ rudimenta servans, per custodiam
mandatorum tuorum ad regenerationis
gloriam pervenire mereamur per Christum
tum Dominum nostrum &c amen. ponga
el Sacerdote la mano derecha sobre
la cabeza de el niño y diga

mano sobre la ca.ª

vezes blandamente el roſtro de el niño, y diga: Exi ab eo (*ſi fuere muger diga* ab ea) immunde ſpiritus, & da locum Spiritui ſancto paraclito. *Haga la ſeñal de la Cruz cõ el dedo pulgar de la mano derecha en la frente, y pecho del niño diziendo.* Accipe ſignum Crucis tam in fronte ✠ quam in corde ✠ ſume fidem cœleſtium præceptorum, & talis eſto moribus, vt templum Dei iam eſſe poſsis.

Oremus.

PRæces noſtras, quæſumus Domine clementer exaudi, & hunc (*Si fuere muger digaſe*, & hanc electã tuam) electum tuum N. Crucis Dominicæ impreſsione ſignatum (*vel* ſignatam) perpetua virtute cuſtodi, vt magnitudinis glorię tuę rudimẽta ſeruans, per cuſtodiam mandatorum tuorum ad regenerationis gloriam peruenire mereatur. Per Chriſtum Dñum noſtrum.

℟. Amen. *Ponga el Sacerdote la mano derecha ſobre la cabeça del niño, y diga.*

Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, Pater Domini noſtri Ieſu Chriſti, reſpicere dignare ſuper hunc famulum tuum *N.* quem (*vel* hanc famulam tuã *N.* quam *ſi fuere hembra*) ad rudimenta fidei vocare dignatus es; omnem cæcitatẽ cordis ab eo (*vel* ab ea) expelle, diſrumpe omnes laqueos Satanæ, quibus fuerat colligatus (*vel* colligata *ſi fuere muger*) aperi ei Domine ianuam pietatis tuæ, vt ſigno ſapientiæ tuæ imbutus (*vel* imbuta) omnium cupiditatum fœtoribus careat, & ad ſuauem odorem preceptorum tuorum lætus tibi in Eccleſia tua deſeruiat, (*vel* læta tibi in Eccleſia tua deſeruiat) & proficiat de die in diem. Per eundem Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum Filium

lium

lium tuum, qui tecum viuit, & regnat in vnitate Spiritus ſancti Deus per omnia ſæcula ſæculorum. ℞. Amen.
Ponga dentro de la boca del niño vna poca de ſal bendita y diga. N. Accipe ſalem ſapientiæ: propitiatio ſit tibi in vitam æternam. ℞. Amen. ℣. Pax tecum ℞. Et cum ſpiritu tuo.

Oremus.

DEVS Patrum noſtrorum, Deus vniuerſæ conditor veritatis, te ſupplices exoramus, vt hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) N. reſpicere digneris propitius, & hoc primum pabulum ſalis guſtãtem, non diutius eſurire permittas, quominus cibo expleatur cœleſti, quatenus ſit ſemper ſpiritu feruens, ſpe gaudens, tuo ſemper nomini ſeruiens. Perduc eum (*vel* eam) Domine, quæſumus, ad nouæ regenerationis lauacrum, vt

 cum

cum fidelibus tuis promissionum tuarum æterna præmia consequi mereatur. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. Exorcizo te immunde spiritus in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti ✠ vt exeas, & recedas ab hoc famulo (*vel* hac famula) Dei *N.* ipse enim tibi imperat, maledicte damnate, qui pedibus super mare ambulauit, & Petro mergenti dexteram porrexit. Ergo maledicte diabole, recognosce sententiam tuam, & da honorem Deo viuo, & vero, da honorem Iesu Christo Filio eius, & Spiritui sancto, & recede ab hoc famulo (*vel* hac famula) *N.* quia istum (*vel* istam) sibi Deus, & Dominus noster Iesus Christus ad suam sanctam gratiam, & benedictionem, fontemq; baptismatis vocare dignatus est. *Aqui signa con el pulgar de la mano derecha al niño haziendole*

en

en la frente vna Cruz, y diziendo. Et hoc ſignum ✠ ſanctæ Crucis, quod nos fronti eius damus, tu maledicte diabole numquam audeas violare. Per eundem Chriſtum Dominum noſtrũ. ℟. Amen. *Ponga la mano derecha el Sacerdote ſobre la cabeça del niño, y diga.*

Oremus.

ÆTernam, ac iuſtiſsimam pietatem tuam deprecor, Domine ſancte, Pater omnipotens, ęterne Deus, author luminis, & veritatis ſuper hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) N. vt digneris illum (*vel* illam) illuminare lumine intelligentiæ tuæ, munda eum, (*vel* eam) & ſanctifica, da ei ſcientiam veram, vt dignus (*vel* digna) gratia baptiſmi tui effectus (*vel* effecta) teneat firmam ſpem, conſilium rectum, doctrinam ſanctam. Per Chriſtum Dñum noſtrum. ℟. Amen.

Ponga el Ministro la extremidad de la estol sobre el niño, y lleuelo adentro diziendo: N. Ingredere in templum Dei, vt habeas partem cum Christo in vitam æternam. ℞. Amen. *Mientras llegan al baptisterio dize el Sacerdote, y Padrinos en voz clara,* Credo in Deum Patrem omnipotentem, &c. Pater noster, &c. *Y antes de llegar vn poco apartado de la fuente ò pila, diga el Sacerdote este exorcizmo.*

¶ *Exorcizmo.*

EXorcizote omnis spiritus immunde in nomine Patris Dei omnipotentis ✠ & in nomine Iesu Christi Filij eius, Domini, & iudicis nostri ✠ & in virtute Spiritus sancti ✠ vt discedas ab hoc plasmate Dei N. quod Dominus noster ad templum sanctum suum vocare dignatus est, vt fiat templum Dei viui, & Spiritus sanctus habitet in eo. Per eumdem Christum

Do-

Dominum noſtrum, qui venturus eſt iudicare viuos,& mortuos,& ſæculum per ignem. ℟. Amen. *Toma ſaliua el Sacerdote con el dedo pulgar, y vnta los oydos del niño, y primero el derecho, y diga,* Epheta, quod eſt ad aperire: *luego las narizes diziendo:* In odorem ſuauitatis. Tu autem effugare diabole, appropinquabit enim iudicium Dei. *Deſpues pregunta el Sacerdote, y reſponde el Padrino por el niño.* *Sacerd.* N. Abrenuncias Satanæ? *Padr.* Abrenuncio. *Sacerd.* Et omnibus operibus eius? *Padr.* Abrenuncio. *Sacerd.* Et omnibus pompis eius? *Padr.* Abrenuncio. *Toma el Sacerdote el Olio de los Catechumenos, y en forma de Cruz vnta al niño en el pecho y eſpaldas, y dize.* Ego te linio ✠ oleo ſalutis in Chriſto Ieſu Domino noſtro, vt habeas vitã ęternam. ℟. Amen. *Aqui dexa la eſtola azul, y toma otra blanca limpiaſe los dedos, y pregunta*

respondiendo el Padrino. *Sacerd.* N. Credis in Deum Patrem omnipotentem, creatorem cœli, & terræ? *Padr.* Credo. *Sacerd.* Credis in Iesum Christum Filium eius vnicum Dominum nostrum natum, & passum? *Padr.* Credo. *Sacerd.* Credis in Spiritum sanctum, sanctam Ecclesiam Catholicam, sanctorum cõmunionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam? *Padr.* Credo. *Sacerd.* N. Vis baptizari? *Padr.* Volo. *Luego el Padrino, ò Madrina, ô entrambos tienen al niño, y el Sacerdote teniendole con la mano izquierda, y con la derecha toma del agua Baptismal, y hecha tres vezes en la cabeça del niño, en forma de Cruz diziendo atenta, clara, y distinctamente las siguientes palabras.* N. Ego te baptizo in nomine Patris ✠, & Filij, ✠ & Spiritus sancti Amen. ✠ *Y despues de auerle limpiado el Sacerdote la cabeça con algun lienço*

limpio, lo ſacan y leuantan los Padrinos de la pila, y tornaſe à poner en el braço derecho del Padrino, ò Madrina. Toma de la Chriſma, y vnta al niño en la parte ſuperior de la cabeça en forma de Cruz, y dize.

DEVS omnipotens, Pater Domini noſtri Ieſu Chriſti, qui te regenerauit ex aqua, & Spiritu ſancto, quique dedit tibi remiſsionem omnium peccatorum ipſe te liniat ✠ Chriſmate ſalutis in eodem Chriſto Ieſu Domino noſtro in vitam æternam. ℟. Amen. ℣. Pax tibi. ℟. Et cum ſpiritu tuo. *Limpia con los algodones las partes vngidas, y toma el lienço blanco que ſirue de Capillo ò veſtidura blanca, y poniendolo en la cabeça del baptizado dize.* Accipe veſtem candidam quam immaculatam perferas ante tribunal Domini noſtri Ieſu Chriſti, vt habeas vitam æternam. ℟. Amen. *Toma la candela encendida, y*

ponela

ponela en la mano derecha del niño, ô del Padri-
no, ô Madrina, y dize. Accipe lampa-
dem ardentem, & irreprehensibil-
custodi baptismum tuum; serua De-
mandata, vt cum Dominus venerit a-
nuptias, possis occurrere ei, vnà cum
omnibus sanctis in aula cœlesti, ha-
beas que vitam æternam, & viuas i-
sæcula sæculorum. ℟. Amen. N
Vade in pace, & Dominus sit tecum
℟. Amen.

Si fueren dos, ô mas los que se an de Bap-
tizar, se pondran los varones â la mano derecha
y las hembras à la izquierda, y todo lo q̃ se diz-
arriba en singular numero aca se diga en plural
saluo las preguntas de los nombres, y de la abre-
nunciacion, y la de la Fee, ò Symbolo, el soplo
y el signo de la Cruz, la saliua en los oydos, y
nariz, el olio en los pechos, y espaldas, la locion
en la cabeça, la Chrisma, vestidura ô capillo
blanco, la candela encendida se dè à cada vno

en

en particular, y primero à los varones, y luego â las mugeres.

Si el niño, ô Adulto grauemente enfermare, y eſtè en peligro de muerte antes que el Baptiſmo ſe acabe, el Sacerdote dexarà todas las coſas que ſe ponen antes de la locion, y heche tres vezes el agua en forma de Cruz ſobre la cabeça del niño ò adulto enfermo diziendo. N. Ego te baptizo in nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ſancti ✠ Amen. *Si no vuiere agua baptiſmal, vſe el Miniſtro de agua ſimple, y ſi viuiere deſpues ſe diga todo lo que ſe dexò al principio, y ſe le ponga el olio, chriſma y lo demas: guardeſe lo miſmo que en el Baptiſmo de los niños (ſi fuere niño el q̃ eſtà en peligro de muerte) y lo miſmo que en el Baptiſmo de los Adultos (ſi fuere adulto el que eſtà en peligro de muerte) ſolamente ſe dexe la pregunta ſi quiere ſer baptizado, y las palabras de la forma del Baptiſmo, y la locion en la cabeça, pero mudanſe algunas Oraciones, y exorciſmos,*

y

y aßi el Sacerdote antes de poner la ſal bendita en la boca del Baptizado poniendo la mano derecha ſobre la cabeça del baptizado diga.

Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, Pater Domini noſtri Ieſu Chriſti reſpicere dignare ſuper hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) *N.* quem (*vel* quam) dudùm ad rudimenta Fidei vocare dignatus es, omnem cæcitatem cordis ab eo (*vel* ab ea) expelle, diſrumpe omnes laqueos Satanæ, quibus fuerat colligatus (*vel* colligata) aperi ei Domine ianuam pietatis tuę, vt ſigno ſapientię tuę imbutus (*vel* imbuta) omnium cupiditatum fœtoribus careat, & ad ſuauem odorem præceptorum tuorum lætus (*vel* læta) tibi in Eccleſia tua deſeruiat, & proficiat de die in diem, vt idoneus (*vel* idonea) ſit frui gratia baptiſmi tui, quem

quem ſuſcepit, ſalis percepta medicina. Per eundem Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Toma la ſal y ponela en la boca del niño, ô adulto diziendo.* Accipe ſalem ſapientiæ: propitiatio ſit tibi in vitam æternam. ℟. Amen.

Oremus.

DEVS Patrum noſtrorum, Deus vniuerſæ conditor veritatis, te ſupplices exoramus, vt hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) N. reſpicere digneris propitius, vt hoc pabulum ſalis guſtantem, non diutius eſurire permittas quo minus cibo expleatur cœleſti, quatenus ſit ſemper ſpiritu feruens, ſpe gaudens, tuo ſemper nomini ſeruiens, & quem (*vel* quam) ad nouæ regenerationis lauacrum perduxiſti, quæſumus Domine, vt cum fidelibus tuis promiſsionum tuarum ęterna prȩmia cõſequi mereatur:

Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Hecha la ſeñal de la Cruz en la frente del baptizado, y dichas las palabras.* Et hoc ſignum ✠ Crucis, quod nos fronti eius damus &c. *pone la mano derecha el Sacerdote ſobre la cabeça del baptizado, y dize.*

Oremus.

ÆTernam, ac iuſtiſsimam pietatem tuam deprecor, Dñe ſancte, Pater omnipotens æterne Deus, author luminis, & veritatis, ſuper hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuã) N. vt digneris eum (*vel* eam) illuminare lumine intelligentię tuę, munda eum, (*vel* eam) & ſanctifica: da ei ſcientiam veram, vt dignus ſit (*vel* digna) frui gratia baptiſmi tui, quẽ ſuſcepit; teneat firmam ſpem, cõſilium rectum, doctrinam ſanctam, vt aptus (*vel* apta) ſit ad retinendam gratiam baptiſmi tui. Per Chriſtum Dñum noſtrũ. ℟. Amẽ.

Sola-

Solamente ſe aduierta, que en el baptiſmo del Adulto en neceßidad quando ſe dize lo que ſe dexo antes, ſe mudan eſtas palabras lo primero en el exorciſmo que empieça: Audi maledicte Satana &c. en donde dize habitaculum perficiat ſe diga perfecit, y en el exorciſmo que empieça Nec te latet donde dize vt fiat, ſe diga vt fieret.

Forma de adminiſtrar el baptismo a vn adulto.

¶ Reueſtido el Sacerdote de ſobrepelliz y eſtola azul, y ſi quiſiere ponerſe capa ſea del miſmo color, và à las gradas del Altar y ſe hinca de rodillas, y algun rato haze oracion à Dios nueſtro Señor pidiendo el auxilio diuino, para q̃ dignamente adminiſtre eſte ſanto ſacramento, y ſi el tiempo diere lugar diga leuantandoſe, y con la Cruz ſignandoſe.

DEVS in adiutorium meum intende. ℟. Domine ad adiuuandum me feſtina, Gloria Patri, &c. *Aña.* Effundam ſuper vos aquam mundam, & mundabimini ab omnibus inquinamentis veſtris dicit Dominus. *Pſal.* 8. Domine Dominus noſter, &c. *Pſal.* 28. Afferte Domino Filij Dei, &c. *Pſal.* 41. Quemadmodum deſiderat ceruus ad fontes aquarum &c. *Acabados eſtos Pſalmos ſe repite la Aña.* Effundam, &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. Pater noſter, &c. ℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos à malo. ℣. Domine exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat. ℣. Dominus vobiſcum. ℟. Et cum ſpiritu tuo. Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, qui dediſti famulis tuis in confeſſione veræ fidei, æternæ Trinitatis

glo-

gloriam agnoſcere, & in potentia Maieſtatis adorare vnitatem, quæſumus, vt eiuſdem fidei firmitate ab omnibus ſemper muniamur aduerſis. Adeſto ſupplicationibus noſtris, Omnipotens Deus, & quod humilitatis noſtræ gerendum eſt miniſterio, tuæ virtutis impleatur effectu.

DA queſumus Domine, electo noſtro; vt ſanctis edoctus myſterijs, & renouetur fonte baptiſmatis; & inter Eccleſiæ tuæ membra numeretur. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Si fueren muchos los Adultos ſe diga en eſta tercera Oracion* electis noſtris, edocti, renouentur, numerentur.

Deſpues và el Sacerdote à la puerta de la Igleſia, y parado en el vmbral della, y el catechumeno fuera de la puerta; y aduiertaſe, que ſi ſon muchos ſe an de poner los varones à la mano derecha del Sacerdote, y las mugeres à la iz-

quierda, y pregunta el Ministro respondiendo el Catechumeno.

Sacerd. QVo nomine vocaris? *Catech.* N. *Sacerd.* Quid petis ab Ecclesia Dei? *Catech.* Fidem. *Sacerd.* Fides quid tibi præstat? *Catech.* Vitam æternam. *Sacerd.* Si vis habere vitam æternam, serua mandata: diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota mente tua, & proximum tuum sicut te ipsum. in his duobus mandatis tota lex pendet, & Prophetæ. Fides autem est, vt vnum Deum in Trinitate, & Trinitatem in vnitate venereris, neque confundendo personas, neq̃ substantiam separando. Alia est enim persona Patris, alia Filij, alia Spiritus sancti: sed horum trium vna est substantia, & non nisi vna diuinitas. *Sacerd.* N. Abrenuncias Satanæ? *Catech.* Abrenuncio.

Sa-

Sacerd. Et omnibus operibus eius? *Catech.* Abrenuncio. *Sacerd.* Et omnibus pompis eius? *Catech.* Abrenuncio. *Sac.* Credis in Deum Patrem omnipotentem, creatorem cœli, & terræ? *Catech.* Credo. *Sacerd.* Credis & in Ieſum Chriſtum Filium eius vnicum Dominum noſtrum, natum, & paſſum? *Catech.* Credo. *Sacerd.* Credis & in Spiritum ſanctum, ſanctam Eccleſiam catholicam, Sanctorum communionem, remiſsionem peccatorum, carnis reſurrectionem, & vitam æternam? *Catech.* Credo. *Sopla el Sacerdote tres vezes el roſtro del Catechumeno, y dize.* Exi ab eo (*vel* ab ea) ſpiritus immunde, & da locum Spiritui ſancto paraclito. *Sopla con baho caliente en forma de Cruz el roſtro del Catechumeno, y dize.* N. Accipe ſpiritum bonum per iſtam inſufflationem, & Dei benedictionem ✠ Pax tibi. ℟. Et cum

ſpiritu tuo. *Haze el Sacerdote la ſeñal de la Cruz con el dedo pulgar en la frẽte, y pecho del Catechumeno, y dize.* N. Accipe ſignum Crucis tam in fronte ✠ quam in corde ✠ ſume fidem cœleſtium præceptorum. Talis eſto moribus, vt templum Dei iam eſſe poſsis: ingreſſus que Eccleſiam Dei, euaſiſſe te laqueos mortis lætus (*vel* læta) agnoſce, horreſce idòla; reſpue ſimulacra; cole Deum Patrem omnipotentem, & Ieſum Chriſtum Filium eius vnicum Dominum noſtrum, qui venturus eſt iudicare viuos, & mortuos, & ſæculum per ignem. ℟. Amen. *Las palabras* horreſce idòla, reſpue ſimulacra. *Se dizen al que viene de la gentilidad, ô idolatria: mas al que viene del judaiſmo ſe dizen en lugar de aquellas, eſtas,* horreſce Iudaicam perfidiam, reſpue Hebraicam ſuperſtitionem. *Y al Sarraceno, Turco, Moro, ò Perſa, ò otro de los*

Mahu-

Mahumetanos ſe dizen eſtas horreſce Mahumeticam perfidiam, reſpue prauam ſectam infidelitatis. *Al herege (del qual ſi ſe duda de ſu baptiſmo à de ſer primero baptizado debajo de condicion) ſe digan eſtas* horreſce hæreticam prauitatem, reſpue nefarias ſectas impiorum. *O declareſe la ſecta de donde viene, y ſi ſon muchos todas eſtas palabras ſe dizen à cada vno en particular.*

Oremus.

TE deprecor, Domine ſancte, Pater omnipotens, æterne Deus, vt huic famulo tuo (*vel* famulæ tuæ) N. qui (*vel* quæ) in huius ſæculi nocte vagatur incertus ac dubius (*vel* incerta ac dubia) viam veritatis, & agnitionis tuæ iubeas demonſtrari : quatenus reſeratis oculis cordis ſui, te vnũ Deum Patrem in Filio, & Filium in Patre cũ Spiritu ſancto recognoſcat, atq; huius confeſsionis fructum & hic, & in futu-

ro sæculo percipere mereatur. Pe
Christum Dñum nostrum. ℞. Amen
Si fueren muchos digase esta Oracion en plu
ral. Signa el Sacerdote al Catechumeno con
Cruz haziendola con el dedo pulgar en la fren
te, y en las demas partes como se dize abajo
Signo tibi frontem ✠ vt suscipias Cru
cem Domini. *En los oydos.* Signo tib
aures, ✠ vt audias diuina pręcepta. *En*
los ojos. Signo tibi oculos, ✠ vt videas
claritatem Dei. *En la nariz.* Signo tib
nares, ✠ vt odorem suauitatis Christ
sentias. *En la boca.* Signo tibi os, ✠ vt
loquaris verba vitæ. *En el pecho.* Signo
tibi pectus, ✠ vt credas in Deum. *En*
las espaldas. ✠ Signo tibi scapulas, ✠
vt suscipias iugum seruitutis eius. *Y*
haziendo la señal de la Cruz en todo el cuerpo
bendiciendole, dize. Signo te totum in no-
mine Patris ✠ & Filij ✠ & Spiritus
sancti, ✠ vt habeas vitam æternam,

&

& viuas in ſæcula ſæculorum. ℞. Amen. *Si ſon muchos, los tales ſignos ſe hagan à cada vno en particular.*

Oremus.

PReces noſtras, quæſumus Domine, clementer exaudi, & hunc electum tuum (*vel* hanc electam tuam) N. Crucis Dominicę, cuius impreſsione eum (*vel* eam) Signamus, virtute cuſtodi, vt magnitudinis gloriæ tuæ rudimenta ſeruans, per cuſtodiam mãdatorum tuorum ad regenerationis gloriam peruenire mereatur. Per Chriſtum Dñum noſtrum. ℞. Amen.

Oremus.

DEVS, qui humani generis ita es conditor, vt ſis etiam reformator, propitiare populis adoptiuis, & nouo teſtamento ſobolem nouæ prolis adſcribe; vt filij promiſsionis quod nõ potuerunt aſſequi per naturam, gaudeant

deant se recepisse per gratiam: Per Christum Dñum nostrum. ℟. Amen.

Pone la mano derecha el Sacerdote sobre la cabeça del electo y dize. Oremus.

OMnipotens sempiterne Deus, Pater Domini nostri Iesu Christi, respicere digneris super hunc famulum tuum (*.l.* hanc famulam tuam) N. quem (*vel* quam) ad rudimenta fidei vocare dignatus es, omnem cæcitatem cordis ab eo (*vel* ab ea) expelle, disrumpe omnes laqueos Satanæ, quibus fuerat colligatus (*vel* colligata) aperi ei Domine ianuam pietatis tuæ, vt signo sapientiæ tuę imbutus (*vel* imbuta) omnium cupiditatum fœtoribus careat, & ad suauem odorem pręceptorum tuorum lętus (*vel* lęta) tibi in Ecclesia tua deseruiat, & proficiat de die in diem, vt idoneus (*vel* idonea) efficiatur accedere ad gratiam baptismi

mi tui, percepta medicina. Per eumdem Chriſtum Dominum noſtrum. ℞. Amen. *Si ſon muchos, èſta, y las antecedentes Oraciones ſe digan en plural. Toma la ſal bendita, y ponela en la boca del Catechumeno, y dize.* N. Accipe ſal ſapientię, propitiatio tibi ſit in vitam ęternam. ℞. Amen. Pax tibi. ℞. Et cum ſpiritu tuo. Oremus.

DEVS Patrum noſtrorum, Deus vniuerſæ conditor veritatis, te ſupplices exoramus, vt hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) N. reſpicere digneris propitius, & hoc primum pabulum ſalis guſtantem non diutius eſurire permittas, quo minus cibo expleatur cœleſti, quatenus ſit ſemper ſpiritu feruens, ſpe gaudens, tuo ſemper nomini ſeruiens. Perduc eum (*vel* eam) Domine, quæſumus ad nouę regenerationis lauacrum, vt cum

fidelibus tuis promiſsionum tuarum ęterna pręmia conſequi mereatur. Per Chriſtum Dñum noſtrum. ℟. Amen.

Si ſon muchos ſe dè à cada vno la ſal con las palabras Accipe ſal, &c. *mas la precedente Oracion ſe diga en plural: aduiertaſe demas de eſto, que ſi el Catechumeno es gentil, ò idolatra, antes de darle la ſal diga el Sacerdote la ſiguiente Oracion.*

Oremus.

Domine ſancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui es, qui eras, & qui permanes vſque in finem, cuius origo neſcitur, nec finis comprehendi poteſt: te ſupplices inuocamus ſuper hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) *N.* quem (*vel* quam) liberaſti de errore gentilium, & conuerſatione turpiſsima; dignare exaudire eum (*l.* eam) qui (*l.* quæ) tibi ceruiſes ſuas humiliat ad lauacri fontem, vt renatus (*l.* renata) ex aqua, & Spiritu

ſancto,

ſancto, expoliatus (*vel* expoliata) veterem hominem, induat nouum, qui ſecundum te creatus eſt; accipiat veſtem incorruptam, & immaculatam; tibi que Deo noſtro ſeruire mereatur. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Si ſon muchos la precedente Oracion ſe diga en plural: deſpues dize el Sacerdote al Catechumeno varon ſolamente* Ora electe, flecte genua, & dic Pater noſter. *Y el Catechumeno le dize todo, y antes de dezir* Amen *le dize el Sacerdote:* Leua comple orationem tuam, & dic Amen; *y el reſponde* Amen. *Y deſpues dize el Sacerdote al Padrino* Signa eum, *y al Catechumeno* Accede, *y el Padrino con el dedo pulgar haze la ſeñal de la Cruz en la frente del Catechumeno diziendo:* In nomine Patris, & Filij, & Spiritus ſancti. *Y deſpues haze lo miſmo el Sacerdote con las miſmas palabras, y poniendo la mano ſobre el Catechumeno dize.*

Oremus.

DEVS Abraham, Deus Iſaac, Deus Iacob, Deus, qui Moyſi famulo tuo in monte Sinai apparuiſti, & filios Iſrael de terra Ægypti eduxiſti, deputans eis Angelum pietatis tuæ, qui cuſtodiret eos die, ac nocte, te quæſumus, Domine, vt mittere digneris ſanctum Angelum tuum de cœlis, qui ſimiliter cuſtodiat, & hunc famulum tuum (*vel* hanc famulam tuam) N. & perducat eum (*vel* eam) ad gratiam baptiſmi tui. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen.

¶ *Exorciſmo.*

ERgo maledicte diabole recognoſce ſententiam tuam, & da honorem Deo viuo, & vero, da honorem Ieſu Chriſto Filio eius, & Spiritui ſancto: & recede ab hoc famulo (*vel* ab hac famula) Dei N. quia iſtum (*vel* iſtam) ſibi

ſibi Deus, & Dñus noſter Ieſus Chriſtus ad ſuam ſanctam gratiam, fontemque baptiſmatis vocare dignatus eſt: & hoc ſignum ſanctę Crucis, quod nos fronti eius damus, tu maledicte diabole numquam audeas violare. Per eumdem Chriſtum Dñum noſtrum, qui veturus eſt iudicare viuos, & mortuos, & ſæculum per ignem ℟. Amē.

Si ſon muchos los Catechumenos dirà el Sacerdote: Orate electi, flectite genua, &c. *Como arriba haſta acabar el exorciſmo*, Ergo maledicte, &c. *y ſi no es mas de vn Catechumeno, buelue el Sacerdote à dezir*: Ora electe, flecte genua, & dic Pater noſter &c. *Y lo demas como eſtà arriba haſta la Oracion* Deus Abraham, &c. *excluſiue. Deſpues pone la mano ſobre el, y dize.*

Oremus.

DEVS immortale, præſidium omnium poſtulantium, liberatio

ſupplicum , pax rogantium, vita cre
dentium, reſurrectio mortuorum : t
inuoco ſuper hunc famulum tuum (*v*
hanc famulam tuam) N. qui (*vel* qua
baptiſmi tui donum petens , ęternar
conſequi gratiam ſpirituali regener
tione deſiderat : accipe eum Domin
& quia dignatus es dicere petite,& a
cipietis, quęrite,& inuenietis; pulſat
& aperietur vobis , petenti pręmiur
porrige,& ianuam pande pulſanti , v
ęternam cœleſti lauacri benedictioner
cõſequutus, promiſſa tui muneris reg
na percipiat. Qui cum Patre, & Spiri
ſancto viuis , & regnas Deus in ſæcu
ſæculorum. ℟. Amen. ¶ *Exorciſm*

AVdi maledicte Satana, adiuratu
per nomen ęterni Dei,& Saluat
ris noſtri Ieſu Chriſti Filij eius , cu
tua victus inuidia tremens, gemens
diſcede: nihil tibi ſit commune cu
ſeru

ſeruo (*vel* ancilla) Dei N. iam cœleſtia cogitante, renuntiaturo (*vel* renuntiatura) tibi, & ſæculo tuo, & beatæ immortalitati victuro, (*vel* victura) da igitur honorem aduenięti Spiritui ſancto, qui ex ſumma cœli arce deſcendens, pro turbatis fraudibus tuis, diuino fonte purgatum pectus, ſanctificatum Deo templum, & habitaculum perficiat, vt ab omnibus penitùs noxijs pręteritorum criminum liberatus ſeruus (*vel* liberata ancilla) Dei gratias perenni Deo referat ſemper, & benedicat nomen ſanctum eius in ſæcula ſæculorum. ℞. Amen. *Y ſi fuere varon el Catechumeno diga el Sacerdote tercera vez* Orà electe, flecte genua, & dic Pater noſter, &c. *como arriba à la Oracion* Deus Abraham, &c. *excluſiue, y poniendo la mano derecha ſobre la cabeça del electo dize.* Exorcizote immunde ſpiritus, in nomine

Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus sancti ✠ vt exeas, & recedas ab hoc famulo Dei (*vel* famula) N. ipse enim tibi imperat, maledicte damnate, qui pedibus super mare ambulauit, & Petro mergenti dexteram porrexit. *Y luego el exorcismo de arriba* Ergo maledicte diabole, &c. *todo, y si fuere muger dirà el Sacerdote* Ora electa, flecte genua, & dic Pater noster, &c. *como arriba hasta la Oracion* Deus Abraham, &c. *exclusiuè, y poniendo la mano derecha sobre ella dirà.*

Oremus.

DEVS cœli, Deus terræ, Deus Angelorum, Deus Archangelorum, Deus Patriarcharum, Deus Prophetarum, Deus Apostolorum, Deus Martyrum, Deus Confessorum, Deus Virginum, Deus omnium benè viuentium, Deus, cui omnis lingua confitetur, & omne genuflectitur cœlestium, terres-

trium,

trium, & infernorum; te inuoco Domine ſuper hanc famulam tuam N. vt eam cuſtodire, & perducere digneris ad gratiam baptiſmi tui. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Diga el exorciſmo de arriba, que comiença;* Ergo maledicte diabole, &c. *Si fueren muchas las electas digaſe todo eſto en numero plural haſta la Oracion* Deus Abraham, &c. *excluſiuè, y poniendo la mano derecha ſobre la cabeça de cada vna dize en numero plural la precedente Oracion que comiença* Deus cœli, &c. *y el exorciſmo* Ergo maledicte, &c. *Y deſpues ſolamente à vna dellas dize ſegunda, y tercera vez,* Ora electa, flecte genua, & dic Pater noſter, &c. *y lo demas como arriba haſta acabar la Oracion,* Deus Abraham, &c. *Luego poniendo la mano derecha ſobre la cabeça de la electa deſpues de auerle hecho tercera vez la ſeñal de la Cruz dize eſte exorciſmo.*

¶ *Exorcismo.*

EXorcizote immunde spiritus per Patrem, ✠ & Filium, ✠ & Spiritum sanctum, ✠ vt exeas, & recedas ab hac famula Dei N. ipse enim tibi imperat, maledicte damnate, qui cæco nato oculos aperuit, & quatriduanum Lazarum de monumento suscitauit. Ergo maledicte diabole, &c. *Digase como arriba, y poniendo la mano derecha somat... las cabeças de todos seanse varones seanse mugeres dize.* Oremus.

Æternam, ac iustißimam pietatem tuam deprecor Domine, &c. *Como arriba, y si fueren muchos, las Oraciones y exorcismos se digan en plural.*

Toma el Sacerdote con la mano izquierda la derecha del Catechumeno poniendo la extremidad de la estola sobre ella, y metiendolo dentro de la Iglesia dize. N. Ingredere in sanctam Ecclesiam Dei, vt accipias bene-

benedictionem cœlestem à Domino Iesu Christo, & habeas partem cum illo, & sanctis eius. ℟. Amen.

Si fueren muchos digase: Ingredimini, vt accipiatis, & habeatis, &c. *y el Catechumeno se arrodilla, y baxandose hasta la tierra haze* Oracion; *luego se leuanta, y le pone el Sacerdote la mano sobre la cabeça, y rezan ambos el* Credo, *y el* Pater noster, *y si fueren muchos todos lo rezaran, y poniendo d[illegible]pis el Sacerdote la mano derecha sobre el* Cat[illegible]*meno dize este exorcismo.*

¶ *Exorcismo.*

NEc te latet Satana, imminere tibi pœnas, imminere tibi tormenta, imminere tibi diem iudicij, diem supplicij sempiterni, diem, qui venturus est, velut Clibanus ardens, in quo tibi, atque vniuersis Angelis tuis præparatus sempiternus erit interitus. Pro inde damnate, atq; damnande, da hono-

rem Deo viuo, & vero, da honorem Iesu Christo Filio eius, da honorem Spiritui sancto paraclito, in cuius nomine, atque virtute præcipio tibi, quicunque es, Spiritus immunde, vt exeas, & recedas ab hoc famulo (*vel* hac famula) Dei N. quem (*vel* quam) hodie idem Deus, & Dominus noster Iesus Christus ad suam sanctam gratiam & benedictionem, fontemque baptismatis dono vocare dignatus est, vt fiat eius templum per aquam regenerationis in remissionem omnium peccatorum. In nomine eiusdem Domini nostri Iesu Christi, qui venturus est iudicare viuos, & mortuos, & sæculum per ignem. ℟. Amen.

Si fueren muchos los Catechumenos poniendo el Sacerdote la mano derecha sobre la cabeça de cada vno, dize el exorcismo en plural, y tomando la saliua de la boca cō el dedo pulgar toca

los

los oydos, y nariz del Catechumeno, y dize: Epheta, quod eſt, adaperire; *y tocando la nariz dize:* In odorem ſuauitatis. Tu autem effugare diabole, appropinquabit enim iudicium Dei. *Y pregunta el Sacerdote al Catechumeno:* Quis vocaris? *y reſponde:* N. *Sacerd.* Abrenuncias Satanæ? *Catech.* Abrenuncio. *Sacerd.* Et omnibus operibus eius? *Catech.* Abrenuncio. *Sacerd.* Et omnibus pompis eius? *Catech.* Abrenuncio. *Toma el Olio de los Catechumenos, y poneſelo en forma de Cruz en el pecho y eſpaldas, y dize:* Ego te linio oleo ſalutis ✠ in Chriſto Ieſu Domino noſtro in vitam æternam. ℟. Amen. Pax tibi: ℟. Et cum ſpiritu tuo. *Y limpia los lugares ſobredichos, y dize:* Exi immunde ſpiritus, & da honorem Deo viuo, & vero. Fuge immunde ſpiritus, & da locum Ieſu Chriſto Filio eius. Recede immunde ſpiritus, & da

locum Spiritui ſancto paraclito. *Y ſi*
ſon muchos à cada vno vnge el Sacerdote en las
ſobredichas partes. Deſpues lleua el Sacerdote
al electo al Baptiſterio, y antes de llegar à el,
pregunta. *Sacerd.* Quis vocaris? *Catech.*
N. *Sac.* Credis in Deum Patrem omnipotentem, creatorem cœli, & terræ? *Catech.* Credo. *Sacerd.* Credis & in Ieſum Chriſtum Filium eius vnicum Dominum noſtrum, natum, & paſſum? *Catech.* Credo. *Sacerd.* Credis & in Spiritum ſanctum, ſanctam Eccleſiam catholicam, Sanctorum cõmunionem, remiſsionem peccatorum, carnis reſurrectionem, & vitam ęternam? *Catech.* Credo. *Sacerd.* Quid petis? *Catech.* Baptiſmum. *Sacerd.* Vis baptizari? *Catech.* Volo. *Entonces metiendo la cabeça el Catechumeno inclinado hàzia la pila, y teniendole el Padrino, ô Madrina lo baptiza el Sacerdote hechandole el agua tres vezes en forma*

de Cruz deſta manera. N. Ego te baptizo in nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ſancti. ✠ Amen. *Mas ſi ſon muchos los electos à cada vno preguntado acerca de la Fee, y baptizado en particular, y ſi ſon varones, y mugeres, primero ellos, y luego ellas. Pero ſi ſe duda probablemente de que el electo eſtè baptizado en otro tiempo, ò no, ſe baptize debajo de condicion diziendo:* Si non es baptizatus, ego te baptizo, In nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ſancti. ✠ Amen. *Toma la Chriſma el Sacerdote, y ponela en la parte ſuperior de la cabeça en forma de Cruz, y dize:* Deus omnipotens, Pater Domini noſtri Ieſu Chriſti, qui te regenerauit ex aqua, & Spiritu ſancto, quiq; dedit tibi remiſsionem omnium peccatorum, ipſe te liniat Chriſmate ſalutis ✠ in eodem Chriſto Ieſu Domino noſtro in vitam æternam. ℟. Amen. ℣. Pax tecum. ℟. Et cum

ſpiri-

ſpiritu tuo. *Limpia la parte vngida, y pone ſobre la cabeça del baptizado el chriſmal ò lienço blanco pequeño, que es el capillo ò veſtidura blanca, y dize.* Accipe veſtem candidam, quam immaculatam perferas ante tribunal Domini noſtri Ieſu Chriſti; vt habeas vitam æternam. ℟. Amen. *Y deſnudaſe el electo de los veſtidos viejos, y poneſe de nueuos, que ſean de color blanco, ò por lo menos lo exterior que cae de fuera ſea blanco, ò ya que no los ayga deſte color ſe podrà poner la que el Sacerdote le dà, y dandole luego la candela encendida en la mano derecha dize.*

Accipe lampadem ardentem, & irreprehenſibilis cuſtodi baptiſmum tuum, ſerua Dei mandata, vt cum Dominus venerit ad nuptias, poſsis occurrere ei in aula cœleſti in vitam ęternam. ℟. Amen. *Sacerd.* Vade in pace, & Dominus ſit tecum. ℟. Amen. *Si eſtuuiere preſente algun Obiſpo el Catechu-*

meno

meno Baptizado será Confirmado por el, y si fuere por la mañana oyrá Missa, y en ella recebirá el cuerpo de Christo Señor nuestro en la Eucharistia. Mas si la muchedumbre de los Catechumenos fuere grande alguna vez, las sobredichas ceremonias y ritos se hagan á algunos de ellos, y si apretare alguna necessidad se dejen. Despues amoneste al fin el Sacerdote á los Padrinos la obligacion que tienen de enseñar la Doctrina al ahijado, y dirá desta manera, y en esta forma.

¶ Notlaçòpilhuane ma huel xicmoyollotican in itlanequilitzin Santa Iglesia in amechmomamaltilia, amechmotequimaquilia ininnecuitlahuiloca in Teoyotica amopiltzin, inic cenca anquimmocuitla-

¶ Hijos mios aduertid mucho, q̃ la santa Iglesia os pone por carga, y officio el cuydado de enseñar la doctrina Christiana, y la Fè de nr̃o Señor Dios, y sus preguntas acerca de sus articulos à este niño aquien

huizque inimmach-
tiloca Teotlahtolli
Doctrina nauhtlamã-
tli inamonahuatlah-
tolcopa; ihuan tetlà-
tlaniliztli, ca nel ye
oanquimopiltzintì-
que, Teoyòtica, auh
Teoyotica anquimiz-
caltizq̃, anquinhua-
pahuazque, inic ma-
huiz Chriſtiano yez
itetlaecolticauh in
Dios, yc maquixti-
loz, ca nel ye amoma-
mal amotech quimo-
cahuilia in Sãta Igle-
ſia; auh intlà anquin-
tlatzihuizcahuazque
amèhuantin, anqui-
tzauhtiazque inompa
mictlàn, amotlàtla-
col mochihuaz.

aquien aueis aora re
cebido por hijo eſpi
ritual, y que doctri
neis, y crieis de ma
nera, q̃ venga à ſe
muy buen Chriſtia
no, y ſirua à nueſtr
Señor Dios, y ſe ſal
ue; y pues os à deja
do; y deja eſta carga
la ſanta Igleſia de en
ſeñarle, ſi deſpues tu
uieredes pereça, y lo
dexaredes de hazer,
os hecharà al infier
no nueſtro Señor, y
alli ſerèis encarcela-
dos para ſiempre, y
tened por cierto, que
ſerà vueſtra la culpa,
y el pecado de que
no ſepa lo que con-
uiene.

¶ BEN

¶ BENDICION
DE LA PILA BAPTISMAL FVERA del Sabado ſanto, y de Penthecoſtes.

[✻]

L*Auada primero la fuente, y llena de agua limpia clara, y natural, và el Sacerdote reueſtido de ſobrepelliz y eſto-a azul cõ algunos miniſtros, à los quales precedè la Cruz, y los ciriales cõ candelas encendidas: el ncenſario, los vaſos de la Chriſma, y Olio de los Catechumenos, y llegando cerca del Baptiſterio dize la Letania ordinaria como eſtà en el Breuiario deſpues de los Pſalmos pœnitentiales, ò la que eſtà en el Miſſal en la bendicion del Sabado ſanto, y antes del Verſo*, Vt nos exaudire digneris: *diga eſte:* Vt fontem iſtum ad regenerandam tibi nouam prolem bene ✠ dicere, & con ✠ ſecrare digneris. Te rogamus audi nos. *Y dicho el vltimo* Kyrie eleyſon: *dize el Sacerdote:*

Pater noſter,&c. Credo in Deum,&c. *en voz alta, y acabado, dize:* ℣. Apud te Domine eſt fons vitæ. ℟. Et in lumine tuo videbimus lucem. ℣. Domine exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat. ℣. Dñus vobiſcum. ℟. Et cum ſpiritu tuo.

Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, adeſto magnę pietatis tuę myſterijs, adeſto Sacramentis, & ad recreandos nouos populos, quos tibi fons baptiſmatis parturit, ſpiritum adoptionis emitte: vt quod noſtrę humilitatis gerendum eſt miniſterio, virtutis tuæ impleatur effectu. Per Dominum noſtrũ Ieſum Chriſtum Filium tuum, &c. ℟. Amen.

¶ *Exorciſmo del agua.*

EXorcizo te creatura aquæ, per Deum viuum, ✠ per Deum verũ,

✠ per

✠ per Deum ſanctum ✠ per Deum, qui te in principio, verbo ſeparauit ab arida; cuius ſuper te Spiritus ferebatur, qui te de Paradiſo manare iuſsit. *Aqui diuide el Sacerdote con la mano derecha el agua, y derrama della hàzia las quatro partes del mundo por las orillas de la fuente, y proſigue diziendo.* Et in quatuor fluminibus totam terram rigare præcepit, qui te in deſerto amaram per lignũ dulcem fecit, atque potabilem, qui te de petra produxit, vt populum, quem ex Ægypto liberauerat ſiti fatigatum recrearet. Exorcizo te, & per Ieſum Chriſtum Filium eius vnicum Dñum noſtrum, qui te in Cana Galileæ ſigno admirabili ſua potentia conuertit in vinum, qui ſuper te pedibus ambulauit, & à Ioanne in Iordane in te Baptizatus eſt, qui te vnà cum ſanguine de latere ſuo produxit, & diſcipulis

ſuis iuſsit, vt credentes baptizarent i
te, dicens: Ite docete omnes gente
baptizantes eos in nomine Patris, &
Filij, & Spiritus ſancti, vt efficiari
aqua ſancta, aqua benedicta, aqua qu
lauat ſordes, & mundat peccata. Tib
igitur præcipio omnis ſpiritus immū
de, omne phantaſma, omne menda
cium, eradicare, & effugare ab hac crea
tura aquę, vt qui in ipſa baptizand
erunt, fiat eis fons aquę ſalientis in vi
tam ęternam, regenerans eos Deo Pa
tri, & Filio, & Spiritui ſancto in nomi
ne eiuſdem Domini noſtri Ieſu Chri
ſti, qui venturus eſt iudicare viuos, &
mortuos, & ſæculum per ignem. ℟.
Amen. Oremus.

DOmine ſancte, Pater omnipoten
æterne Deus, aquarum ſpiritua
lium ſanctificator te ſuppliciter depre
camur, vt ad hoc miniſterium humil
tat

tatis noſtræ reſpicere digneris, & ſuper has aquas abluendis, & purificandis hominibus præparatas, Angelum ſanctitatis emittas, quo peccatis vitæ prioris ablutis, reatuque deterſo, purum ſancto Spiritui habitaculum regenerati effici mereantur. Per Dominum noſtrum. &c. ℟. Amen.

Sopla el Sacerdote el agua conforme eſta figura Ѱ *y luego pone incienço en el thuribulo, è incienҫa la pila tres vezes, deſpues echa olio en ella, y dize en voz clara.* Sanctificetur, & fœcundetur fons iſte oleo ſalutis renaſcentibus ex eo in vitam æternam. In nomine Pa ✠ tris, & Fi ✠ lij, & Spiritus ✠ ſancti. ℟. Amen. *Echa en forma de Cruz la Chriſma de la miſma manera que el olio, y dize.* Infuſsio Chriſmatis Domini Ieſu Chriſti, & Spiritus ſancti paracliti fiat in nomine ſanctæ Trinitatis. ℟. Amen. *Toma los dos*

vasos de Olio, y Chrisma, y echa de entrambos juntamente en forma de Cruz, y dize. Commixtio Chrismatis sanctificationis, & Olei vnctionis, & aquæ baptismatis pariter fiat, in nomine Pa ✠ tris, & Fi ✠ lij, & Spiritus ✠ sancti. ℟. Amen. *Dexados los vasos, con la mano derecha esparce el Olio, y Chrisma por el agua, y se limpia: Si alguno à de ser baptizado se puede luego hazer.*

¶ BENDICION DE LA SAL, PARA BAPTIZAR.

[❋]

EXorcizo te creatura salis in nomine Dei Pa ✠ tris omnipotentis, & in charitate Domini nostri Iesu ✠ Christi, & in virtute Spiritus ✠ sancti. Exorcizo te per Deum ✠ viuum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per De ✠ um, qui te ad tutelam huma

humani generis procreauit, & populo venienti ad credulitatem per ſeruos ſuos conſecrari præcepit, vt in nomine Sanctæ Trinitatis efficiaris ſalutare ſacramentum ad effugandum inimicum. Pro inde rogamus te, Domine Deus noſter, vt hanc creaturam ſalis ſanctificando ſancti ✠ fices, & benedicendo bene ✠ dicas; vt fiat omnibus accipientibus perfecta medicina, permanens in viſceribus eorum, in nomine eiuſdem Dñi noſtri Ieſu Chriſti, qui venturus eſt iudicare viuos, & mortuos, & ſæculum per ignem. ℟. Amen.

¶ DEL SACRAMENTO DE LA PENITENCIA.

[✻]

ABSOLVCION ORDINARIA.

MIſereatur tui omnipotens Deus, & dimiſsis peccatis tuis perducat

cat te ad vitam ęternam. Amen. Indulgentiam, abſolutionem, & remiſſionem peccatorum tuorum tribuat tibi omnipotens, & miſericors Dominus. Amen. Dñus noſter Ieſus Chriſtus te abſoluat, & ego auctoritate ipſius te abſoluo ab omni vinculo excommunicationis, ſuſpenſionis, & interdicti, in quantum poſſum,& tu indiges. Ego te abſoluo à peccatis tuis: in nomine Patris, & Filij, & Spiritus ſancti, Amen. Paſsio Dñi noſtri Ieſu Chriſti, merita Beatæ Mariæ Virginis, & omniũ Sanctorum, & quicquid boni feceris, & mali ſuſtinueris ſint tibi in remiſsionem peccatorum, augmentum gratię, & præmium vitæ æternæ. Amen.

Si el penitente fuere ſeglar, ſe dexa la palabra ſuſpenſionis. *Aduiertaſe, que en las reconciliaciones, y confeſsiones breues, y frequentes baſtarà dezir:* Dominus noſter

Ieſus

esus Christus,&c. *hasta las palabras:* Passio Domini, &c. *exclusiuè.* *En peligro de muerte repentina se diga.* Ego te absoluo ab omnibus censuris, & peccatis, in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti. ✠ Amen.

Absolucion de la

EXCOMMVNION EN EL FVERO EXterior, y quando se haze con solemnidad.

D*Esnudase el penitente los hombros hasta la camisa exclusiuè (si fuere varon) y el Sacerdote en la puerta de la Iglesia cõ vna vara, ò cuerda blandamente le hiere diziendo el Psalmo de* Miserere mei Deus, &c. *con* Gloria Patri, &c. *y despues dize:* Kyrie eleyson, Christe eleyson, Kyrie eleyson. Pater noster, &c. ℣. Et ne nos, &c. ℟. Sed libera nos à malo. ℣. Saluum fac seruum tuum (*vel* ancillam tuam)

 Dñe.

Dñe. ℟. Deus meus ſperantem in te. ℣. Nihil proficiat inimicus in eo (*vel* in ea) ℟. Et filius iniquitatis non nocebit ei. ℣. Eſto ei Domine turris fortitudinis. ℟. A facie inimici. ℣. Domine exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat. ℣. Dominus vobiſcum. ℟. Et cum ſpiritu tuo.

Oremus.

DEVS, cui proprium eſt miſereri ſemper, & parcere, ſuſcipe deprecationem noſtram, vt hunc famulũ tuum (*vel* hanc famulam tuam) quem (*vel* quam) excõmunicationis ſententia conſtringit, miſeratio tuæ pietatis clementèr abſoluat. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Y proſigue diziendo*: Dominus noſter Ieſus Chriſtus te abſoluat, & ego auctoritate ipſius, & ſanctiſsimi Domini noſtri Papæ N. (*ſi fuere con authoridad del Sũmo*

Pon-

Pontifice; y si fuere con la del Obispo se diga: Reuerendissimi Episcopi, N. *y si fuere con la de algun Superior* N. Superioris) mihi commissa, absoluo te à vinculo excommunicationis, in quam incurristi: (*ò digase* incurrisse declaratus es, propter tale factum, vel causam, *señalando el delicto*) & restituo te communioni, & vnitati fidelium, & sanctis Sacramentis Ecclesiæ: in nomine Patris, ✠ & Filij, & Spiritus sancti. *Y si al Sacerdote no le fue determinada esta forma de absolucion por el superior; ni tampoco la forma cõmũ de la Iglesia: con todo esso por la grauedad de la cosa, las ceremonias y preces de arriba haga el Sacerdote: pero si la cosa no fuere muy graue, podrà absoluer diziendo:* Dominus noster, &c. *como arriba. Si el Confessor tuuiere facultad para absoluer al excomulgado, en el fuero interior lo absuelua segun la forma cõmun ordinaria arriba puesta, que es la sacramental.*

Absolucion del excomulgado ya muerto.

✠

SI algun excomulgado estando ya para morir diere muestras de contricion, por que no carezca de sepultura Ecclesiastica, ni de los suffragios de la Iglesia sea absuelto en esta forma: si su cuerpo aun no estuuiere sepultado sea herido con vna vara, ò cuerda como se dixo arriba quando es con solemnidad, y sea absuelto en la forma que se pone abajo, y despues sea enterrado en lugar sagrado, si à caso estuuiere sepultado en lugar no sagrado, si commodamente se puede hazer ha de ser desenterrado, y herido con vara, ò cuerda como se dixo arriba, y despues sepultado en lugar sagrado; y si no se puede commodamente desenterrar, el lugar de la sepultura sea herido en lugar del cuerpo. Mas si estuuiere en lugar sagrado, no ha de ser desenterrado, pero el sepulcro serà herido, y mientras el

Sacerdote haze esto diga esta Aña. Exultabunt Domino oſſa humiliata. *Pſalmo.* miſerere mei, &c. E*l qual acabado, ſea abſuelto deſta manera.* Auctoritate mihi conceſſa, ego te abſoluo à vinculo excommunicationis, quam incurriſti (*ò digaſe* quam incurriſſe declaratus es, propter tale factum: *ſeñalando el delicto*) & reſtituote communioni fidelium. In nomine Patris, ✠ & Filij, & Spiritus ſancti. Amen. *Pſal.* De profundis. *En el fin.* ℣. Requiem æternam, &c. ℟. Et lux perpetua luceat ei. Kyrie eleyſon. Chriſte eleyſon. Kyrie eleyſon. Pater noſter, &c. ℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos à malo. ℣. Aporta inferi. ℟. Erue Domine animam eius. ℣. Requieſcat in pace. ℟. Amen. ℣. Domine exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat. ℣. Dominus vobiſ-

vobiſcum. ℟. Et cum ſpiritu tuo.

Oremus.

DA quæſumus Domine, animæ famuli tui (*vel* ancillæ tuæ) quem (*vel* quam) excommunicationis ſententia conſtrinxerat, refrigerij ſedem, quietis beatitudinem, & ſuperni luminis claritatem. Per Chriſtum Dominum, &c. ℟. Amen.

Abſolució dela ſuſpension, y entredicho, fuera, ò dentro de la confeſsion ſacramental.

EL *penitente dize*: Cõfiteor Deo omnipotenti, &c. *Sacerd.* Miſereatur tui, &c. Indulgentiam &c. Auctoritate mihi ab N. tradita ego abſoluo te à vinculo ſuſpenſionis (*vel* interdicti, *ſi fuere entredicho*) quam (*vel* quod) propter tale factum (*vel* propter talem cauſam)

ſam) incurriſti (*vel* incurriſſe declaratus es). In nomine Patris, & Fi ✠ lij, & Spiritus ſancti. Amen. *Si al Confeſſor dentro, ò fuera de confeßion le es dada poteſtad de diſpenſar en irregularidad, deſpues de auer abſuelto de los peccados añada conſiguientemente.* Et eadem auctoritate diſpenſo tecum ſuper irregularitate (*vel* ſuper irregularitatibus *ſi ſon muchas*) in quam (*vel* in quas) ob talem cauſam (*vel* ob tales cauſas, *y declarelas*) incurriſti, & habilem reddo, & reſtituo te executioni ordinum, & officiorum tuorum. In nomine Patris, & Fi ✠ lij, & Spiritus ſancti. Amen. *Si no tuuiere algun orden el penitente, ſe diga:* habilem reddo te ad omnes ordines ſuſcipiendos: *Si fuere neceſſario reſtituir el titulo del beneficio, y perdonar los fructos mal cogidos, añada el confeſſor eſtas palabras.* Et reſtituo tibi titulum (*vel* titulos *ſi ſon muchos*) beneficij (*vel* bene-

beneficiorum *ſi ſon muchos*), & condono tibi fructus malè perceptos. In nomine Patris, & Fi ✠ lij, & Spiritus ſancti. Amen. *Aduierta el Sacerdote confeſſor no ſalga en algun modo ni exceda à los terminos de ſu facultad.*

Abſoluciõ para diſpensar de algun impedimento contrahido por inceſto entre los caſados para dar, y pedir el debito.

(*)

AVctoritate Dñi noſtri IeſuChriſti, & ſanctę Romanæ Eccleſiæ, qua fungor, diſpenſo tecum circa impedimentum, quod contraxiſti, ad debitum Matrimonij exigendum, & redendum. In nomine Patris, & Fi ✠ lij, &c. *Abſolucion de la Bula para los oleados ſe hallarà adelante.*

¶ Del

¶ DEL SACRAMENTO DE LA EVCHARISTIA, Y primero el modo de darla à los enfermos por viatico.

REuestido el Sacerdote como se acóstumbra, y lauadas las manos, và al altar del Sagrario è incandose de rodillas, y leuantandose abre el Sagrario, y saca el vaso del Sanctißimo Sacramento, y puesto sobre los corporales, haze genuflexion, y leuantandose cierra el Sagrario, y toma el vaso con entrambas manos, y se buelue por el lado de la Epistola, y de esta manera empieça el Psalmo de Miserere mei, &c. *Y por el camino hasta llegar à la casa del enfermo va diziendo Psalmos, è Hymnos, en llegando à ella dize:* Pax huic domui, & omnibus habitantibus in ea. *Pone el vaso sobre la ara y corporales, haze genuflexion, leuantase, toma agua bendita, rocìa cõ ella al enfermo, aposento, y circunstantes diziendo la*

do la Antiphona. Asperges me Domine &c. Miserere mei Deus, &c. Gloria Patri, &c. *Repite la Antiphona* Asperges, &c ℣. Adiutorium nostrun &c. ℣. Domine exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat. ℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo. Oremus.

EXaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, & mittere digneris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custodiat, foueat, protegat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum. &c. ℟. Amen.

Luego haze el Sacerdote genuflexion, y se leuanta, y llega al enfermo, y le pregunta si tiene alguno, ò algunos peccados que cõfessar, para que con limpieça comulgue: aunque bien serà q̃ estè antes confessado despacio, sino es que la necessidad obligue à detenerse, que entonces el

Sacer-

ſacerdote le oyrà, y abſoluerà, y dirà de eſta manera el Sacerdote al enfermo.

Notlaçòpiltzè, Dios i itlachihualtzinè, ti tlamaquixtiltzinè, i itlaneltocacatzinè uix itlà in tlàtla olli tic ilnamiqui in nitztequipachohua, nic timoyolcuitiz, imoyolmelahuaznequi, ic chipahualiz ica ticmoceliliz ini acayotzin totlaçò emaquixticatzin IE V Chriſto?

¶ Hijo mio, criatura de Dios, redemido por el, y ſu creyente por ventura te acuerdas de algun pecado, que te dà pena, y por eſto quieres cõfeſſar, para que cõ limpieça recibas el cuerpo de nueſtro Saluador, y Redemptor IESV Chriſto?

Si tiene que reconciliar, ſe confieſſa, y el acerdote lo abſuelue; pero ſi no ſe acuerda el nfermo, le manda el Sacerdote dezir la confeſſon deſta manera.

Nopiltzè, oquic imitzteochihua xi-

¶ Hijo mio, mientras te abſueluo y bendi-

quihto in neyolmelahualoni itoca confessiõ general ic pehua; Nehuapol.

go, dì la confession general que comiença; Yo peccador.

Dizela el enfermo, ò alguno de los circunstantes por el, (si no pudiere) y acabada dize el Sacerdote: Misereatur tui, &c. *y leuantando la mano derecha sobre el enfermo, y bendiziendole dize:* Indulgentiam absolutionem,&c. *Haze genuflexion, y toma la Cruz, y puesto ante el enfermo le dize, que confiesse la Fè catholica y sus articulos, y le dirà desta manera, y en esta forma.*

¶ Notlaçòpiltzè Dios ti itlaneltocacatzinè xicmocuiti in cẽquizca qualli Teotlaneltoquiliztli, yhuan inineltococatzin.

¶ Amado hijo mio, christiano de Dios, y su creyente confiessa la Fè de nuestro Dios y Señor, que es sumamente buena, y sus articulos.

Y preguntãdo el Sacerdote al enfermo, acerca de lo q̃ vn Christiano por rudo que sea tiene obliga-

obligacion de saber, dirà de esta manera, à lo qual yrà respondiendo el enfermo.

¶ Cuix ticneltoca ca in Totecuiyo Dios çẽhuelitini eintintzitzin Personasme; inic ce Persona Dios tèTatzin, inic ome Persona Dios tè Piltzin, inic ey Persona Dios Espiritu Santo: auh ca inimeixtintzitzin Personasme ca çãhuel çetzin içeltzin TEOtl Dios tlahtohuani?

¶ Crees q̃ Dios todo poderoso es tres personas: la primera es Dios Padre, la segũda es Dios Hijo, y la tercera es Dios Espiritu santo: crees tãbien que estas tres diuinas personas son vn solo Dios todas tres?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix ticmoçenneltoquitia in çan huel içeltzin itlaçòpiltzin Totecuiyo Iesu Christo in çan topampa oquichtli omochiuh-

¶ Crees entera, y perfectamente en el vnigenito Hijo de Dios, nuestro Señor Iesu Christo, que por solamente nosotros se

tzinò, omotlacatili itètzinco in Santa Maria mochipa huelnelli ichpochtli ica Eſpiritu Santo, auh àmo yc oquimopolhui inichpochyotzin?

hizo hombre, y naciò del vientre de ſanta Maria ſiempre verdadera Virgen por obra del Eſpiritu ſanto, y no por eſſo perdiò ſu virginidad?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix ticmoneltoquitia ca topampa omotlaiyohuilti itencopa in Poncio Pilato, itech Cruz omomiquili, ihuan òtococ?

¶ Crees que por noſotros padeciò debaxo de el poder de Pōcio Pilato muriò en la Cruz, y tambien fue ſepultado?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix ticmocuitia ca in ihquac omomiquilìtzino itechCruz, in yèhuatzin itlaçòyolliantzin omote-

¶ Confieſſas que quādo muriò en la Cruz, ſu anima benditiſsima baxò à limbo, para ſacar las animas de

mohui in limbo, inic quimmanilito inin-yollian in qualtin te-tàhuan in ſanctosme in ompa quimochie-lìticatca inihuallali-tzin?

de los ſanctos Padres, que allà eſtauan eſ-perando ſu aduenimiento?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix titlaneltoca ca eilhuitica omo-nohmaizcalitzino o-monohmayolititzino in intlan im mimicq̃?

¶ Crees que al tercero dia reſuſcitò de entre los muertos?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix ticneltoca ca ompohualilhuitica omotlècahuitzino in chantzinco ilhuicac mayauhcampatzin-o motlalitzinoto in-tlaçòTatzin Dios enhuelitini?

¶ Crees q̃ à los quarenta dias ſubiò al cielo, y ſe aſſentò à la dieſtra de Dios Padre todo poderoſo?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Cuix ticmoneltoquitia ca in Totecuiyo IesuChristo occeppa hualmohuicaz in ihquac ontlamiz Cemanahuac, inic huel yèhuatzin quimmotlatzontequililiquiuh in yolque, yhuan immimicque : auh in qualtin quimmomaquiliz inilhuicac cemihcac pahpaquiliztli, yehica huel oquipixque in itenahuatiltzin : auh in ahqualtin quimmomaquiliz in cemihcac tlaihiyohuiliztli in ompa mictlan, yehica ahmo huel oquipixque in itenahuatiltzin

¶ Si Padre.

¶ Crees que nuestro Señor IESV Christo vendrà otra vez à la fin del mundo à juzgar los viuos, y à los muertos : y à los buenos darà la perpetua gloria en el cielo, por que guardaron sus mandamientos, y à los malos les darà pena eterna en el infierno, por que no los guardaron ?

¶ Si

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix ticmocenneltoquitia in ixquich in quexquich quimoneltoquitia Tonãtzin ſanta Igleſia catholica Romana?

¶ Crees entera y perfectamẽte todo aquello que cree y confieſſa nueſtra ſanta Madre Igleſia catholica Romana?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Inin Teotlaneltoquiliztli, cuix huel ipan tinemiznequi, ihuan cuix huel ipan timiquìznequi?

¶ Quieres viuir, y morir en eſta creencia, y Fè de Dios nueſtro Señor?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

Acabadas eſtas preguntas, el Sacerdote dè la Cruz al enfermo, para que la adore, y beſe, y digan eſtas palabras entrambos.

¶ Mixpantzinco nitlapechteca, nimitztlatlamahuiztililia in

¶ Delante de ti me humillo, honrote, y reuerenciote ſanta

cenca titlaçòtlaloni, timahuiztiloni Santa Cruz ca nel motètzinco omamaçohualtiloc in notlaçòtemaquixticatzin I E S V Christo.

Cruz digna de ser amada, y reuerenciada por que en ti fue crucificado mi amado Redemptor, y Saluador I E S V Christo.

Vase el Sacerdote al altar, y toma el Sacramento, y mostrandolo al enfermo dize : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mūdi. *Y estando ante el enfermo, le diga, que aquel santißimo Sacramento, q̃ tiene en sus manos es el mismo Señor Iesu Christo como està en el Cielo, y digale desta manera.*

¶ Notlaçòpiltzè xiquitta, ca in santissimo Sacramēto in nèhuapol in ni tlahtlacohuani nicnomatziz quiliticatqui, huel yèhuatzin Totecuiyo I E S V Christo nelli

¶ Amado hijo mio mira que este santissimo Sacramento que yo peccador tēgo en mis manos es el mismo Señor nr̃o I E S V Xp̃o verdadero Dios, y tambiē verdadero hom-

Teotl, ihuan nelli oquichtli, çan huel yèhuatzin inyuhmoetzinoticatqui inilhuicatl ihtic. Cuix yuh ticmoneltoquitia?

hombre, el mismo de la misma manera q̃ està en el cielo. Por ventura lo crees de esta manera y lo confiessas?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

¶ Cuix ticmoceliliznequi, inic momaquixtiz maniman?

¶ Por ventura quieres comulgar, y recebirle para que se salue tu anima?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

Digale el Sacerdote que perdone à todos los que le an ofendido, y pida perdon à todos aquellos, aquienes vuiere ofendido, para que dignamente reciba el sanctissimo Sacramento, y digale de esta manera, y en esta forma.

¶ Inic qualtica yectica ticmoceliliz initlaçòmahuiznacayotzin

¶ Para que bien, y derechamẽte comulgues, y recibas el

 cuer-

Totecuiyo IesuChristo, cenca motechmonequi in tiquintlapopolhuiz in aquihque omitztlatlacalhuìque, omitztequipachòque. Cuix mochi motlanequiliztica tiquintlapopolhuia? Ihuan tiquintlatlauhtia in mohuampohuan in aquihque quemmaniã otiquintlatlacalhui motlàtoltica, ihuan motlachihualiztica otiquintequipachò ma mitztlapopolhuican?

¶ Ca quemacatzin Padre.

cuerpo de nr̃o Señor IESV Christo, conuienete mucho, que perdones à aquellos que te an injuriado, y dado pena y ofendido. Por ventura los perdonas cõ toda tu voluntad? Y tambiẽ ruegas à tus proximos à aquellos que alguna vez engañaste con tus palabras, y ofendiste con tus obras, que te perdonen?

¶ Si Padre.

Y el enfermo juntamente con el Sacerdote diga vna vez las siguientes palabras de esta manera, y en esta forma.

¶ Notlaçòpiltzè ma

¶ Amado hijo mio

aora

axcan huey tlamahuiztililiztica xiquihto motlàtolcopa çan moçenyollocacopa. Notecuiyoè, Teotlàtoanie ca àmo nolhuil àmo nomàcehual, inic nimitznocelilitzinoz, inic nihtic tihualmocalaquìtzinoz; ma çan ica in motlaçòtlahtoltzin xicmopàtili, xicmochipahuili in nanimàn in noyollian.

aora con gran deuocion dì en tu lengua de todo tu coraçon. Señor mio, Dios mio no soy digno, ni merecedor, de que yo te reciba, ni de que entres en mi morada, mas con tu santa palabra cura, limpia, y sana mi anima y vida.

Ponense estas palabras en Mexicano, *para que el indio sepa como las à de dezir, por que el Sacerdote las à de dezir en latin solamente tres vezes desta manera.*

Domine non sum dignus; vt intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, & sanabitur anima mea. *Luego le*

comul-

comulga el Sacerdote diziendo. Accipe frater (*vel* ſoror) viaticum corporis Dñi noſtri Ieſu Chriſti, qui te cuſtodiat ab hoſte maligno, & perducat in vitam æternam. Amen. *Si ſe diere la Euchariſtia no por viatico ſe digan en lugar deſtas palabras, eſtas:* Corpus Dñi noſtri Ieſu Chriſti cuſtodiat animam tuam in vitam æternam. Amen. *Si à caſo el enfermo eſtuuiere en neceßidad de manera, que con la tardança delas coſas ſobredichas corra peligro de muerte mientras ſe auian de dezir, entonces dicho,* Miſereatur tui, &c. Indulgentiam, &c. *y dexado lo demas, al punto le dè el viatico. Deſpues ſe laua el Sacerdote los dedos ſobre el vaſo, y el agua ſe dè al enfermo: deſpues dize el Sacerdote lo ſiguiente.* ℣. Dominus vobiſcum. ℟. Et cum ſpiritu tuo.

Oremus.

DOmine ſancte, Pater omnipotens, æterne Deus, te fideliter deprecamur,

camur, vt accipienti fratri noſtro (*vel ſorori noſtrę*) ſacroſanctum corpus Domini noſtri Ieſu Chriſti Filij tui, tã corpori, quam animæ proſit ad remedium ſempiternum. Qui tecum viuit, & regnat, &c. ℟. Amen. *Buelto el Sacerdote al enfermo le dize, que dè gracias à nueſtro Señor por que le à dexado recebir eſte ſantißimo Sacramento, y que pida el de la extrema vncion, y dirà el Sacerdote en eſta forma.*

¶Notlaçòpiltzè cenca omitzmocnelilitzino Teotlàtoani Dios inic omitzmotlauhtili inicelilocatzin in itlaçòmahuiznacayotzin in Totecuiyo IeſuChriſto, axcan motechmonequi tictlaçòcamatiz initetlauhtiltzin in Dios. Occe Sacramento in huel

¶ Amado hijo mio grandemente à vſado nueſtro Señor de miſericordia cõtigo en darte eſte ſanto Sacramento de la communiõ del cuerpo de nr̃o Señor Ieſu Chriſto: aora te conuiene q̃ agradeſcas eſta merced, y don de Dios. Otro ſacramento

motechmonequi intic celiz in temachiotiliztli itoca extrema vncion, cuix mochi ica motlanequiliz tic mihtlanililia in tomahuiznantzin ſanta Igleſia catholica Romana?

mento que ſe llama de la extrema vnciõ te conuiene recebir; por ventura cõ toda tu voluntad lo pides à nueſtra ſanta Madre Igleſia?

¶ Ca quemacatzin Padre.

¶ Si Padre.

El Miniſtro ſe la concede de parte de la Igleſia deſta manera.

¶ No nèhuatl itencopatzinco in totlaçòmahuiznantzin Sãta Igleſia nimitzhuelitia inic ticmomahcehuiz inihquac titlanahuiz, ihuan in ihquac motechmonequiz.

¶ Tambiẽ yo de parte de nueſtra ſanta Madre Igleſia te la concedo; para que la recibas quando eſtuuieres al cabo de tu enfermedad, y quando te conuiniere.

Haze genuflexion al Sacramento, y tomandolo con

con entrambas manos, haze la señal de la Cruz con el sobre el enfermo, y con la reuerencia, orden y concierto con que vino se buelue à la Iglesia diziendo el Psalmo de Laudate Dominum de cœlis,&c. *y otros Psalmos, è Hymnos conforme el tiempo pidiere.(Si à caso alguna vez lleuare el Sacerdote el viatico lejos, y fuere el camino difficultoso y largo, pondrà en el vaso solamente vna forma, con la qual comulgarà el enfermo, y despues el Sacerdote dichas todas las cosas de arriba bendice con la mano derecha al enfermo, y desnudandose de las vestiduras sagradas, apagadas las luzes, dejado el palio, y encubierto el vaso se buelue con los demas à la Iglesia, y esto se â de hazer quando se viere que no bolueràel Sagrado viatico con la misma solemnidad, con que se lleuò al principio.) Quando vuiere ya llegado al altar pone el Sacramento sobre el ara y corporales, haze genuflexion y leuantandose dize:* ℣. Panem de cœlo præstitisti eis. ℟. Omne delectamen-

tum

tum in se habentem. Oremus.

DEVS, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti, tribue, quæsumus, ita nos corporis, & sanguinis tui sacra mysteria venerari, vt redemptionis tuę fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui viuis, &c. ℟. Amen.

Despues haze genuflexion, y anuncia las indulgencias concedidas por los Pontifices à los que an acompañado el santißimo Sacramento, an dado limosna, y arrodilladose, y como los que an lleuado candelas encendidas las an ganado dobladas, y dirà desta manera.

¶ Notlaçò mahuizpilhuanè xicmocaquiltican ca in amochintin inanquimotepotztoquilitiaque in santissimo Sacramento, no ihuã in aquihque

¶ Aduertid, y entended hijos mios, que todos vosotros los q̃ aueis ido acõpañando al santissimo Sacramento, y tambien los q̃ se arrodillaron delan-

omotlanquacoloquè inixpātzinco yc quimoteotitzinozq̄ quimomahuiztililizque in aquihque oquimohuenchihuiliquè xicocuitlacohualoni itechpohuiz in santissimo Sacramento, macuilpohualilhuitl in teoyotica tetlapopolhuiliztli oquicnopilhuiquè: yequenè in ixquichtin in oanquihuicaquè tlahuilli candelas màtlacpohualli ilhuitl in teoyotica tetlapopolhuiliztli oanquimomàcehuiquè inintencopatzinco in Hueyteopixcatlàtòque Paulo tercero yhuan Gregorio decimo tercio.

delante de su diuina Mageſtad para reuerenciarle y adorarle, y los q̄ dieron limosna para la cera del santissimo Sacramento an alcançado cien dias de perdon; finalmēte todos vosotros los que lleuastes candelas encendidas, aueis alcāçado docientos dias de perdon por concession de los Summos Pontifices Paulo tercero, y Gregorio decimo tercio.

Luego haze genuflexion al Sacramento, y levantandose toma el vaso con dos manos cubierto con el velo, y haze la señal de la Cruz vna vez con el, sobre el pueblo, y boluiendose al altar lo pone en el Sagrario, y se và â desnudar â la sacristia con el mismo orden con que vino al altar.

¶ DEL SACRAMENTO DE LA EXTREMA VNCION.

[❄]

EN *llegando el* Ministro *al aposento de el enfermo dize:* Pax huic domui, & omnibus habitantibus in ea. *Y dexado el* Olio *sobre la mesa, se pone la sobrepelliz, y estola açul, y le dà la Cruz al enfermo, para que deuotamente la bese diziendo:* Adoramus te Christe, & benedicimus tibi, quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum. *Y poniendo la Cruz sobre la mesa toma el hyssopo de el agua bendita, y haziendo con ella la señal de la Cruz rocìa al enfer-*

enfermo, aposento, y circunstantes diziendo la Antiphona: Asperges me Domine, &c. Miserere mei, &c. Gloria Patri &c. *repite la Aña*: Asperges me, &c. *Luego pregunta al enfermo si quiere confessar, si se acuerda de algun peccado que le dè pena, y dirà de esta manera al enfermo.*

¶Notlaçòpiltzè cuix itlà in tlàtlacolli tic ilnamiqui in mitztequipachohua, inic timoyolcuitiznequì, ic chipahualiztica ticmomàcehuiz inin Sãto sacramento?

¶ Amado hijo mio por vẽtura te acuerdas de algũ peccado que te dà pena, y por esto quieres cõfessarte, para q̃ assi cõ limpieça recibas este Sãto sacramento?

Si dixere el enfermo, que si, oygale el Sacerdote, y absueluale por la Bula de la santa Cruzada de esta manera.

¶ ABSOLVCION DE LA BVLA para los Oleados.

MIsereatur tui, &c. Indulgentiam, &c. Por la authoridad de Dios

todo poderoso, y de los bienauenturados Apostoles S. Pedro, y S. Pablo, y de nuestro muy santo Padre especialmente à ti concedida, y à mi cometida, yo te absueluo de toda censura de excõmunion mayor, ò menor, suspensiõ, ò entredicho, à iure, vel ab homine, y de todas las otras censuras, y penas en que por qualquier causa ayas incurrido, aunque la absolucion dellas sea reseruada à la santa Sede Apostolica, segun por esta te es concedido, y restituyote à la vnion, y cõmunion de los fieles Christianos; y assi mismo te absueluo de todos tus peccados, crimines, y excessos, que à mi aora as cõfessado, y de los que confessarias si à tu memoria occurriessen, aunque sean tales, que la absolucion dellos à la santa Sede Apostolica (como dicho es) pertenesca, y otorgote plenaria indulgencia, y remis-

remiſsion cumplida de todos tus peccados, agora, y en qualquier tiempo confeſſados, oluidados, ò ignorados, y de las penas que por ellos eras obligado à padecer en el purgatorio. In nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ✠ ſancti. Amen. Y ſi de eſta enfermedad en que eſtàs, Dios por ſu miſericordia te eſcapare, te ſea reſeruada eſta indulgencia para el verdadero articulo de tu muerte.

Deſpues de reconciliado, y abſuelto por la Bula de la Cruzada, lo conſolarà el Sacerdote con pias, y deuotas palabras, y le darà à entender la fuerça y efficacia de eſte Sacramento, y quan neceſſario le ſea, y dirà de eſta manera el Miniſtro.

¶ Notlaçòpiltzè xicmocaquilti, ca inTotecuiyo Dios motetlaocoliliani, axcan enca mitzmotlaoco-

¶ Hijo mio aduierte, que nr̃o Señor Dios tu bienhechor, aora vſa grandemente de miſericordia cõtigo

lilia Teoyotica temachiotiliz Sacramento in motenehua santa Extrema vncion, ic tipahtiz, timochicahuaz intlà motechmonequiz, ic timomaquixtiz. No ihuã xicmàti ca pachihuiz moyollo, ca ica in temachiotiliztli motlàpaltilia manima moyollian inihuicpa in moyaohuan tlatlacatecolò intenehyecoltiliz inic àmo mitztlapololtizque, mitzmayahuizque inipan tlàtlacolli. No ihuan ic titlauhtiloz ti màcoz in igraciatzin, in itepalehuilitzin Dios, ic ticmomàcehuiz, tic icnopilhuiz, in

mediante este santo sacramento q̃ se llama de la Extrema vncion. Desta manera sanaras, tẽdras salud y fuerça si te conuiniere, y te saluaràs con el. Y tambien sabe q̃ tu coraçon quedarà satisfecho, porque con el tu anima vencerà à tus enemigos y se esforçarà cõtra la tentacion de los Demonios, por q̃ no te conturben, ni despeñen en el peccado. Tambien con el alcançaras la gracia, y ayuda de Dios, y conseguiras tu saluacion; y por tanto conuiene, y es necessario que agradescas mu-

momaquixtiloca. Ipāpa in, monequi cēcatictlaçòcamatiz in itetlauhtiltzin Dios, ihuan choquiztica, huey tlamahuiztililiztica in tic moceliliz in izca ſanto Sacramento temachiotiliztli, Ipampa tipallehuiloz, tiyollaliloz, tiyolcehuiloz.

mucho eſta merced, don, y beneficio de Dios nueſtro Señor, y tambien que recibas con llanto, dolor, y lagrimas, y cō grāde deuocion eſte Sāto ſacramento de la Extrema vnciō para que ſeas ayudado, cōſolado, alegre, regocijado, y deſcanſes, y quedes aliuiado.

Acabadas eſtas pias y deuotas palabras diga el Sacerdote. ℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c.

Oremus.

INtroeat, Domine Ieſu Chriſte, domum hanc ſub noſtræ humilitatis ingreſſu, æterna felicitas, diuina proſperitas, ſerena lætitia, charitas fructuoſa, ſanitas ſempiterna; effugiat ex hoc

loco acceſſus dæmonum, adſint Angeli pacis, domumque hanc deſerat omnis maligna diſcordia. Magnifica, Domine, ſuper nos nomẽ ſanctum tuum, & bene ✠ dic noſtræ conuerſationi: ſanctifica noſtrę humilitatis ingreſſum, qui ſanctus, & pius es, & permanes cum Patre, & Spiritu ſancto in ſæcula ſæculorum. Amen. Oratio.

ORemus, & deprecemur Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum, vt benedicendo bene ✠ dicat hoc tabernaculum, & omnes habitantes in eo, & det eis Angelum bonum cuſtodem, & faciat eos ſibi ſeruire ad conſiderandum mirabilia de lege ſua, auertat ab eis omnes cõtrarias poteſtates: eripiat eos ab omni formidine, & ab omni perturbatione, ac ſanos in hoc tabernaculo cuſtodire dignetur. Qui cum Patre, & Spiritu ſancto viuit, & regnat

Deus

Deus in ſæcula ſæculorum. Amen.

Oremus.

EXaudi nos, Domine ſancte, Pater omnipotens, æterne Deus, & mittere digneris ſanctum Angelum tuum de cœlis, qui cuſtodiat, foueat, protegat, viſitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℞. Amen.

Si à caſo la neceßidad de el enfermo apretare grandemente ſe podran dexar eſtas oraciones. Deſpues dirà el enfermo la confeßion general, ò alguno de los circunſtantes por el, ſi no pudiere, y acabada, dize el Sacerdote: Miſereatur tui, &c. Indulgentiam, &c. *Y antes de vngir al enfermo, amoneſte el Sacerdote à los circunſtantes rueguen â nueſtro Señor, vſe de miſericordia con el enfermo, y ſi vuiere commodidad de dezir los ſiete Pſalmos penitenciales con las Letanias, y otras preces ſe digan mientras el Sacerdote vnge al enfermo, y les dirà à*

rà à los circunstantes de esta manera:

¶ Notalçòpilhuanè ximotlāquaquetzacā, xicmotlatlauhtilican in Totlaçòtemaquixticatzin Dios tetlatlauhtiliztica in toTatzinè in ilhuicac timoyetztica; ihuan santaMariaè, ma quimotlaocolilitzinoz in cocoxcatzintli oquic nicmachiotia.

¶ Hijos mios hincaos de rodillas, rogad à nuestro Señor Dios con la Oracion del Padre nuestro, q̄ estas en los cielos; y tambien cō la deDios te salue Maria; para que vse de misericordia con el enfermo, mientras yo le doy la vncion deste Sāto sacramento del Olio, y Extrema vncion.

Y tomando el sagrado Olio dize. In nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus sancti ✠ extinguatur in te omnis virtus diaboli, per impositionem manuum nostrarum, & per inuocationem omnium Sanctorum, Angelorum, Archāgelorum, Patriarcharum, Prophetarū, Apos-

Apostolorum, Martyrum, Confessorũ, Virginum, atque simul omnium Sanctorum. Amen.

Despues và el Sacerdote vngiendo al enfermo en forma de Cruz las partes abaxo señaladas diziendo de esta manera.

¶ *A los ojos.*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suã pijssimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quicquid per visum deliquisti. Amen.

Si el Ministro que ayuda al Sacerdote fuere ordenado de Orden Sacro limpiarà con el algodon la parte vngida, y si no, el mesmo Sacerdote lo haga, el qual algodon â de ser nueuo, y distincto en cada parte; y despues se lleuarà â la picina de la Iglesia y se quemarà alli.

¶ *A los oydos.*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suam pijssimã misericordiam,

indul-

indulgeat tibi Dominus quicquid per auditum deliquisti. Amen.

¶ *A las narizes.*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suam pijssimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quicquid per odoratum deliquisti. Amen.

¶ *A la boca cerrados los labios.*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suam pijssimã misericordiam, indulgeat tibi Dominus quicquid per gustum, & locutionem deliquisti. Amẽ.

¶ *A las manos*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suam pijssimã misericordiam, indulgeat tibi Dominus quicquid per tactum deliquisti. Amen.

Aduierta el Sacerdote, que esta vncion se dà en la parte exterior de las manos â los Sacerdotes enfermos: mas â los demas en la interior, que es en la palma de las manos.

¶ *A los*

¶ *A los pies.*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suã pijssimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quicquid per gressum deliquisti. Amen.

¶ *A los lomos.*

PER istam sanctam vnctionem, ✠ & suam pijssimam misericordiã, indulgeat tibi Dominus quicquid per lumborum delectationem deliquisti. Amen. *Esta vncion se dexa siempre en las mũgeres, y tambien en los varones, que no se pueden mouer si no es cõ mucho peligro de acelerarles la muerte, lo qual acabado dize el Sacerdote:* Kyrie eleyson, Christe eleyson, Kyrie eleyson. ℣. Pater noster, &c. ℣. Et ne nos, &c. ℣. Saluum fac seruum tuum (*vel* saluam fac ancillam tuam) ℟. Deus meus sperantem in te. ℣. Mitte ei Domine auxilium de sancto. ℟. Et de Siõ tuere eum, (*vel* eam) ℣. Esto

ei

ei Domine turris fortitudinis. ℟. A facie inimici. ℣. Nihil proficiat inimicus in eo (*vel* in ea) ℟. Et filius iniquitatis non apponat nocere ei. ℣. Dñe exaudi,&c. ℣. Dominus vobiſcum,&c.

Oremus.

DOmine Deus,qui per Apoſtolum tuum Iacobum locutus es : infirmatur quis in vobis? inducat præsbyteros Eccleſiæ,& orent ſuper eum,vngentes eum Oleo in nomine Domini & oratio fidei ſaluabit infirmum,& alleuiabit eum Dominus,& ſi in peccatis ſit, remittentur ei: cura, quæſumus, redemptor noſter, gratia ſancti Spiritus languores iſtius infirmi, eiusque ſana vulnera, & dimitte peccata, atque dolores cunctos mentis,& corporis ab eo expelle plenamque interius, & exterius ſanitatem miſericorditer redde,vt ope miſericordię tuę reſtitutus ad priſ-

tina

tina reparetur officia. Qui cum Patre, & Spiritu sancto viuis, & Regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

Oremus.

RESpice, quæsumus, Domine, famulum tuum (*vel* ancillam tuam) N. in infirmitate sui corporis fatiscentem, & animam refoue, quam creasti; vt castigationibus emendatus, se tua sentiat medicina saluatum (*vel* saluatam). Per Christum Dñum nostrum. Amen.

Oremus.

DOmine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui benedictionis ... gratiam ægris infundendo corporibus, facturam tuam multiplici pietate custodis; ad inuocationem tui nominis benignus assiste, vt famulum tuum, (*vel* ancillam tuam) ab ægritudine liberatum (*vel* liberatam) & sanitate donatum (*vel* donatam) dextera tua erigas,

virtu-

virtute confirmes, poteſtate tuearis, atque Eccleſiæ tuæ ſanctæ, cum omni deſiderata proſperitate reſtituas. Per Chriſtum Dominum noſtrum. Amen.

Finalmente el Sacerdote aduierta, que ſi el enfermo eſtà en extremo peligro de muerte, y corre riezgo por la detencion, ſe an de dexar todas las coſas ſobredichas, y ſolamente le vngirà deſta manera. ¶ Per iſtam ſanctam vnctionem, & ſuam pijſsimam miſericordiam, indulgeat tibi Dominus, quicquid per viſum, ✠ auditum, ✠ odoratum, ✠ guſtum, & locutionem, ✠ tactum, ✠ greſſum, ✠ & lumborum delectationem deliquiſti. Amen.

Todo lo qual acabado ſe boluerà el Sacerdote al enfermo, y le esforçarà con pias y deuotas palabras deſta manera.

¶ Nopiltzè maximoyollali ycatzinco in Dios, huel imacttzin-	¶ Hijo mio por amor de Dios, q̃ te alegres, y regocijes, dexate gran-

co ximocahua,ca ye-
huatzin mitzmopa-
ehuiliz in momiquiz-
tempan, àço yeotla-
mmantic; icxitlan-
zinco ximopechte-
a: xicmotlatlauhti-
ìtzino in Dios inic
nitzmopalehuiliz,
nitzmopopolhuililiz
nmotlàtlacol inic à-
no tiçempolihuitiuh
nictlã,huel ximoneh-
olti, ca intlà mitz-
nochicahuilitzinoz,
oquic ceppa ticmo-
àtlacalhuiliz, çan
moçemixnahuatiz,
monemilizcuepaz-
uh in axcã ma huel
itzchocti,mitzàma-
, mitztequipachò
motlàtlacol, inic
icmotlàtlacalhuili-

grandemente, y muy
de veras en sus ma-
nos, que el te ayuda-
rà à la hora de tu
muerte, y en llegan-
dose arrojate à sus
pies, ruegale que te
ayude y perdone tus
peccados,por que no
se pierda tu alma yẽ-
do al infierno. Pro-
pon firmemente,que
si te diere salud no le
as de offender otra
vez, sino q̃ as de cor-
regirte, y enmendar
tu vida. Y agora
llora, y entristecete
por tus peccados,
pues con ellos offen-
diste à Dios nuestro
Señor: tambien lla-
ma, y ruega à la Se-
ñora del Cielo la Vir-

 gen

tzinò in Dios; ihuan xicmonochili, xicmotlatlauhtili in ilhuicac tlaçòcihuapilli; ihuan ye mochintin Sanctosme, ihuā Angelosme, inic mochintintzitzin mopāpa quimotlatlauhtilizque in Dios, inic mitzmomaquixtiliz, mitzmohuiquiliz in ilhuicac. Ahço quimonequiltitzinoz in Dios, occeppa mitzmonemiltiliz in nicā tlalticpac, mitzmochicahuiliz; auh intlà yuh mochihuaz, in ihquac occeppa timococòz, titlanahuiz, occeppa timachiotiloz, titlapopolhuiloz ica in ſanta Bula.

gen Maria, y à todos los Santos, y Angeles, paraq̃ todos rueguen por ti à Dios nueſtro Señor, y te ſalue, y lleue al cielo. Si quiſiere Dios nueſtro Señor darte vida otra vez aqui en eſte mūdo, y te diere ſalud, y fuerças, quãdo otra vez eſtuuieres enfermo, y al cabo y fin de tu enfermedad, ſeràs Extrema vnciado otra vez recibiendo eſte Santo ſacramento del Olio ſagrado, y ſeràs abſuelto por la ſanta Bula de la Cruzada.

Modo de ayudar à BIEN MORIR.

REueſtido el Sacerdote de ſobrepelliz, y eſtola açul tomarà el hyſſopo del agua bendita, y rociando al enfermo y apoſento con ella dirà: Pax huic domui, &c. Aſperges me, &c. lo qual harà muchas vezes: luego le dè al enfermo la imagen de Chriſto Señor nr̃o en la Cruz, para que la beſe muchas vezes, y le pondrà en la mano derecha vna candela bendita encendida, que tenga indulgencia concedida, y tomando el Breuiario le encomendarà el anima como ſe pone al fin del; y ſi el tiempo dà lugar, y el enfermo entiende, le diga eſtas pias, y deuotas palabras.

¶ Notlaçòpiltzè, Dios ti itlamaquixtiltzinè, tiitlachihualtzinè, ti itlaneltocacatzinè xicmonochili

¶ Hijo mio, redemido de Dios, criatura ſuya, y ſu creyente, llama y dà vozes de todo tu coraçon mu-

 chas

xicmotzatzilíica mo-
chi moyollo miecpa
initocatzin I E S V S:
huel xicmoneltoquiti
inixquich quimopie-
lia ſanta Fè Catholi-
ca inineltococatzin
in Dios,ihuan in mo-
chi quipia.Nicnonel-
toquitia in Dios tè=
Tatzin, itoca, mote-
nehua Credo: no ihuã
in tlein quimonelto-
quitia in Tonantzin
ſanta Igleſia Catholi-
ca Romana, quihtoz-
nequi ininnecentlali-
liz ixquichtin itlanel-
tocacatzitzihuãChri-
ſtianome.Ximotèma-
chi ca in toTecuiyo
Ieſu Chriſto huelnel-
liTotlàtocatzin cẽca
huey iteicnoittalizti-

chas vezes al ſanto
nombre de I E S V S:
firmemẽte cree todo
lo que tiene la ſanta
Fè Catholica , y la
creencia de Dios,que
ſon ſus Articulos , y
todo lo que contiene
el Credo , y tambien
aquello que confieſſa,
cree,y tiene por cier-
to nueſtra ſanta Ma-
dre Igleſia Catholica
Romana ; que quiere
dezir toda la cõgre-
gaciõ y ayuntamien-
to de todos los fieles
Chriſtianos , y cre-
yentes. Confia,y eſpe-
ra que nueſtro Señor
IESV Chriſto verda-
dero interceſſor nr̃o
y abogado cõ ſu grã-
de piedad,y clemẽcia

ca mitzmopallehui-
liz, ihuān ica iteic-
nelilitzin initlaçòma-
huiztlaihiyohuilitzin,
inipampa initlatla-
tlauhtilitzin in mo-
chipa huelnelli ich-
pochtli tlaçòcihua-
pilli Santa Maria: i-
huan in yemochintin
Santome, Angelomē
tiquicnopilhuiz in ce-
mihcac yolliliztli, in
ayc tlamiz, aic tzon-
quiçaz. Xicmotlaçòti-
li moch ica moyollo
in Totemaquixtica-
tzin Dios: no ihuan
xic elehui cenca mo-
chi ica manima inic
ticmotlaçòtilitzinoz
in Dios, ipampa ini-
tetlaçòtlalitzin inic
quimmotlaçòtilia in

te ayudarà, y con los
meritos de ſu ſacra-
tiſsima paſsion, y por
los ruegos, y interceſ-
ſiō de la ſiempre Vir-
gē Maria Señora nr̃a:
y tambien por la in-
terceſsion y ruegos
de todos los ſantos, y
Angeles alcançaras,
y tendras la vida e-
terna, que no ſe aca-
barà, ni tendrà fin
para ſiempre. Ama cō
toda tu alma y cora-
çon à nueſtro Señor
Dios, y tambien deſ-
ſea grandemente cō
todo tu coraçon, y
con toda tu anima a-
marle cō aquel amor,
con q̃ le aman ſus eſ-
cogidos todos los Sã-
tos. Por amor de Dios

tlacemicnopilhuianime, mochintin Santome. Ma icatzinco in Dios mamitzyoltequipachò in ixquich in quexquich ic oticmoyollìtlacalhuitzino in motlaçòTatzinDios,ihuan in mohuampohuan, in ixquich in otiecchiuh nican tlalticpac motlalnamiquiliztica, motlahtoltica, ihuan motlachihualiztica in itechpa in mahtlactetl initeotenahuatiltzin inicelTeotl Dios. Mochi ica motlanequiliz xiquintlapopolhui in mochintin mohuampohuan inaquihque omitzyollìtlacòque,in

q̃ te duela mucho todo aquello cõ que offendiste à tu querido, y amado Padre Dios, y à tus proximos, y hermanos, y todo aquello que hiziste aqui en el mundo y en la tierra con tu memoria, con tus palabras, y tambien con tus obras contra los diez mandamientos, y preceptos del vn soloDios nuestro. Cõ toda tu voluntad, y con todo tu coraçon y querer, perdona à todos tus proximos, y hermanos, à aquellos que te offendieron, injuriaron, y hizieron mal, à tus enemigos, cõtrarios, y

moyaohuan, in mocecocolìcahuan. Ma çã icatzinco in Dios xiquimihtlanilili tetlapopolhuiliztli in mochintin aquihque motlahtoltica otiquimmahuizpolò, otiquintolini, ihuan motlachihualiztica otiquintequipachò. Inin cocoliztli tonehuiztli in ticpie xic paccaihiyohui inipãpatzinco Dios, ic xitlamahcehua inipampa motlahtlacol. In tlà yehuatzin Teotlàtohuani Dios mitzmochicahuilitzinoz, mitzmopahtilitzinoz, mitzmonemiltilitzinoz xic cemihto ca aic occeppa titlahtla-

y que te aborreciẽrõ, y tuuierõ rencor cõtigo, ſolamente por amor de Dios nr̃o Señor, demanda, y pide perdon à todos aquellos aquienes con palabras deshonraſte, disfamaſte, y diſte pena, y con tus obras afligiſte, y apuraſte. Eſta enfermedad, y dolores q̃ tienes lleualos en paciencia, y ſufrelos por amor de Dios nueſtro Señor, lleualos en penitencia de tus peccados, culpas, y maldades. Si à caſo nueſtro Señor Dios te diere fuerças y ſalud, y te ſanare, y diere vida, propon que jamas as

coz, ximocemixnahuati ca ticpiez in iteotenahuatiltzin.

de hazer peccados, y promete que guardaras los diez mandamientos de nueſtro Señor Dios.

Entierro de perſona grande, vna, o muchas.

Determinado el tiempo en que â de ſer lleuado el cuerpo defuncto â la Igleſia, ſaldrà el Sacerdote reueſtido de ſobrepelliz, y eſtola negra, y capa del miſmo color, la Cruz por delante, el agua bendita, y ſe doblarà con las campanas, y de eſta manera và â la caſa de el difuncto, en donde ſe cantarà el ſiguiente reſponſo: Memento mei Deus, &c. ℣. De profundis, &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. ℣. Pater noſter &c. ℣. Et ne nos inducas, &c. ℣. Requiem æternam, &c ℣. Aporta inferi, &c. ℣. Requieſcat, &c. ℣. Domine exau-

exaudi,&c. ℣. Dominus vobiſcum,&c.
Oremus.

TIbi Domine commendamus animam famuli tui (*vel* famulę tuę) *N*. vt defunctus (*vel* defuncta) ſæculo, tibi viuat, & quæ per fragilitatem humanæ conuerſationis peccata commiſſit, tu venia miſericordiſsimæ pietatis abſterge. Per Chriſtum Dominum,&c. ℟. Amen. *Si fueren muchos los defunctos ſe digan en la precedente Oracion deſta manera:* Animas famulorum tuorum, (*vel* famularum tuarum) vt defuncti (*vel* defunctæ) viuant commiſſerunt,&c.

Acabado eſte reſponſo empieçan los Cãtores *Letania:* Kyrie eleyſon, &c. *Haſta la* *gleſia, enmedio de la qual ſe ponga el cuerpo, en* *nde ſe cantarà el ſiguiente reſponſo:* Subve*ite* ſancti Dei, &c. Kyrie eleyſon, hriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. Pater oſter, &c. ℣. Et ne nos inducas,&c.

℣. Dominus vobiſcum, &c.

Oremus.

DEVS, cui omnia viuunt, & cui non pereunt moriendo corpora noſtra, ſed mutantur in melius: te ſupplices deprecamur, vt ſuſcipi iubeas animam famuli tui (*vel* famulæ tuæ) per manus ſanctorum Angelorum deducendam in ſinum amici tui Abrahę Patriarchæ, reſuſcitandamq́; in nouiſſimo iudicij magni die, vt quicquid vitiorum diabolo fallente contraxit, tu pius, & miſericors abluas indulgendo. Per Chriſtum Dominum, &c ℟. Amē

Si fueren muchos, en la Oracion precedent ſe diga de eſta manera : Animas famulorum tuorum (*vel* famularum tuarum deducendas, reſuſcitandas, contraxerunt, &c. *Si el defuncto fuere Sacerdote ſ diga en las Oraciones:* famuli tui Sacerdotis *declarando ſiempre la dignidad que tuuo el de* *funct*

uncto. Luego se lleua el cuerpo à la sepultura omençando el Maestro de Capilla la Antiphona: n Paradisum &c. *Y la Antiphona:* Omnis piritus, &c. *Y acabadas entona el Sacerdote siguiente:* Ego sum &c. *y los Cantores di-en el Cantico de* Benedictus, &c. *Y des-ues que aya llegado el Sacerdote à la sepultura, bendice con esta Oration.* Oremus.

DEVS, cuius miseratione animæ fidelium requiescunt, hunc tumu-m bene ✠ dicere dignare, eique An-elum tuum sanctũ deputa Custodem, cuius corpus hìc sepelitur, animam us, ab omnibus absolue vinculis de-torum; vt in te semper cum sanctis is sine fine lętetur. Per Christum Do-inum, &c. ℟. Amen. *Si fueren mu- defunctos, y sepulturas, se diga assi:* hos nulos, eis, & quorum (*vel* quarum) rpora, sepeliuntur, animas, eorum l earum) lætentur &c. *Luego toma el*

el Sacerdote el hyssopo del agua bendita, y ròsia tres vezes al cuerpo defuncto con ella, y lo mismo haze à la sepultura: tomarà despues el incensario, y con el incensarà tres vezes al defuncto, y sepultura, y tras esto se pone dentro de la sepultura el cuerpo, y repitese la Antiphona. Ego sum, &c. Kyrie eleyson, Christe eleyson, Kyrie eleyson. *Y el Sacerdote en alta voz dize.* Pater noster, &c. ℣. Et ne nos, &c. ℣. Non intres in iuditium cum seruo tuo (vel ancilla tua) *Si fueren muchos, ò muchas se diga:* seruis tuis (*vel* ancillis tuis) Domine. ℟. Quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis viuens. ℣. Aporta inferi. ℟. Erue Domine animam eius. *Si fueren muchos, ò muchas se diga:* Animas eorum (*vel* earum) ℣. Requiescat in pace. *Si fueren muchos, ò muchas se diga:* Requiescant. ℟. Amen. ℣. Domine exaudi, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

Satis

SAtisfaciat tibi, quæſumus, Domi-ne Deus noſter, pro anima famuli tui (*vel* famulę tuę) N. Beatiſsimæ Dei-genitricis, ſemperque Virginis Mariæ, & ſanctiſsimi Confeſſoris tui Patris noſtri Franciſci, omniumq́ Sanctorum tuorum oratio, & præſentis familiæ tuæ humilis, & deuota ſupplicatio; vt peccatorum omnium veniam, quam precamur obtineat; nec eum (*vel* eam) paſsiaris cruciari gehennalibus flam-mis, quem (*vel* quam) Filij tui Domi-ni noſtri Ieſu Chriſti prætioſo ſanguine redemiſti. Qui tecum, & cum Spiritu Sancto viuit, & Regnat in ſæcula ſæcu-lorum. ℞ Amen. ℣ Requiem æternam &c. ℣. Anima eius, & animæ omnium fidelium defunctorum per miſericor-diam Dei Requieſcant in pace. ℞. Amē.

Si fueren muchos, ò muchas, ſe diga en eſta oracion: Pro animabus, famulorum tuo-

rum

rum (*vel* famularum tuarum) obti-
neant, nec eos (*vel* eas) quos (*vel* quas)
℣. Requiem æternam dona eis &c. ℣.
Animæ eorum (*vel* earum) &c. *Esto*
todo se entiende quando no se à de dezir Missa
de cuerpo presente, por que si se à de dezir, se
ha de hazer lo siguiente: hecho todo lo de arriba
desde el principio del entierro hasta la Oracion
Deus, cui omnia viuunt,&c. *inclusiuè, la*
qual acabada, se và el Sacerdote à la Sacristia,
y se pone Manipulo, y Casulla de color negro
dexando la capa para en acabando la Missa: qui-
tarse à despues la Casulla y manipulo quando
vuiere dicho Missa en el lado de la Epistola, y
llegandose cerca de las andas del cuerpo defun-
cto cantarà en tono la siguiente Oracion sin de-
zir al principio Oremus. Oratio.

NOn intres in iudicium cum seruo
tuo (*vel* ancilla tua) Domine
quia nullus apud te iustificabitur ho-
mo; nisi per te omnium peccatorum e

tribua

tribuatur remiſsio. Non ergo eum (*vel* eam) quæſumus tua iudicialis ſententia premat, quem (*vel* quam) tibi vera ſupplicatio fidei Chriſtianæ commendat: ſed gratia tua illi ſucurrente, mereatur euadere iudicium vltionis, qui (*vel* quæ) dum viueret, inſignitus (*vel* inſignita) eſt ſignaculo Sanctæ Trinitatis. Qui viuis, & regnas in ſæcula ſæculorum. ℟. Amen. *Si fueren muchos, ò muchas ſe diga en eſta Oracion deſta manera*: Cum ſeruis tuis (*vel* ancillis tuis) eos. Non ergo eas, quos (*vel* quas) illis, mereantur, viuerent, inſigniti (*vel* inſignitæ) ſunt, &c. *Luego ſe canta el ſiguiente reſponſo*: Libera me Domine de morte æterna in die illa tremenda, quando cœli mouendi ſunt, & terra, &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. *El Sacerdote en alta voz*: Pater noſter, &c. *y toma el hyſſopo del*

agua

agua bendita, y haziendo genuflexion al Sacramento, y profunda inclinaciõ à la Cruz, la qual eſtarà enfrente, ròſiarà los lados de la tumba en cada vno tres vezes, y lo mismo harà con el incenſario incençando otras tantas, y llegando al lugar donde eſtuuo al principio dize. ℣. Et ne nos inducas, &c. ℣. A porta inferi, &c. ℣. Requieſcat in pace, &c. ℣. Domine exaudi, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEVS, cui proprium eſt miſereri ſemper, & parcere, te ſuppliciter exoramus pro anima famuli tui (*vel* famulæ tuæ) N. quam hodie de hoc ſæculo migrare iuſsiſti, vt non tradas eam in manus inimici, neque obliuiscaris in finem, ſed iubeas eam à ſanctis Angelis ſuſcipi, ad patriam Paradiſi perduci; vt quia in te ſperauit, & credidit, non pœnas inferni ſuſtineat, ſed gaudia ſempiterna poſsideat. Per Chriſ-

Chriſtum Dominum, &c. ℞. Amen. *Si fueren muchos, ô muchas ſe diga:* pro animabus famulorum tuorum (*vel* famularum tuarum) quas, eas, ſed iubeas eas, ſperauerunt, & crediderunt, ſuſtineant, poſsideant, &c. *Si fuere Sacerdote el defuncto ſe diga:* Pro anima famuli tui N. Sacerdotis: *La qual Oracion acabada ſe lleua el cuerpo á la ſepultura diziendo los Cantores la Antiphona de arriba:* In paradiſum, &c. *Y lo demas que ſe ſigue en el entierro quando no ay Miſſa ſe diga haſta el fin de el, el qual acabado ſe buelue el Sacerdote à la Sacriſtia diziendo eſta Antiphona:* Si iniquitates. *Pſalmo:* De profundis, &c. *al fin de el* ℣. Requiem æternam dona eis Domine, &c. ℣. A porta, &c. ℣. Dñe exaudi, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c.

Oremus.

FIdelium Deus, omnium conditor, & redemptor, animabus famulo-

 rum,

rum, famularumque tuarum, &c. ℣. Requiem æternam, &c. ℣. Requiescant in pace. ℟. Amen.

Officio que se haze

EN LAS HONRAS, O ANNIVERSARIO de algun defuncto assi Sacerdote, como secular, y en el dia tercero, septimo, y treinta de su muerte.

✠

Dizese el Officio de defunctos con tres Nocturnos, y Laudes, las Antiphonas dobles, ò por lo menos vn nocturno con las Laudes, y Missa, la qual acabada, el celebrante dexa el manipulo, y casulla en el lado de la epistola, y toma capa de color negro, y yendo por delante el Subdiacono con la Cruz, y los cyriales, y dos Acolytos, el vno con el incensario, y el otro con el agua bendita y este libro và el Sacerdote con el Diacono à la mano izquierda al lugar de la tumba, y poniendose cerca della cantan los Cantores

tores

tores este responso : Liberame Domine de morte æterna in die illa tremenda, &c. *y mientras se canta pone incienso en el thuribulo y lo bendize, y dicho:* Kyrie eleyson, Christe eleyson, Kyrie eleyson : *dize en alta voz:* Pater noster, &c. *toma el hyssopo del agua bendita y ròcia tres vezes por cada lado â la tumba, y incienҫa otras tantas vezes haziendo genuflexion al Sacramento, y profunda inclinacion â la Cruz que està enfrente, y buelto â su lugar dize:* ℣. Et ne nos, &c. ℣. A porta, &c. ℣. Requiescant, &c. ℣. Domine exaudi, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

Absolue, quæsumus Domine, animam famuli tui (*vel* famulę tuę) vt defunctus (*vel* defuncta) sæculo tibi viuat, & peccata, quæ per fragilitatem carnis humana conuersatione commisit, tu venia misericordissimæ pietatis absterge. Per Christum &c. ℣. Re-

quiem ęternam,&c. ℣. Requiescat,&c. *Si fueren muchos, ò muchas se diga:* Animas famulorum tuorum (*vel* famularum tuarum) vt defuncti (vel defunctæ) viuant, commiſſerunt, &c. *Si fuere el defuncto Sacerdote, ò Obiſpo declareſe ſu dignidad en la Oracion.*

Proceſsion del Lunes por los fieles defunctos.

[✻]

E*N todos los Lunes del Año (ſaluo el Lunes ſanto, y quando cayere en ellos alguna fieſta doble) ſe haze proceßion por los fieles defunctos deſta manera.* ℟. Credo quod Redemptor, &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. ℣. Pater noſter, &c. ℣. Dominus vobiſcum. &c. Oremus.

DEVS, qui inter Apoſtolicos Sacerdotes famulos tuos Põtificali, ſeu

ſeu Sacerdotali feciſti dignitate vigere: præſta, quæſumus, vt eorum quoque perpetuo aggregentur conſortio. Per Chriſtum, &c. ℟. Amen. ℟. Qui Lazarum reſuſcitaſti, &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. ℣. Pater noſter, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEVS veniæ largitor, & humanæ ſalutis amator, quæſumus, clementiam tuam; vt noſtrę congregationis fratres, propinquos, & benefactores, qui ex hoc ſæculo tranſierunt, Beata Maria ſemper Virgine intercedente, cum omnibus ſanctis tuis ad perpetuę beatitudinis conſortium peruenire cõcedas per Chriſtum, &c. ℟. Amen. ℟. Domine quando veneris &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. ℣. Pater noſter, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEVS, cuius miſeratione animæ fidelium requieſcunt, famulis,& famulabus tuis omnibus hic, & vbiq; in Chriſto quieſcentibus, da propitius veniam peccatorum, vt a cunctis reatibus abſoluti: tecum ſine fine lætentur. Per Chriſtum, &c. ℞. Amen. ℞. Memento mei Deus, &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. ℣. Pater noſter,&c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

ANimabus, quæſumus Domine, famulorum, famularumque tuarum miſericordiam concede perpetuā, vt eis proficiat in ęternum, quod in te ſperauerunt, & crediderunt. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℞. Amen. ℞. Hei mihi Domine &c. Kyrie eleyſon, Chriſte eleyſon, Kyrie eleyſon. ℣. Pater noſter,&c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEVS, qui nos Patrem, & Matrem honorare præcepisti: miserere clementer animabus parētum nostrorum, eorumque peccata dimitte, nosq́; eos in æternæ claritatis gaudio fac videre. Per Christum, &c. ℟. Amen.

℟. Libera me Domine de vijs inferni, &c. Kyrie eleyson, Christe eleyson, Kyrie eleyson. ℣. Pater noster, &c. ℣. A porta, &c. ℣. Requiescant, &c. ℣. Domine exaudi, &c. ℣. Dominus vobiscum. &c. Oremus.

FIdelium Deus omnium conditor, & redemptor, &c. ℣. Requiem ęternam, &c. ℣. Requiescant in pace. ℟. Amen.

Procesion enel dia de todos los fieles defunctos.

EL mismo orden que se guardò en la procesion del Lunes se guarda en esta, saluo,

q̃ en las ſepulturas particulares donde ſe vuieren de cantar algunos reſponſos, ſe dizen las ſiguiẽtes Oraciones, ò para vno, ò muchos conforme van aqui pueſtas.

¶ *Oracion por vn defuncto.*

INclina Domine aurem tuam ad preces noſtras, quibus miſericordiam tuam ſupplices deprecamur; vt animam famuli tui, quam de hoc ſæculo migrare iuſsiſti: in pacis, ac lucis regione conſtituas, & Sanctorum tuorum iubeas eſſe conſortem. Per Chriſtum, &c. ℟. Amen.

¶ *Otra.*

ABſolue, quæſumus Domine, animam famuli tui ab omni vinculo delictorum; vt in reſurrectionis gloria inter Sanctos, & electos tuos reſuſcitatus reſpiret. Per Chriſtum Dominum, &c. ℟. Amen.

¶ *Oracion por vna defuncta.*

Quæ-

QVæſumus Domine, pro tua pietate miſerere animę famulę tuę, à contagijs mortalitatis exutam in ternæ ſaluationis partem reſtitue. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℞. Amen. ¶ *Otra.*

INueniat, quæſumus Domine, anima famulæ tuæ lucis æternæ conſortium: cuius perpetuæ miſericordię conſecuta eſt Sacramentum. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℞. Amen.

¶ *Oracion por muchos defunctos.*

PRopitiare, quæſumus Domine, animabus famulorum, famularumq́ tuarum miſericordia ſempiterna; vt mortalitatis nexibus expeditas, lux eas æterna poſsideat. Per Chriſtum, &c. ℞. Amen. ¶ *Otra.*

DEVS, cui proprium eſt miſereri ſemper, & parcere: propitiare animabus famulorum, famularumque

tuarum,& omnia eorum peccata dimit-
te; vt mortalitatis vinculis absolutæ
transire mereantur ad vitam. Per
Christum Dñum nostrum. ℞. Amen.

¶ *Otra.*

ANimabus, quæsumus Domine,
famulorum, famularumque tua-
rum oratio proficiat supplicantium; vt
eas,& à peccatis omnibus exuas,& tuę
redemptionis facias esse participes.
Qui viuis, & regnas, in sæcula sæcu-
lorum. ℞. Amen. ¶ *Otra.*

DEVS, cui soli competit medici-
nã præstare post mortem: præs-
ta, quæsumus, vt animæ famulorum,
famularumque tuarum terrenis erutæ
contagijs, in tuæ redemptionis parte
numerentur. Per Christum Dominum
nostrum. ℞. Amen. ¶ *Otra.*

SVpplices Dñe pro animabus famu-
lorum, famularumq; tuarum pre-
ces

es effundimus obsecrātes; vt quicquid
onuersatione contraxerunt humana,
clementer indulgeas, & in tuorum
ede lætantium constituas redempto-
um. Per Christum Dñum nostrum.
℟. Amen.

Entierro de niños

uando no an passado de siete años de edad.

[✻]

R*Euestido el Sacerdote de sobrepelliz, y estola blanca, y capa del mismo color, và à casa del defuncto, la Cruz por delante sin anga ni hasta, y el Acolyto que lleua el agua endita con el hyssopo, y en llegando, toma el hyssopo, y hecha agua bendita tres vezes al cuerpo, empieça la siguiente Antiphona.* Sit nomen Domini. *Psalmo.* Laudate pueri, &c. *con* Gloria Patri, &c. *acabado, se repite la Aña.* Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc, & vsque in sæculum. *Luego*

lo

lo lleuan â la Iglesia, y enel camino se cantan l
siguientes Psalmos. Beati immaculati i
via, &c. Laudate Dominum de cœli
&c. *con* Gloria Patri, &c. *Y ya que â ll*
gado â la Iglesia, entona el Sacerdote la siguien
te Aña. Hic accipiet. *Psalmo.* Domini e
terra, & plenitudo eius, &c. *con* Glori
Patri, &c. *el qual acabado, se repite la Aña*
Hic accipiet benedictioné à Dño, & mi
sericordiã à Deo salutari suo, quia hæ
est generatio quærentium Dñum. Ky
rie eleyson, Christe eleyson, Kyrie e
leyson. Pater noster, &c. *secreto, y en e*
interin ròcia tres vezes al cuerpo. ℣. Et ne
nos, &c. ℣. Me autem propter inno-
centiam suscepisti. ℟. Et confirmast
me in conspectu tuo in æternum. ℣.
Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiri-
tu tuo. Oremus.

OMnipotens, & mittissime Deus,
qui omnibusparuulis renatis fon-
te Bap-

Baptiſmatis dum migrant à ſæculo
ne vllis eorum meritis vitam illico
rgiris æternam, ſicut animæ huius
ruuli hodie credimus te feciſſe, fac
os, quæſumus Domine, per interceſ-
onem Beatæ Mariæ ſemper Virginis,
omnium Sanctorum tuorum hic pu-
ficatis tibi mentibus famulari, & in
aradiſo cum beatis paruulis perenni-
r ſociari. Per Chriſtum, &c. ℟. Amē.
*l cuerpo ſe lleua à la ſepultura, y el Sacerdote
tona la ſiguiente Antiphona:* Iuuenes, &
irgines, &c. *Pſalmo.* Laudate Domi-
um de cœlis, &c. *con* Gloria Patri, &c.
pitefe la Aña. Iuuenes, & Virgines,
nes cum iunioribus laudate nomen
omini. Kyrie eleyſon, Chriſte eley-
on, Kyrie eleyſon: Pater noſter, &c.
. Et ne nos inducas, &c. ℣. Sinite
aruulos venire ad me. ℟. Talium
ſt enim regnum cœlorum. ℣. Dñus
vobiſ-

vobiscum, &c. Oremus.

OMnipotens sempiterne Deus, sa ctæ puritatis amator, qui anima huius paruuli ad regnum cœlorum h die misericorditer vocare dignatus e digneris etiam Domine ita nobiscu misericorditer agere; vt meritis tu sanctissimæ passionis, & intercession Beatæ Mariæ semper Virginis, & om nium Sãctorum tuorum in eodem reg no nos cum omnibus Sanctis tuis, & electis semper facias congaudere. Q viuis, & regnas cum Deo Patre in vn tate Spiritus sancti Deus, per omni sæcula sæculorum. ℟. Amen.

Ròcia el Sacerdote al cuerpo defuncto tre vezes, y otras tantas le inciensa, y à la sepultu ra haze lo mismo, ponese el cuerpo en ella, y s cubre con la tierra, despues el Sacerdote enton la siguiente Antiphona: Benedicite. *Cantico* Benedicite omnia opera Domini Do

mino,

ino, &c. *el qual acabado se repite la Aña.* nedicite Dominũ omnes electi eius, ite dies lætitiæ, & confitemini illi. *ego ante el Altar mayor dize el Sacerdote:* Dñus vobiscum,&c. Oremus.

DEVS, qui miro ordine Angelorum ministeria, hominumque spensas; concede propitius; vt à quis tibi ministrantibus in cœlo semr asſiſtitur, ab his in terra vita nosmuniatur. Per Christum Dominm nostrum. ℟. Amen.

DEL SACRAMENTO DEL MATRIMONIO.

[❉]

AVisado el Parocho de algun Matrimonio, que se à de hazer en su Parrochia, lo primero, sepa de aquellos quieren contraher, quienes, y quales sean, iendo rigurosa informacion, è inquisicion, si son

son solteros, si tienen algun impedimento public
que estorue el tal Matrimonio, lo qual sepa d
los testigos tomandoles juramento, y à los contra
hentes les preguntarà â solas si tienen entre s
algun impedimento secreto de los que abajo s
ponen â cada vno à solas, y si de su voluntad
quieren contraher, si tienen la edad que dize e
Concilio que es menester, conuiene â saber, l
muger doze años, y el varon catorze; si saben l
doctrina Christiana, para que despues la enseñe
â sus hijos. Cuyde mucho el Parocho, que en s
Parrochia se guarde con puntualidad todo lo qu
disponen los sacros Canones, y el Concilio Tri-
dentino acerca del Matrimonio, para que recta-
mente se haga, mayormente quando el casamient
es entre raptor, y rapta, como quando vno hurt
à vna donzella, y la fuerça mientras ella est
debajo de la potestad del raptor. Y los clandesti-
nos, esto es, los secretos y escõdidos, y los demas
que se hazen no estando el proprio Parocho pre-
sente, ò otro Sacerdote con su licencia, ò del Ordi-
nario,

nario, y dos, ò tres teſtigos delante ſegun el Concilio Tridentino los tenga por nullos, y no ſean de algun valor. Demas deſto no admita facilmente al Matrimonio â los vagos que andan de vn lugar ò pueblo à otro, ni â los peregrinos q̃ no eſtan en ſu proprio pueblo, ni â los que no tienen caſas, y lugares proprios y ciertos, ni â las mugeres de ſoldados, y captiuos, que andan peregrinando, ſino es, que ſe haga diligente inquiſicion de todo eſto, y darà parte, y auiſarà al Ordinario de la coſa, y del abrà licencia para celebrar el tal matrimonio, la qual ſe conceda gratis. Si alguna vez vuiere ſoſpecha probable, ò otra cauſa juſta de que ſe pueda impedir el matrimonio auiendo amoneſtaciones, el Parocho con licencia del Obiſpo, Prelado, ò Ordinario haga vna amoneſtacion ſolamente, ò por lo menos eſtando el delante, y dos ò tres teſtigos, celebre el matrimonio, y acabado mande â los caſados no conſuman el dicho matrimonio, y mande hazer en la Igleſia las amoneſtaciones tres vezes en tres dias

festiuos continuos acabado el Euangelio de la Missa mayor conuentual, para que si vuiere algun impedimento se descubra facilmente, si no es que el Ordinario dixere que conuiene se haga otra cosa; y mire el Parocho no se hagan estas amonestaciones sin que primero le conste muy biẽ del libre consentimiento, y voluntad de ambos contrahentes. Aduierta el Parocho, que si dentro de dos meses despues de hechas las amonestaciones no se à contrahido el matrimonio, mande se repitan en la Missa; si no es que al Obispo, Ordinario, ò Prelado le pareciere otra cosa. Sepa el Parocho q̃ el matrimonio santo conuiene se celebre en la Iglesia; pero si à caso en casa de los mismos contrahentes, ò en otra se hiziere alguna vez, sea estando el delante con dos, ò tres testigos como manda el santo Concilio de Trento. Para q̃ el Parocho sepa, y pueda explicar aßi à los contrahentes, como à los testigos los impedimentos publicos y secretos, Canonicos, que impiden el matrimonio, aßi entre Indios, como Españoles se

ponen

ponen aqui, para que ſe los lea, y vean ſi tienen alguno, y eſto ſea antes de eſcreuir ſus nombres, y de leer las amoneſtaciones, aduirtiendo, que en los Eſpañoles es el impedimento haſta el quarto grado, aßi de conſanguinidad, como de affinidad quando procede de copula licita como es la cõjugal: pero ſi procede de copula ilicita, haſta el ſegundo grado es incluſiuè; y ſi es por parenteſco eſpiritual entre compadres, ô padrino, y ahijado haſta el primero es incluſiuè. Mas en los indios, y naturales deſta nueua Eſpaña por conceſſion y priuilegio de Paulo tercero es el impedimento haſta el ſegundo grado incluſiuè, aßi de affinidad, como de conſanguinidad. Tambien aduierta el Parocho de donde ſon los contrahentes, donde nacieron, de que Parrochia, quanto tiempo ha que viuen en ſu territorio, y ſi viuen en el, para que vea ſi le pertenecen; por que ſi no ſon de ſu Parrochia ay neceßidad de dar parte à ſu proprio Cura, y remitirlos à el, ò alcance licencia in ſcriptis para poder celebrar el tal matrimonio,

 con

con tal que se hagan en la propria Parrochia de ellos tres amonestaciones, y las demas diligencias como lo manda el santo Concilio de Trento; y en su Parrochia el Parocho haga las mismas diligẽcias, aunque el vno dellos sea de su propria Parrochia, y el otro de diferente; y desta manera podrà seguramente hazer el tal matrimonio; y preguntarà desta manera.

¶ Campa mochan? can otihualla? Tlein itocayocā maltepeuh? campa huel otitlacat? ye quexquich cahuitl nican tinemi? nican timotlalia?

¶ De donde eres, y donde es tu casa? de donde veniste? como se llama tu pueblo? donde naciste? quāto tiempo à que assistes aqui, y tienes casa, y viues en este lugar?

¶ *IMPEDIMENTOS PVblicos del Matrimonio.*

¶ Izcatqui inic ihtlacahui in Teoyotica nenamictiliztli in huel te ixpanca.

¶ Aqui se siguen los impedimētos del Matrimonio, que son publicos.

¶ Lo

¶ Inic centlamantli. Cuix anquimatì ceme yehuantin in axcan monamictiznequi ahço ocnemì ininnamic, ahço nican nemì, ahnoço cámpa nemi? in aquìn quimati, ma nimam quihtoquiuh?

¶ Inic ontlamantli. Ahço anquimatì, àço quemmonotza, ahço tlacamecayotica mìximati ahço centlamampã, ontlamampã, ahço ça ce incoltzin, ahço ça ce incìtzin. Ma huel xihuallacaquican, ca nimã ayac huel quimonamictiz initeyccauh, inihueltiuh, ahmo noac huel quimonamictiz in

¶ Lo primero. Si ſabeys, que alguno de eſtos à ſido otra vez caſado, y que es viua ſu muger, por vẽtura eſtà en eſte pueblo, ò ſabeys q̃ eſtà en otra parte lejos de aqui? El que lo ſabe vẽgalo àdezir luego.

¶ Lo ſegundo. Por ventura ſabeys que ſon parientes en primero, ò ſegũdo grado? Tened entendido, q̃ nadie ſe puede caſar con ſu hermano, ò hermana: ni tãpoco ſe puede caſar nadie con ſu primo, ò cõ ſu prima, y nadie ſe puede caſar con ſu ſobrino, ò con ſu ſobrina: ni nadie ſe

huècapan ihueltiuh, in ahnoço huècapan iteiccauh: ahnoac huel quimonamictiz in huel imach, in huel ipilò: ahnoac huel quimonamictiz in huel yahuitzin, in huel ytlahtzin: intlà àcà itlà quimatì, ma quihtoquiuh.

¶ Inic etlamantli. Ahço anquimatì, ahço huèpoltica miximatì ceme yèhuantin in? Tla xic hualcaquican, ca niman ayac huel quimonamictiz inihuèpol in manel noço huècapan yhuèpol, im manoço imiccahuèpol: ayac no huel quimonamictiz ini-

puede casar cõ su tio, ò con su tia. Si alguno sabe algo de esto vengalo à dezir.

¶ Lo tercero Por vẽtura sabeys, que algunos de estos sõ affines? Tened entendido, q̃ nadie se puede casar cõ su cuñado, ò cõ su cuñada: ni con su cuñado, ò cuñada en segũdo grado: nadie se puede casar con la manceba de su Padre, ni de su Madre, ni con el a-

mecauh itàtzin, in ahnoço inantzin: ahnoac huel quimonamictiz itlacpatà, in ahnoço ichahuanan: ahnoac huel quimonamictiz ichahuaconeuh in manel noço ìchtaca ichahuanan itlacpatà, ahnoço ichahuaconeuh itlacpahuitec? In tlà àca itià quimatì ma niman quihtoquiuh.

¶ Inic nauhtlamantli. Ahço anquimatì in teme yèhuantin in, ahço Teoyotica mixìmatì? Tla xic hualnocaquitican ca in enapaloa ahmo huel quimonamictiz in oquinapalò in ihquac omoquaatequi ahno-

migo de su Madre: nadie se puede casar con su Padrastro, ò con su Madrastra: ni nadie se puede casar con su entenado, ò cō su entenada, aunque sea secreto. Si alguno sabe algo vengalo à dezir.

¶ Lo quarto es. Por ventura sabeis q̄ alguno destos que se quiere casar tiene algun impedimento espiritual? Tened entendido, que el que tuuo à alguno en el Baptismo, ò en la Cōfirmaciō: no se puede

ço in oquicuili confirmacion. No ihuan in onapaloloc ahmo huel quimonamictiz initeoyoticanantzin, ahnoço initeoyoticatatzin inotlanapalòque, ahnoço inoquicuilique Confirmacion: in tlà yèhuantin oquixquetzque inic otenapalòque: Çaçe ayac huel quimonamictiz inicompadre, ahnoço icomadre, ahnoço itlaquatequil tlanapalol.

casar con el que tuuo (hombre, ò muger) ni se puede casar cõ su Padre, ni con su Madre del niño, ò niña (si fue nombrado por Padrino, ò por Madrina del Padre, ò Madre.) Finalmente nadie se puede casar con su Compadre, ò con su Comadre, ni tampoco se puede casar con su ahijado.

Los sobredichos impedimentos leerà el Parocho à los testigos, y luego acabados de leer les dirà si saben algo dellos desta manera.

¶ Xihuallacaquican anmochintin in amèhuantin in an testi-

¶ Aduertid vosotros todos los testigos los q̄ aueis venido aqui

à

ꝯotin, inic nicā oan-
uallaquè antlanelti-
ico initechpa inin
ienamictiliztli. Cuix
tlà tlein anquimati
nic ahmo huel mo-
amictizque? Cuix
uen monotza, ahço
uayolqui in cihuatl,
hço itlà tlein ic ih-
acauhtica inic ah-
o huel mochihuaz
teoyotl? oc yc
ualcan in axcan xi-
uihtocā, inic ahmo
tepan amèhuan-
in anquitzauhtiazq̄.

à dezir la verdad acerca deſte caſamiēto. Por ventura ſabeis algo por donde no ſe puedan caſar eſtos? ſi ſon parientes? ſi el es pariente deſta muger? ò ſi ay otra coſa por donde ſe impida, y no ſe pueda hazer el ſanto Matrimonio? Dezildo cō tiempo y temprano, por que deſpues no ſeais voſotros caſtigados.

Tomado el juramento de los teſtigos, los quaes baſtarà, q̄ ſean dos, ò tres de parte de cada no de los contrahentes: apartaranſe y à ſolas, y n ſecreto hincaranſe de rodillas los contrahentes nte el Parocho, y les dirà eſtas palabras antes e leerles à cada vno en particular los impedimē-

tos secretos como và abajo desta manera.

¶ Tlà xic hualmocaquitican, in huèpollotl in pàni mochihua in pàni neci, inic nenamictilò Teoyotica, ca huel miequintin quimatì quitztica tè, yece in occentlamantli huèpollotl in çan ichtaca mochihua, ca çan quezquintin in quimatì, in huel imixcòyan. Auh ca monequi mihtoz inic ahmò ihtlacahuiz ne namictiliztli.

¶ Oyd lo que se c dize de la affinida que no es publica, qual impide el Matr monio Cōmunmen todos saben, y vee la affinidad contra da por Matrimoni pero la que se co trahe por culpa o culta pocos ay que sepan, y es necessar dezirla, por que in pide el Matrimoni

Luego se apartarà ella, y en secreto dirà Parocho al varon los impedimentos siguientes, q son secretos, y le preguntarà si viene forçado alguna persona, ò si à dado palabra de casami to à otra muger, y la conociò por esto carnalmen

lirà desta manera.

IMPEDIMENTOS SECRETOS DE *parte del varon.*

Izcatqui in occen-
mantli in çan ich-
ca ic ihtlacahui ne
miċtiliztli.
toquichtli, in tlà
taca itech otitlah-
cò ininantzin, ah
ço icihtzin,ahnoço
huitzin in ticmo-
miċtiznequi,niman
uelitiz inticmoha-
ċtiz. Ihuan tlaxic-
qui intlà itech otà-
in ipihton, ahno-
iniyuhtō, in ahno-
ipilò,ahnoço huè-
pā ipihton,ahnoço
ècapā iniyuhton,
niman àhuel tic-
namiċtiz (intlà

¶ Siguense otros impedimentos del Matrimonio, que son secretos.

Mira tu q̃ eres hombre que si secretamẽte has tenido accesso à la Madre de aquella, cõ quien te quieres casar, ò à su aguela, ò à su tia, no te puedes casar cõ ella. Tambien nota, que si tuuiste accesso à su hermana menor, ò mayor, ò à su prima, ò sobrina, no te puedes casar cõ ella aunque esto sea secreto, que no lo sabe

otro

nel ayac quimatì)ca monahuatil huel tè-huatl tinech ilhuiz.

otro alguno eres o-bligado à dezirmel

Luego immediatamente le diga ſi viene fo-çado, ô diò palabra â otra.

¶ Nopiltzè, cuix i-tecuitlahùiliztica in motàhuan ticmona-miƈtiznequi inin ci-huatzintli? in ahmo moyollocacopa, inic ahmo ça tèpan timo-xicoz, tiquihtoz ca ahmo noyollocacopa onicnonamiƈti, ic tic toliniz in mocihuauh yùh cequintin qui-chihuani, ahnoço mo tlanequiliztica, mo-yollocacopa inoticci-huaihtlã? Cuix quē-manian àcà in occe cihuatl otictenehuili

¶ Hijo mio por ve tura por fuerça c tus padres te quier caſar con eſta mug y no de tu coraçon por que deſpues n te enojes, y digas, n me caſè de mi volu tad, y con eſto d pena à tu muger, c mo lo hazen los d mas, ò vienes de t da tu volũtad, y c raçon à caſarte c eſta muger? Por v tura alguna vez diſ palabra à otra m ger de caſarte cõ ell

yotl? ic niman o- iximà nacayoti-
.

y por esto la conocisste carnalmēte, y pecaste teniendo accesso con ella?

Aqui descubrirà el varon si tiene algun impedimento, ò no.

IMPEDIMENTOS SECRETOS DE parte de la muger.

Izcatqui inoccen- mantli in çan ich- ca ic ihtlacahui ne mictiliztli.

¶ Siguense otros impedimentos del Matrimonio, que son secretos.

Ca çan no yuhqui tèhuatl in ti ci- atl huel xihualla- quì, ahço motech cic in itàtzin, ah- ço huel itlàtzin, ah ço icoltzin in tic- namictiznequi, (in nel ayac quimatì) niman àhuel tic- namictiz. Ca çan

¶ Lo mismo conuiene que mires tu que eres muger, que si tuuo accesso à ti el Padre, ò el aguelo, ò el tio de aquel cō quiē te quieres casar (aūque sea secreto) no te puedes casar con el. Lo mismo es si tuuo accesso à ti su herma-

no yuhqui intlà itiachcauh, ahnoço iteiccauh, ahnoço imach [illegible] ticmonamictiznequi motech oàcic (in manel ichtaca) àhuel ticmonamictiz, ichtaca xinechmelahuili xinech ilhui.

hermano mayor menor, ò su pr ò sobrino (aun esto sea secreto) obligada à dezi la verdad.

Luego immediatamente la diga si viene çada, ò diò palabra à otro.

¶ Nochpòtzè yeotlaimmantico inmonenamictilizcahuipan, ye ipan otàcico, ca nel yeticihuatl, çan huel monequi axcan, ic cualcan tiquihtoz ahço nemàmauhtiliztica, ahnoço itecuitlahuiltiliztica in motàtzin, in monan-

¶ Hija mia ya llegado el tiempo tu casamiento, y cũplido, y pues ya muger, y enti des, conuiene temprano, que d si con miedo, ò f ça de tu Padre, ò dre as venido à sarte, ò de tu co

zin inotihualla inic
imonamictiz, àcaço-
no moyollocacopa,
caçomo mocielizti-
a in timonamictico,
ntlà yuhqui in, ma-
amo ximomauhti,
in xiquihtò, xicnex-
, ca in nenamictiliz-
i huel teyollocaco-
à mochihuaz. Cuix
cà in occe oquich-
i otictenehuili Teo-
otl?

y voluntad, y si es por
fuerça, ŏ miedo, no
le tengas, pero dì, y
descubre la verdad;
por que el santo sa-
cramento del Matri-
monio se à de hazer
muy de coraçon, y
voluntad. Por ven-
tura à otro varon as
dado palabra?

*Aqui descubrirà la muger si tiene algun im-
dimento, ô no, y no auiendolo los escriuirà el
arocho poniendo sus nombres, y los de sus Pa-
es, de que pueblo son, y de donde son natura-
s, y los de los testigos, y sus Padres, y diga
mo preguntandoles acerca de los tales contra-
ntes dixeron no tener impedimento alguno, y
e aßi se procediò â las Bannas como lo manda*

el

el ſanto Concilio Tridentino, las quales ſe hara
deſta manera en tres dias feſtiuos continuos aca
bado el Euangelio de la Miſſa mayor conuentua
y no diſpenſe jamas en ellas el Parocho.

AMONESTACION.

N. Telpochnemi (ahnoço icno oquichtli) tlahtzonqui (ahnoço tepozpitzqui) itàtzin itoca N. inantzin N. inchan nican Mexico (ahnoço xochimilco) ìtlaxilacalpan Necaltitlan (ahnoço Xaltocan) Teoyotica quimonamictiznequi N. ichpoch (ahnoço icnocihuatl) itàtzin itoca N. inantzin itoca N. inchan nicã Mexico (ahnoço Xochimilco) ìtlaxilacalpan Necaltitlan

N. Soltero (ò viudc
ſaſtre (ò herrero) ſ
Padre ſe llama N. ſ
Madre N. nacid
aqui en Mexico (ò e
Xochimilco) del ba
rio de Necaltitlan (
Xaltocan) ſe quier
caſar con N. donz
lla (ò viuda) ſu Padr
ſe llama N. y ſu Ma
dre N. nacida aqu
en Mexico (ò en Xo
chimilco) del barri
de Necaltitlan (ò Xa
tocan) ſi àcaſo algu
no ſabe que ſon pa
rientes en primero,
ſegun

ahnoço Xaltocan) in
çaço aquin quimatti-
ca ahço quen mono-
za, ahço centlamam-
pan ontlamampan
huayolqui, ahçoTeo-
otica icompadre,
hço icomadre, ahço
anà cecni monamic-
iticatè, ma niman
uihualihtoquiuh ix-
pantzinco in toTeo-
ixcatzin, inic çate-
an àmo tlen ihtla-
ahuiz ipan ininne-
amictiliz. Ic ceppa
zàtzililo (noço ic op-
a; noço ic expa tzà-
zililo.)

ſegundo grado, ò que el es ſu compadre, ò ella ſu comadre, ò ſi en otra parte eſtan caſados, luego al pũto venga à dezirlo delante del Sacerdote de eſta Igleſia, por q̃ deſpues no ſe haga alguna injuria al ſanto ſacramento del Matrimonio. Y eſta es la primera amoneſtacion (ò ſegunda, ò tercera.)

Deſpues de auerlos eſcrito el Parocho les amoneſte, que ſe preparen diligentemente para cõfeſſar, y comulgar, antes de recebir el ſanto ſacramento del Matrimonio, y les dirà deſte modo.

¶ Notlaçòpilhuane huel cenca monequi an motlatemolizque in izquitlamantli in amotlàtlacol,ipampa anmoyolcuitizque, ihuan an quimocelilizq̃ initlaçò mahuiznacayotzin in toTecuiyo IESV Christo, in ic huel chipahualiztica anquimomàcehuizque in ſanto ſacramento Teoyotica nenamictiliztli in motenehua Matrimonio.

¶ Hijos mios cõuiene mui mucho que penſeis, y examineis todos vueſtros peccados, para que los cõfeſſeis, y recibais el cuerpo de nueſtro Señor IESV Chriſto, paraque aſsi con mucha limpieça recibais el ſanto ſacramento, que ſe llama Matrimonio.

Eſcritos, amoneſtados, confeſſados, y comulgados los contrahentes, y yá en la Igleſia para recebir el Matrimonio, ſaldrà el Parocho reueſtido de ſobrepelliz, y eſtola blanca acompañado de algunos Miniſtros, que lleuen el hyſſopo del agua bendita, y eſte libro manual, eſtando pre-ſentes

sentes dos, ò tres testigos, y sus Padres, y parientes de los contrahentes, que es cosa decente sean honrados con la presencia dellos, y hincandose de rodillas los que an de recebir el santo sacramento de el Matrimonio les harà esta platica el Sacerdote.

¶ Xihuallacaquican notlaçòpilhuane in axcan anmonamictiznequi ca commatiz, iyuhyez in amoyollo in tlaneltocazque ca in Teoyotica nenamictiliztli Sāto sacramento itòca Matrimonio ca nelli melahuac huel itlatlalilitzin in totlaçòtemaquixticatzin IESV Christo, huel yèhuatzin oquimotlalilitehuac, ic itlaneltocatzitzihuā Christia-

¶ Hijos mios los que aora os quereis casar tened entendido que de tal manera es menester que creays, y conosca vuestro coraçon esto de que el santo Matrimonio es cierto fue instituido y puesto por nuestro Redemptor y Saluador IESV Chstristo à nosotros los q̄ creemos en el, y somos Christianos; paraque nos ayudemos vnos à otros espiritual y

nome monepan pallehuizque Teoyotica ihuan tlalticpacayotica, quihtoznequi ca ic mo pallehuia in itechpa netoliniliztli, tlaocoyaliztli, cocoliztli, nepilhuàtiliztli, neyolcehuiliztli. Ca in ihquac in chriſtiano necencahualiztica, chipahuacayotica quicèlia in ſanto ſacramento Teoyotica nenamictiliztli quenin motlanahuatilia tonantzin ſanta Igleſia Catholica Romana in aquin monamictia ca nemactilò initepallehuilitzin, igraciatzin Dios, inic mopilhuàtizq̃, quintlacatizque

corporalmente, quiere dezir, que es para ayudarnos acerca de los trabajos, triſtezas, y enfermedades, y deſenojarnos, y para hazer y criar hijos. Porq̃ quando el chriſtiano con aparejo, y limpieça recibe el ſãto ſacramento del Matrimonio como lo manda nueſtra ſanta Madre Igleſia catholica Romana los que aſsi ſe caſan alcançan la ayuda, auxilio, y gracia de Dios, para engendrar hijos, y criarlos à la mira de el Reyno de los cielos, para que no pequen, ni hagan maldades y culpas, y

guar-

inimpilhuan, quinhuapahuazque ihuicpatzinco in ilhuicacayotl; inic ahmo tlàtlacozque, quimomahuiztililizque iniTeotenahuatiltzin Dios, ic momaquixtizque. Maimmuchihua.

guarden los mandamientos, y preceptos de Dios, y desta manera se saluaran, y alcançaran la gloria eterna. Amen.

Acabada esta platica pregunte el Parocho al varon, y à la muger, que quieren contraher â cada vno en particular, y primero à el, y despues à ella à cada vno en su idioma y lenguage vulgar, de su vltima voluntad, y acerca de su consentimiento, y querer, desta manera.

N. Cuix moceyollocacopa, mocializticaicmocetia, ticmonanictia in izcatqui cihuatzintli itòca N. niuh motlanahuatiia tonantzin santa glesia catholica Ro-

N. Por ventura de todo tu coraçon, y voluntad te casas cõ esta muger, que se llama N. q̃ està aqui presente, de la manera que lo manda nr̃a santa Madre Iglesia

mana? catholica Romana?

¶ Ca quemacatzin Padre. ¶ Si Padre.

Luego pregunta el Parocho à la muger desta manera.

N. Cuix moceyollocacopa, mocializtica ticmocetia, ticmonamictia in izcatqui oquichtzintli itòca N. inìuh motlanahuatilia tonantzin santa Iglesia catholica Romana?

N. Por ventura de todo tu coraçon, y voluntad te casas cō este hombre, que se llama N. q̃ està aqui presente, de la manera, que lo manda nr̃a santa Madre Iglesia catholica Romana?

¶ Ca quemacatzin Padre. ¶ Si Padre.

Explicado pues, y entendido del Parocho ò Sacerdote el vltimo consentimiento, y voluntad de los contrahentes por palabras de presente les mande se tomen las manos derechas, la del varō encima, y la de la muger debajo, y dirà de esta manera. Ego coniugo vos in Matrimonium. In nomine Patris, & Fi✠lij, & Spiritus sancti. Amen. *Echales*

agua

agua bendita con el hyſſopo. Luego *les amoneſta el Parocho à los caſados no eſten juntos en vna miſma caſa, ni conſuman el Matrimonio, y ſerà muy acertado en lo que toca à los Indios y naturales deſta nueua Eſpaña, que el Sacerdote depoſite à ella en alguna caſa de alguna perſona deuota, y temeroſa de Dios; por que ſiempre ay algun recelo de que ſe van â juntar carnalmente antes de las bendiciones de la Igleſia, y les dirà deſta manera.*

¶ Notlaçòpilhuane maximotlacahualticã inihuicpa in ammiximachiliz in nenepanoliztli oquic Teoyotica an tlateochihualozque ipan in iMiſſatzin Dios.	¶ Hijos mios abſteneos de la junta carnal de vueſtro caſamiẽto haſta que ſeais eſpiritualmente benditos en la Miſſa de nueſtro Señor Dios.

VELACIONES.

A*Duierta el Parocho, que eſtas velaciones no puede hazer otro Sacerdote que el; ſi no es que concede ſu licencia para ello, ô la dà el*

Ordinario à algun Sacerdote que entonces se podran hazer por el. Guardese el Parocho no les pregunte â los contrahentes otra vez del consentimiento, que dieron antes en el Matrimonio. Aduierta mucho, que desde el primer Domingo de Aduiento hasta el dia de la Epiphania, y desde el Miercoles de la Ceniça hasta la Octaua de la Pasqua inclusiuè, estan prohibidas las velaciones; aunque es verdad, que el santo Matrimonio se puede celebrar en todo tiempo (saluo los indios y naturales desta nueua España, que en todo tiempo se pueden velar, aunque â de ser en los sobredichos tiempos sin solemnidad). También conuiene mucho que las velaciones se hagan con aquella modestia, y honestidad que se deue al respecto con que se deue tratar el santo Matrimonio. Aduierta demas desto el Parocho si los casados an recebido las bendiciones de la Iglesia otra vez en otro Matrimonio, assi el varon como la muger; que no los bendiga segunda vez: (aunque donde ay costumbre que si la muger no se

à casado otra vez aunque el varon aya sido casa-
do con otra muger de bendecir el tal matrimonio,
se bendiga, y esta tal costumbre se guarde en la
tal parte, q̃ assi lo permite el santo Concilio Tri-
dentino.) Aduierta tambien, que el matrimonio de
la muger, que fue viuda no se â de bendecir;
aunque el varon con quien se â casado no lo aya
sido otra vez. Notese; que no â de auer con las
arras mas de vn anillo, el qual darà el Parocho
en la mano derecha al desposado, y el lo pondrà
en el dedo quarto de la mano izquierda della, y
las arras an de ser treze monedas. Aduierta mu-
cho el Sacerdote, que si fuere Domingo ò doble
de primera ò segunda classi el dia de las vela-
ciones no se deje de dezir la Missa del dia por
que no se le puede quitar; en los demas dias se
diga la Missa pro sponso, & sponsa, con-
formãdose con las rubricas del Missal, q̃ estan en
la dicha Missa pro sponso, & spõsa, (lo res-
tante acerca de las velaciones en el fol. 78. se cõ-
forme cõ lo dicho antes en esta plana 77) diziẽdo

lo demas contenido en ella, que son las Oracione[s]
antes del Liberanos quæsumus Domin[e]
&c. *del Canon de la* M*issa, y la postrera Oraciõ*
antes de dar la bendicion al pueblo. M*as los se-*
gundos casamiẽtos no se an de bendecir; y aque-
llos se dizen segundos, que son de parte de la[s]
mugeres, aunque sean primeros de parte de lo[s]
varones, y no importa que la muger viuda ca-
sandose segunda vez sea donzella, ô no, basta q̃
vna vez aya sido bendita; y assi la que vna ve[z]
se casò, y antes de recebir las bendiciones en-
viudò, quando despues sugunda vez se casa s[e]
â de bendecir como se bendixera la primera vez
y la que vna vez à sido bendita, no se â de ben-
decir segunda vez; y en las tales velaciones n[o]
se bendicen arras, ni anillo, ni se pone velo, n[i]
jugal, ni se dize M*issa*: pro sponso, &
sponsa, *ni ninguna Oracion de las en ella con-*
tenidas, sino solamente lo que se pone abajo don-
de se trata de la tal velacion; aunque en luga[r]
de la dicha M*issa*: pro sponsò, & sponsa *se*

les

s puede dezir Missa votiua la que ellos pidie-
en con tal condicion, que no â de ser en dia que
ayga fiesta doble, Domingo, ò semidoble, por
ue entonces la â de dezir del dia conformando-
e con el Officio.

Orden, que se guar-
DA CON LA MVGER, QVE NVNCA
à recebido las bendiciones de la Iglesia.

LOs desposados se hincaran de rodillas â la
puerta de la Iglesia mientras el Sacerdote
e reuiste de amicto, alba, cingulo, estola, y
pa, que pide el Officio del dia, y bendice las
rras, y anillo lo qual estarà en vn plato limpio,
començando â bendecir las arras dirà assi.

¶ BENDICION DE LAS ARRAS.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Sit
omen Domini Benedictum, &c. ℣.
omine exaudi orationem, &c. ℣.
ominus vobiscum, &c. Oremus.

Bene-

BEne ✠ dic Dñe has arras, qu
hodie tradit famulus tuus hic i
manu ancillæ tuæ, quemadmodum b
nedixisti Abraham cum Sarra, Isa
cum Rebecca, Iacob cum Rachel, do
super eos gratiam salutis tuæ, abunda
tiam rerum, & constantiam operum
florescant sicut rosa plantata in Hyer
co, & Dominum nostrum Iesum Chr
stum timeant, & adorent ipsum, qu
trinum posside nt nomen eius, regn
& imperium, sine fine permanet i
sæcula sæculorum. ℟. Amen.

Oremus.

DOmine Deus omnipotens, qui i
similitudinem sancti connubi
Isaac cum Rebecca, per intercessionem
arrarum Abrahæ famuli tui, copular
iussisti; vt oblatione munerum, nume
rositas cresceret filiorum, quæsumus
omnipotentiam tuam; vt ad hanc obla
tionem

onem arrarum,quas hic famulus tuus
lectæ suæ sponsæ offerre procurat,
nctificator accedas,eosque cum suis
uneribus propitius bene ✠ dicas,
atenus tua benedictione protecti, &
uicem dilectionis vinculo innexi,
udeant feliciter cum tuis fidelibus
erenniter mancipati. Per Christum
ominum nostrum. ℟. Amen.

¶ BENDICION DEL ANILLO.

. Adiutorium nostrum,&c. ℣. Do-
ine exaudi orationem, &c. ℣. Do-
inus vobiscum, &c. Oremus.

BEne ✠ dic Domine annulum hunc,
quem nos in tuo nomine bene ✠
cimus; vt quæ eum gestauerit, fide-
atem integram suo sponso tenens,in
ace,& voluntate tua,permaneat; atque
mutua charitate semper viuat. Per
hristum Dñum nostrum. ℟. Amen.

Des-

Despues echa el Sacerdote agua bendita à l[...] arras y anillo en forma de Cruz. Và el Sace[...]dote à la puerta de la Iglesia en donde estan l[...] nouios, y tomando con los tres dedos el anillo [...] lo dà al desposado, el qual lo tomarà con la ma[...] derecha, de la del Sacerdote, y poniendoselo à [...] desposada en el quarto dedo de la mano izquie[...]da, dirà el Sacerdote: In nomine Patris & Filij, & Spiritus sancti. ✠ Amen.

Y luego ponga ella las manos abiertas las pal[...]mas hazia arriba, y encima dellas el varon de l[...] misma manera, y el Sacerdote tomarà las arras [...] y las pondrà en las palmas de las manos del des[...]posado, y antes de echarselas el desposado à l[...] desposada dirà desta manera, y en esta forma.

¶ Notlaçònamictzé inin matzatzactli, ihuã inin cihuanemactli nimitznonemactilia, inezca, imachio in santo sacramento nenamictiliztli inìuh

¶ Amada, y querida[...] esposa mia, este ani[...]llo, y estas arras te[...] doy en muestra, y se[...]ñal del santo sacra[...]mento de Matrimo[...]nio de la manera que[...]

lo

motlanahuatilia To- nantzin ſanta Igleſia catholica Romana.	lo manda y ordena, y diſpone nr̃a ſanta Madre Igleſia catho. lica Romana.

Reſponde la deſpoſada, que aßi las recibe de eſta manera.

¶ Iuh nicnocelilia.	¶ Aſsi las recibo.

Y el varon echa las arras, y anillo en las ma- nos de la deſpoſada, y ella en el plato, q̃ ſe pon- drà debajo, y tomandola de la mano la lleua aden- tro de la Igleſia, y ambos ſe hincan de rodillas ante el Altar donde ſe à de dezir la Miſſa, y alli dirà el Sacerdote. ℣. Confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis. ℟. A templo ſancto tuo, quod eſt in Hieruſalem. Kyrie eleyſon, Chriſte e- leyſon, Kyrie eleyſon. Pater noſter, ℣. Et ne nos inducas, &c. ℣. Saluos fac ſeruos tuos. ℟. Deus meus ſpe- rantes in te. ℣. Mitte eis Domine auxilium de Sancto. ℟. Et de Sion

tue-

tuere eos. ℣. Eſto eis Domine turris fortitudinis. ℟. A facie inimici. ℣. Domine exaudi orationem, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

RESpice, quæſumus Domine, ſuper hos famulos tuos, & inſtitutis tuis, quibus propagationem humani generis ordinaſti, benignus aſsiſte; vt qui te authore iunguntur, te auxiliante ſeruentur. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen.

Luego ſe và el Sacerdote à la Sacriſtia, y quitandoſe la capa ſe pone manipulo y caſulla conforme al tiempo, y eſtando los deſpoſados hincados de rodillas cerca del Altar comiença la Miſſa, la qual ſerà conforme ſe dixo en la Rubrica de arriba, la qual acabada, ſe buelua en medio del Altar al deſpoſado, y le diga las ſiguientes palabras.

¶ Notlaçòpiltzè itecopatzinco in tonan-	¶ Hijo mio en nombre de nueſtra ſant

tzin ſanta Iglesia nimitznomaquilia in cihuatzintli in Teoyotica oticmonamicti oamechmocetililitzinò in Dios, inic ammonepātlaçòtlazq̃, auh ahmo timomatiz in ahço tlacòtli, in tic huica, inic tic toliniz, ca çan huel Teoyotica monamic, huel tictlaçòtlaz in ìuh quimotlaçòtilia in Totecuiyo IESV Chriſto itlaçòtzin Sãta Iglesia.

Madre Iglesia te doy eſta muger, cõ la qual te as caſado, y os à jũtado Dios nueſtro Señor en vno; para que os ameis el vno al otro, y no pienſes, ni entiendas que es eſclaua, ni criada la que lleuas, para afligirla, y darle pena; ſino ſolamente tu eſpiritual eſpoſa y cõpañera, la amaras mucho de la manera que ama nr̃o Señor IESV Chriſto à ſu querida la ſanta Iglesia.

Orden, q̃ ſe guarda

CON LA MVGER QVE A RECEBIDO ya las bendiciones de la Iglesia en otro caſamiento, y ſe caſa ſegunda vez.

EL Sacerdote reueſtido de amicto, alba cingulo, eſtola, y capa, que pide el Offi cio del tiempo, y dia, viene à los Nouios, q̃ eſta en la puerta de la Igleſia, y los rociarà cõ el agu bendita tres vezes, y luego los lleua adentro di ziendo el Pſalmo: Beati omnes, qui ti ment Dominum: qui ambulant in vij eius. Labores manuum tuarum qui manducabis: beatus es, & bene tibi erit Vxor tua ſicut vitis abundans: in late ribus domus tuæ. Filij tui ſicut nouel læ oliuarum: in circuitu menſæ tuæ Ecce ſic benedicetur homo: qui time Dominum. Benedicat tibi Dominus ex Sion: & videas bona Hieruſalem omnibus diebus vitæ tuæ. Et videas filios filiorum tuorum: pacem ſuper Iſrael. Gloria Patri, &c. *Luego ſ hincan de rodillas los caſados, y eſtando aparta dos del Altar oyran Miſſa, la qual dirà el Sa cerdote por ellos como ſe dixo en la Rubrica de*

arri-

*rriba al principio de las velaciones, la qual aca-
ada, dirà el Sacerdote enmedio del altar buelto
los nouios esta Oracion.* Oremus.

REspice Domine super hanc coniunctionem tuam; vt sicut misisti sanctum Angelum tuum Raphaelem, pacificum Thobiæ, & Sarræ filiæ Raguelis: ita digneris Domine mittere benedictionem tuam super hos amulos tuos; vt in tua voluntate permaneant, & in amore tuo viuant, & sescant, & multiplicentur in longitudinem dierum. Per Dominum nostrũ esum Christum Filium tuum, qui te um viuit, & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. ℟. Amen. *Luego boluiendose nouio le dize:* Notlaçòpiltzè, &c. *como se xo arriba fol. 80. Y acabadas estas palaas, les echarà el Sacerdote agua bendita tres zes, y les dirà:* Ite in pace.

Acabadas todas estas cosas, que pertenecen a
santo sacramento del Matrimonio, y su celebra
cion, el mismo Parocho escriua el tal Matrimoni
hecho, y su velacion en el libro de los Matrimo
nios, que se celebran en su Iglesia como se pon
el orden que en esto ay al fin deste libro, y assen
tarà los nombres de los testigos, y de los casados
y aduierta el Parocho, que aunque puede come
ter el Matrimonio à otro Sacerdote; mas no e
escreuirlo en el libro conforme se dize al fin d
este libro.

¶ REGLAS GENERALES, QVE SE an de guardar en qualquiera bendicion.

[❋]

EN *todas las bendiciones que se hazen fue*
ra de la Missa, vse el Sacerdote por l
menos de sobrepelliz, y estola conforme el tiẽp
pidiere, si no es que de otra manera se diga ene
Missal. Siempre bendiga estãdo en pie. Al prin
cipio de qualquiera bendicion diga el verso. Ad
iutorium nostrum, &c. *y el Verso* Dñus
vobis-

obiscum,&c. *Luego se diga la Oracion pro-ia vna, ô muchas cõforme fuere aduertido en su gar. Ròcie cõ agua bendita la cosa que vuiere ndecido, y en dõde se aduirtiere, inciense tam-ẽ sin dezir cosa alguna. Tenga el Sacerdote vn liniſtro con el agua bendita, y el hyssopo, y liſſal, ò Manual. Guardese no por causa de ndecir ponga alguna cosa indecente sobre el ltar como son cosas de comer, las quales se pon-n sobre alguna mesa apartada de el Altar.*

BENDICION DE LA MVGER espues de el parto quando sale à Missa.

❄

D*Vesta en la puerta de la Iglesia de rodillas con vna candela encendida en la mano de-ha, saldrà el Sacerdote reuestido de sobrepe-, y estola blanca con el acolyto q̃ lleue el agua dita, y le rociarà con ella en forma de Cruz endo luego lo siguiente.*

Adiutorium nostrum,&c. *Aña.* Hęc ipiet benedictionem à Dño. *Psal.*

Domini eſt terra, & plenitudo eius: orbis terrarum, & vniuerſi, qui habitant in eo. Quia ipſe ſuper maria fundauit eum: & ſuper flumina præparauit eum. Quis aſcendet in montem Dñi aut quis ſtabit in loco ſancto eius? Innocens manibus, & mundo corde: qui non accepit in vano animam ſuam, nec iurauit in dolo proximo ſuo. Hic accipiet benedictionem à Dño: & miſericordiã à Deo ſalutari ſuo. Hęc eſt generatio quęrentium eum: quęrentium faciem Dei Iacob. Attollite portas principes veſtras, & eleuamini portæ ęternales: & introibit Rex gloriæ. Quis eſt iſte Rex gloriæ? Dominus fortis & potens, Dominus potens in prælio. Attollite portas principes veſtras, & eleuamini portæ æternales: & introibit Rex gloriæ. Quis eſt iſte Rex gloriæ? Dominus virtutum ipſe eſt Rex

glo

gloriæ à Gloria Patri,&c. *Aña.* Hæc
ccipiet benedictionem à Domino, &
nifericordiam à Deo falutari fuo: quia
ıæc eft generatio quærentium Domi-
ıum. *Luego le dà el Sacerdote la extremi-*
'ad de la eftola, y entra en la Iglefia, diziendo
l Sacerdote: Ingredere in templum Dei,
ıdora Filium Beatæ Mariæ Virginis,
jui tibi fœcunditatem tribuit prolis.

Luego fe hinca de rodillas ella ante el Altar
haze oracion, y el Sacerdote dize: Kyrie e-
eyfon, &c. ℣. Pater nofter, &c. ℣.
aluam fac ancillam tuam Domine,
ϛc. ℣. Mitte ei Domine auxilium de
ancto. ℟. Et de Sion tuere eam. ℣.
Nihil proficiat inimicus in ea. ℟. Et
lius iniquitatis non apponat nocere
i. ℣. Domine exaudi orationem,&c.
·. Dñus vobifcum, &c. Oremus.

OMnipotens fempiterne Deus, qui per Beatæ Mariæ Virginis partũ

 fide-

fidelium parientium dolores in gaudium vertisti: respice propitius super hanc famulam tuam, ad templum sanctum tuum pro gratiarũ actione lætam accedentem: & presta vt post hanc vitam eiusdem Beatæ Mariæ meritis, & intercessione, ad æternæ beatitudinis gaudia cum prole sua peruenire mereatur. Per Christum Dominum nostrum. Amen. *Luego la echa agua bendita el Sacerdote en forma de Cruz diziendo.* Pax, & benedictio Dei omnipotentis Patris, ✠ & Filij, & Spiritus sancti descendat super te, & maneat semper. Amen.

¶ BENDICIONES, QVE HAZEN SOLAMENTE LOS QVE TIEnen dignidad Episcopal, y los Sacerdotes q̃ tienẽ authoridad para hazerlas como son los Prelados Superiores, y los Guardianes de la Ordẽ de nr̃o Padre San Francisco, y los de las otras Ordenes Mẽdicantes por cõcessiõ Apostolica de Sixto Quarto, Leon decimo, y Paulo Quarto.

¶ BEN-

¶ BENDICION DEL VASO DE LA Sacroſanta Euchariſtia.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, Maieſtatem tuam ſupplices deprecamur, vt vaſculum hoc pro corpore Filij tui Domini noſtri I E S V Chriſti in eo condendo fabricatum bene✠dictionis tuæ gratia dicare digneris. Per eundem Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Rocielo con agua bendita.*

¶ BENDICION DE LOS ORNAMENTOS Sacerdotales en comun.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, qui per Moyſen famulum tuum Pontificalia, & Sacerdotalia, ſeu Leuitica veſtimenta ad explẽdum in conſpectu tuo miniſterium eorum ad honorem,

&decorem nominis tui fieri decreuisti: adesto propitius inuocationibus nostris, & hæc indumenta Sacerdotalia desuper irrigante gratia tua, ingenti benedictione per nostræ humilitatis seruitium purificare, ✠ benedicere, ✠ & consecrare ✠ digneris, vt diuinis cultibus, & sacris mysterijs apta, & benedicta existant: his quoque sacris vestibus Pontifices, & Sacerdotes, seu Leuitæ tui induti ab omnibus impulsionibus, seu tentationibus malignorum spirituum muniti, & defensi esse mereantur; tuisq; mysterijs aptè, & cōdignè seruire, & inhærere, atq; in his tibi placitè, & deuotè perseuerare tribue. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen.

Oremus.

DEus inuictę virtutis triumphator, & omnium rerum creator, & sanctificator: intende propitius preces nos-

noſtras, & hæc indumenta Leuiticæ, Sacerdotalis, & Pontificalis gloriæ miniſtris tuis fruenda tuo ore proprio benedicere ✠ ſanctificare ✠ conſecrare ✠ digneris: omnesq́ eis vtentes, tuis myſterijs aptos, & tibi in eis deuotè, ac laudabiliter ſeruientes, gratos efficere digneris. Per Dñum, &c. Oremus.

DOmine Deus omnipotens, qui veſtimenta Pontificibus, Sacerdotibus, & Leuitis in vſum tabernaculi fœderis neceſſaria Moyſen famulum tuum agere iuſsiſti, eumq; ſpiritu ſapientiæ ad id peragendum repleuiſti: hæc veſtimenta in vſum, & cultum myſterij tui benedicere ✠ ſanctificare ✠ & conſecrare ✠ digneris: atq; miniſtros altaris tui, qui ea induerint, ſeptiformis ſpiritus gratia dignanter repleri, atq; caſtitatis ſtola, beata facias bonorū fructu operum miniſterij

con-

congruentis immortalitate veſtri. Per Chriſtum Dñum noſtrum. ℟. Amen.
Luego echa agua bendita ſobre los ornamentos.

¶ BENDICION DE CADA ORNAMENTO en particular, y primero del Amicto.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

IMmenſæ pietatis, & plenitudinis gratiarum infuſſor, Deus, qui per os Prophetæ tui dixiſti: expandi amicſum meum ſuper te, & operui ignominiam tuam; plenitudinem gratiæ, & benedictionis tuę ✠ ſuper hunc amictũ propitiatus extende: vt omnes qui eo vſi fuerint: perfectam quam deſignat amictus caſtigationem vocis, & gulæ ſentiant, fiantque perfecti virtute, decori ex amictu ipſo reddantur tibi Deo omnipotenti moribus, & gratia ſpecioſi. Qui cum Patre, &c. *Eche agua bendita ſobre el.*

¶ BEN-

¶ BENDICION DEL ALBA.

℣. Adiutorium nostrum,&c. ℣. Dominus vobiscum,&c. Oremus.

DOmine Deus omnipotens, qui Aaron, & filios eius tunicis lineis indecorem,& gloriam Sacerdotij, ndui præcepisti: cum quibus & ipsi anctificati; tibi etiam in sanctuario ministrarent, hanc quæsumus lineam unicam tuę virtutis sanctificatione benedicere ✠ & sancti ✠ ficare digneris: quatenus omnes,qui ea induti in sancto n...sterio tuo vsi fuerint: digni fiant A... tui ministri, ipsosq́ꝫ septiformis gratia Spiritus sancti repletos, & astitatis zona præcinctos, beata facias um ministris Angelis immortalitatis ruitione vestri. Per eundem. in vniate eiusdem, &c. *Echa agua bendita sore ella.*

¶ BENDICION DEL CINGVLO.

℣.

℣. Adiutorium nostrum,&c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

DEus innocentiæ restitutor, & puritatis amator,qui vtriusq; testamenti patres lumbos suos præcingere instruxisti: qui videlicet carnē lumborū lasciuiam discerent sobrietate cōtinētiæ coarctare, sancti✠fica,& bene✠dic,quæsumus Dn̄e cingulum istud; vt omnes,qui eo accincti fuerint,ab æstu voluptatum carnalium refrigeriū sentiant, & Spiritus sancti rore perfusi, quæ tua sunt,mundo corde,& casto corpore desiderent,& letentur. Per Dominum. in vnitate eiusdem, &c. *Eche agua bendita sobre el.*

¶ BENDICION DEL MANIPVLO.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

DEus, qui de fructu operum tuorū terram satias,& secundum opera

sua

ſua retribuis,& iudicas vnumquemq́;, manipulum iſtum, per quem fructus bonorum operum deſignatur, tuæ benedictionis dono ſanctifica, ✠ quatenus miniſtri Altaris tui ipſo vtentes manipulo: per bonorum operum fructum digna ſe gaudeant aſſequi præmia meritorum. Per Dominũ noſtrum Ieſum Chriſtum,&c. *Eche agua bendita ſobre el.*

¶ BENDICION DE LA ESTOLA.

℣. Adiutorium noſtrum,&c. ℣. Dominus vobiſcum,&c. Oremus.

Ineffabilis benignitatis, & clementiæ Deus, cuius iugum, onusq́; leue eſſe tu ipſe perhibes: quique per os ſapientis collum nos ſubijcere tuæ ſapientiæ docuiſti: bene ✠ dic, & ſanctifica ſtolam iſtam, iugum tuæ manſuetudinis præſignantem, vt Sacerdotes, & Leuitæ tui, qui eidem ſtolæ humeros, & colla ſubmiſerit, ſuauitatis

tuæ

tuæ ſentiant lenitatem, quatenus inter magnam,& mirabilem turbam,quam beatus Ioãnes vidit in conſpectu Agni ſtolis albis amicti, ſtolas ſuas lauare, in ipſius Agni ſanguine mereantur; ac tanquam formoſi in ſtola ſua,& in multitudine ſuæ fortitudinis gradientes, ſtola induantur gloriæ ęternaliter cum electis. Per Chriſtum Dominum, &c.

Eche agua bendita ſobre ella.

¶ BENDICION DE LA CASVLLA.

℟. Adiutorium noſtrum,&c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEus fons pietatis,& iuſtitiæ,qui tui operis miniſtros ad extremũ veſtimentum Caſullæ, cuius munimine interius, omnia tegerentur, veſtiri ſanxiſti: bene ✠ dic, quæſumus,& ſancti ✠ fica planetam iſtam, & concede petitionibus noſtris,vt omnes hac planeta induti,enumeratis intus omnium virtu

virtutum ornamentis : vinculum perfectæ charitatis ſuper omnia habeant, quo perficere quæ deſiderant, te prẹſtãte valeant. Per Chriſtum Dominum, &c. *Eche agua bendita ſobre ella.*

¶ BENDICION DE LOS MANTELES.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

EXaudi Domine preces noſtras, & hæc linteamina ſacri Altaris vſui præparata bene ✠ dicere, & ſancti ✠ ficare digneris. Per Chriſtum Dominũ, &c. Oremus.

DOmine Deus omnipotens, qui Moyſen famulum tuum ornamenta, & linteamina facere per quadraginta dies docuiſti, quæ etiam Maria texuit, & fecit in vſum miniſterij, & tabernaculi fœderis : bene ✠ dicere, ſancti ✠ ficare, & conſe ✠ crare digneris hęc linteamina ad tegendum,

inuoluendumque Altare gloriosissimi Filij tui Dñi nostri Iesu Christi. Qui tecum viuit, & regnat, in vnitate Spiritus sancti. &c. E*che agua bendita sobre ellos.*

¶ BENDICION DE LOS CORPORALES.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

CLementissime Domine, cuius inenarrabilis est virtus, cuius mysteria arcanis mirabilibus celebrantur; tribue quęsumus, vt hoc linteamen tuę propitiationis bene ✠ dictione sanctificetur ad cōsecrandum super illud corpus, & sanguinem Dei, & Dñi nostri Iesu Christi Filij tui, qui tecum viuit, &c. Oremus.

OMnipotens sempiterne Deus bene ✠ dicere, sancti ✠ ficare, & conse ✠ crare digneris linteamen istud ad tegendum, inuoluendumque corpus, & sanguinem Dñi nostri IESV Christi

Filij

Filij tui, qui tecum viuit, &c. Oremus.

OMnipotens Deus, manibus nostris opem tuę benedictionis infunde: vt per nostram bene ✠ dictionem hoc linteamen sanctificetur, & corporis, ac sanguinis Redemptoris nostri nouum sudarium Spiritus sancti gratia efficiatur. Per eundem. in vnitate eiusdem, &c. *Eche agua bendita sobre ellos.*

¶ BENDICION DE CRVZ NVEVA.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

ROgamus te Domine sancte, Pater omnipotens, ęterne Deus, vt digneris bene ✠ dicere hoc signum Crucis, vt sit remedium salutare generi humano, sit soliditas fidei, profectus bonorum operum, redemptio animarum, et solamen, & protectio, ac tutela cōtra sæua iacula inimicorum. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen.

BEne ✠ dic Domine hanc Crucem tuam, per quam eripuisti mūdum à dæmonum potestate, & superasti passione tua suggestorem peccati, qui gaudebat in præuaricatione primi hominis per ligni vetiti sumptionem. *Eche agua bendita sobre ella.* Sanctificetur hoc signum Crucis in nomine Pa ✠ tris, & Fi ✠ lij, & Spiritus ✠ sancti, vt orantes, inclinantesque se propter Dominum ante istam Crucem, inueniant corporis, & animæ sanitatem. Per Christum, &c. ℟. Amen. *Despues el Sacerdote hincado de rodillas ante la Cruz, deuotamente la adora, y besa, y lo mismo hazen los que quisieren.*

¶ BENDICION DE LAS IMAGINES de IESV Christo Señor nuestro, de la bien auēturada Virgen MARIA, y de otros Sātos.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

Omni-

OMnipotens sempiterne Deus, qui Sanctorum tuorum imagines pingi (*si fueren de bulto las imagines se dirà* effigies sculpi) non reprobas, vt quoties illas oculis corporeis intuemur, toties eorum actus, & sanctitatem ad imitandum memoriȩ oculis meditemur: hanc quæsumus, imaginem (*si fuere de bulto la imagen se diga* sculpturam) in honorem, & memoriam vnigeniti Filij tui Domini nostri IESV Christi (*Si fuere de la Virgen se diga:* Beatissimæ Virginis MARIÆ Matris Domini nostri IESV Christi. *Si de algun Santo Apostol* beati N. Apostoli tui: *si de algun Santo Martyr* beati Martyris tui N. *si de algun Cõfessor* beati N. Confessoris tui: *si de algun SãtoPõtifice* beati N. Pontificis tui: *si de alguna Virgen* beatæ N. Virginis tuæ) adaptatam bene ✠ dicere, & sancti ✠ ficare digneris: & præsta vt quicumque coram

illa vnigenitũ Filium tuum (*si fuere de la Virgen se diga*: Beatissimã Virginem: *si de algun Santo Apostol*, gloriosum Apostolum: *si de algun Martyr* Martyrem: *si de algun Confessor*: Confessorem: *si de algun sancto Pontifice*. Pontificem: *si de alguna Virgen*, Virginem) suppliciter colere, & honorare studuerit, illius meritis, & obtentu à te gratiam in præsenti, & æternam gloriam obtineat in futurum Per eundem Christum Dominum. &c ℟. Amen. *Eche agua bẽdita sobre la imagen*

¶ BENDICION DE LA PRIMERA PIEdra quando se à de edificar alguna Iglesia.

¶ *Antes que la primera piedra se bendiga, fi-gese por vn Sacerdote vna Cruz de palo en e lugar en donde deue estar el Altar, y esto se vn dia antes de la bendicion, y en el dia siguiẽt la piedra que se à de poner por fundamento d la Iglesia deue ser quadrada, y esquinada, l qual se bendiga deste modo. El Sacerdote reues*

tid

tido de amicto, alba, cingulo, estola, y capa de color blanco bendice la sal, y el agua (si no es q̃ antes estè ya bendita con la bendicion ordinaria del Missal) y entre tanto mientras se canta la Antiphona con el Psalmo siguiente, ròcia el lugar en donde està puesta la Cruz con el agua bendita. *Aña.* Signum salutis pone Domine IESV Christe in loco isto, & nõ permittas introire Angelum percutiẽtem. *Psalmus.* Quam dilecta tabernacula tua Domine virtutum: concupiscit, & deficit anima mea in atria Domini. Cor meum, & caro mea: exultauerunt in Deum viuum. Etenim passer inuenit sibi domum: & turtur nidum sibi, vbi ponat pullos suos. Altaria tua Domine virtutum: Rex meus, & Deus meus. Beati, qui habitant in domo tua Domine: in sæcula sæculorum laudabunt te. Beatus vir, cuius est auxilium abs te: ascensiones in corde suo dispo-

ſuit in valle lacrymarum, in loco, quẽ poſuit. Etenim benedictionem dabit legislator, ibunt de virtute in virtutẽ: videbitur Deus Deorũ in Sion. Dñe Deus virtutum exaudi orationem meam: auribus percipe Deus Iacob. Protector noſter aſpice Deus: & reſpice in faciẽ Chriſti tui. Quia melior eſt dies vna in atrijs tuis: ſuper millia. Elegi abiectus eſſe in Domo Dei mei: magis quam habitare in tabernaculis peccatorum. Quia miſericordiam, & veritatem diligit Deus gratiam, & gloriam dabit Dominus. Non priuabit bonis eos, qui ambulant in innocentia: Domine virtutum, beatus homo, qui ſperat in te. Gloria Patri, &c. *Acabado el Pſalmo, el Sacerdote buelto hàzia el lugar que roció con el agua bendita, dize.* Oremus.

DOmine Deus, qui licet cœlo, & terra non capiaris, domum tamẽ dig-

dignaris habere in terris, vbi nomen tuum iugiter inuocetur, locum hunc, quæsumus Beatæ Mariæ semper Virginis, & Beati N. (*nombrando al Santo, ò Santa en cuya honra, y nombre se fundare la Iglesia*) omniumq; Sanctorum intercedentibus meritis, sereno pietatis tuæ intuitu visita, & per infussionem gratiæ tuæ ab omni inquinamento purifica, purificatumque conserua, & qui dilecti tui Dauid deuotionem in Filij tui Salomonis opere compleuisti: in hoc opere desideria nostra perficere digneris: effugiantque omnes hinc nequitiæ spirituales. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuit, & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. ℟. Amen. *Despues estando en pie bendice la primera piedra diziendo.* ℣. Adiutorium nostrum in nomine Domini. ℟. Qui

 fecit

fecit cœlum, & terram. ℣. Sit nomen Domini benedictum. ℟. Ex hoc nunc, & vsque in sæculum. ℣. Lapidem, quem reprobauerunt ædificantes. ℟. Hic factus est in caput anguli. ℣. Tu es Petrus. ℟. Et super hanc petram, ædificabo Ecclesiam meam. ℣. Gloria Patri, &c. ℟. Sicut erat in principio, &c.

Oremus.

DOmine IESV Christe Filij Dei viui, qui es verus omnipotens Deus, splendor, & imago æterni Patris, & vita æterna, qui es lapis angularis de mõte sine manibus abscissus, & immutabile fundamẽtum, hunc lapidem collocandum in tuo nomine confirma, & tu, qui es principium, & finis, in quo principio Deus Pater ab initio cuncta creauit, sis, quæsumus, principium, & incrementum, & consumatio ipsius, operis, quod debet ad laudem, & glo-

riam

riam tui nominis inchoari. Qui cum Patre, & Spiritu sancto viuis, & regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. ℟. Amen. *Luego ròcia la piedra con agua bendita, y tomando el cuchillo haze con el la señal de la Cruz en las quatro esquinas della diziendo*: In nomine Patris ✠ & Filij ✠ & Spiritus sancti ✠ Amen. *Lo qual hecho dize.*

Oremus.

BEne ✠ dic Domine creaturã istam lapidis, & præsta per inuocationem sancti tui nominis, vt quicumq; ad hanc Ecclesiam ædificandam pura mente auxilium dederint, corporis sanitatem, & animæ medelam percipiant. Per Christum Dominũ nostrum. ℟. Amen. *Despues se digan las Ledenias ordinarias sin las Oraciones puestas al fin dellas: las quales dichas, y aparejado, y dispuesto el cimiento, y asistiẽdo alli el Maestro de la tal obra, el Sacerdote empieçe la siguiente* Antiphona

prosi-

prosiguiendola los cantores. Manè ſurgens Iacob erigebat lapidem in titulum, fundens oleum deſuper: votum vouit Domino: verè locus iſte ſanctus eſt, & ego neſciebam. *Pſalmus.*

NIſi Dominus ædificauerit Domū: in vanum laborauerunt qui ædificant eam. Niſi Dominus cuſtodierit ciuitatem: fruſtrà vigilat qui cuſtodit eam. Vanum eſt vobis ante lucem ſurgere: ſurgite poſtquam ſederitis qui manducatis panem doloris. Cum dederit dilectis ſuis ſomnum: ecce hæreditas Domini, Filij; merces, fructus ventris. Sicut ſagittæ in manu potentis: ita filij excuſſorum. Beatus vir, qui impleuit deſiderium ſuum ex ipſis: nō confundetur, cum loquetur inimicis ſuis in porta. Gloria Patri, &c. Lo *qual dicho el Sacerdote eſtando en pie toca la piedra, y la pone en el cimiento, diziendo.* In fide Ieſu

Chriſ-

Christi collocamus lapidem istum pri-
narium in hoc fundaméto. In nomine
Patris,✠& Filij,✠& Spiritus✠sancti.
Vt vigeat vera fides hìc,& timor Dei,
raternaq; dilectio;& sit hic locus desti-
iatus orationi,& ad inuocãdum,& lau-
andum nomen eiusdẽ Domini nostri
E S V Christi,qui cum Patre, & Spi-
itu sancto viuit , & regnat Deus per
mnia sæcula sæculorum. ℟. Amen.
*En el entretanto el Maestro de la tal obra pone
n su lugar la piedra con el cimiento ; despues el
acerdote ròcia la piedra con agua bendita di-
iendo:* Asperges me Domine hyssopo,
t mundabor, lauabis me, & super ni-
em dealbabor. *Psalmo.* Miserere mei
Deus secundum magnam misericordiã
uam,&c. *Dizese todo con* Gloria Patri,&c.
*El qual dicho el Sacerdote echa agua bendita à
odos los cimientos (si estan abiertos , mas si no
stan abiertos và al rededor de la Iglesia rocian-
do*

do con agua bendita los cimientos señalados por el Maestro de la tal obra), y empeçando à rociar, empieça la Antiphona siguiente, prosiguiendola hasta el fin los cantores. O quam metuendus est locus iste, vere nõ est hic aliud, nisi domus Dei, & porta cœli. *Psalmus.*

FVndamẽta eius in montibus sanctis: diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Iacob. Gloriosa dicta sunt de te: ciuitas Dei. Memor ero Rahab & Babylonis: sciẽtium me. Ecce alienigenæ, & Tyrus, & populus Æthiopum: hi fuerunt illic. Nunquid Sion dicet, Homo, & homo natus est in ea: & ipse fundauit eam Altissimus. Dñus narrabit in scripturis populorum, & principum horum qui fuerunt in ea. Sicut lætantium omnium: habitatio est in te. Gloria Patri, &c. *Antiphona.* O quam metuendus est locus iste, vere non est hic aliud, nisi do-

lomus Dei, & porta cœli. *En el entretan- ̃o và hechando agua bendita â los cimientos abier- os, ò señalados, y repetida la Antiphona. dize: stando en pie:* Oremus. *Los ministros.* Flec- amus genua. ℟. Leuate.

OMnipotens, & misericors Deus, qui Sacerdotibus tuis tantam præ cęteris gratiam contulisti, vt quic- quid in tuo nomine dignè, perfectèque b eis agitur, à te fieri credatur, quæ su- nus immensam clementiam tuam; vt quicquid modo visitaturi sumus, visi- es: & quicquid benedicturi sumus be- e ✠ dicas, sitque ad nostræ humilita- is introitum, Sanctorum tuorum me- itis fuga dæmonum, Angeli pacis in- ressus. Per Christum Dominum nos- um. ℟. Amen.

DEus, qui ex omnium cohabita- tione Sanctorum æternum ma- estati tuæ condis habitaculum, da

ædi-

ædificationi tuæ incrementa cœleſtia; vt quod te iubente fundatur, te largiente perficiatur. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen.

¶ BENDICION DE LA IGLESIA nueua, ò Oratorio publico, para que alli ſe pueda celebrar el ſantiſsimo ſacrificio de la Miſſa.

¶ *El Sacerdote que tiene facultad, y ha de bendecir vna Igleſia nueua, para q̃ en ella rectamente ſe celebre el diuino ſacrificio de la Miſſa, reueſtido de eſtola, y capa blanca precediendo la Cruz entre los cyriales con candelas encendidas, por la mañana vâ â la primera puerta de la Igleſia, ò Oratorio en donde eſtando en pie buelto hàzia ella dize abſolutamente eſta Oracion.*

ACtiones noſtras, quæſumus Domine, aſpirando præueni, & adiuuando proſequere: vt cuncta noſtra oratio, & operatio à te ſemper incipiat, & per te cæpta finiatur. Per Chriſtum Domi-

Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Luego empieça la Antiphona.* Aſperges me Dñe, &c. *Y los cantores la proſiguen.* Pſalmo. Miſerere mei Deus, &c. *En el fin*: Gloria Patri, &c. *En el entretanto andan al rededor de la Igleſia por la parte de fuera, y la Igleſia por de dentro deue eſtar vacìa, y juntamente los Altares deſnudos ſin ornamento alguno, la gente y pueblo fuera della haſta que ſe acabe la bendicion, y el Sacerdote tomando el hyſſopo boluiendoſe al lado derecho de la Igleſia, ròcia las paredes de la Igleſia en la parte ſuperior dellas, eſto es arriba, y luego en los cimientos cõ el agua bendita diziendo*: Aſperges me Domine hyſſopo, & mundabor, lauabis me, & ſuper niuem de albabor. *Bueltos otra vez al lugar de donde començò la proceßion, repetida la Antiphona por los cantores, el Sacerdote eſtando en pie como de primero buelto à la Igleſia dize*: Oremus. *Los miniſtros.* Flectamus genua. ℟. Leuate.

DOmine Deus, qui licet cœlo, & terra non capiaris, domum tamẽ dignaris habere in terris, vbi nomen tuum iugiter inuocetur, locum hunc, quæſumus Beatæ Mariæ ſemper Virginis, & Beati N. omniumque Sanctorũ intercedentibus meritis, ſereno pietatis tuæ intuitu viſita, & per infuſionem gratiæ tuę ab omni inquinamento purifica, purificatumque conſerua; & qui dilecti tui Dauid deuotionem in filij ſui Salomonis compleuiſti, in hoc opere deſideria noſtra perficere digneris; effugiantque omnes hinc nequitię ſpirituales. Per Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum Filium tuum, &c. *La qual Oracion acabada, todos van al Altar mayor entrando de dos en dos, cantando las Ledanias los cantores, y en donde y quando ſe vuiere dicho el Verſo.* Vt omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris. Te

ro-

rogamus audi nos: *se leuanta el Sacerdote, y con voz clara, y alta, è inteligible dize.* Vt hanc Ecclesiam tuam, & Altare ad honorem tuum, & nomen sancti tui. N. purgare,& bene ✠ dicere digneris. Te rogamus audi nos. *Quando dize:* benedicere, *con la mano derecha bendice la Iglesia, y el Altar, despues se hinca de rodillas como al principio, hasta que se acaben las Ledanias, y los cantores prosiguen.* Vt nos exaudire digneris. Te rogamus audi nos. Fili Dei te rogamus audi nos. Agnus Dei, &c. *Dicho el postrer* Kyrie eleyson. *El Sacerdote estando en pie dize:* Oremus. *Los ministros.* Flectamus genua. ℟. Leuate.

PRæueniat nos, quęsumus Domine misericordia tua, & intercedentibus omnibus sanctis tuis, voces nostras clementia tuę propitiationis anticipet. Per Christum Dñum nostrum. ℟. Amen. *Entonces estando apartado algo*

distante del Altar, è hincado de rodillas, y signandose dize: Deus in adiutoriũ meum intende. *Y luego al punto se leuanta respondiendo los cantores.* Dñe ad adiuuandum me festina. *El Sacerdote estando en pie dize:* Gloria Patri, & Filio, & Spiritui sancto. *El Coro responde.* Sicut erat in principio, &c. *Despues el Sacerdote dize.* Oremus. *Los ministros:* Flectamus genua. ℟. Leuate.

OMnipotens, & misericors Deus, qui Sacerdotibus tuis tantam prę cęteris gratiam contulisti; vt quicquid in tuo nomine dignè, perfectèq; ab eis, agitur, à te fieri credatur; quæsumus immensam clementiam tuam, vt quicquid modo visitaturi sumus, visites, & quicquid benedicturi sumus, bene✠dicas, sitque ad nostræ humilitatis introitum, Sanctorum tuorum meritis fuga dæmonum, Angeli pacis ingressus. Per Dominum nostrum. &c.

Di-

Dichas estas cosas empieça la Antiphona: Benedic Domine domum istam nomini tuo ædificatam: *con los tres Psalmos siguientes.*

AD Dominum cum tribularer clamaui: & exaudiuit me. Domine libera animam meam à labijs iniquis: & à lingua dolosa. Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi: ad linguam dolosam? Sagittę potentis acutæ: cum carbonibus desolatorijs. Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est, habitaui cum habitantibus Cedar: multũ incola fuit anima mea. Cum his, qui oderunt pacem, eram pacificus: cum loquebar illis, impugnabant me gratis. Gloria Patri, &c.

LEuaui oculos meos in montes: vnde veniet auxilium mihi. Auxilium meum à Domino: qui fecit cœlũ, & terram. Non det in commotionem pedem tuum: neque dormitet, qui

custodit te. Ecce non dormitabit, neq; dormiet: qui custodit Israel. Dominus custodit te, Dominus protectio tua: super manum dexteram tuã. Per diem sol non vret te: neq; luna per noctem. Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus. Dominus custodiat introitum tuum, & exitum tuum: ex hoc nunc, & vsque in sæculum. Gloria Patri, &c.

LÆtatus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus. Stantes erant pedes nostri: in atrijs tuis Ierusalem. Ierusalem, quæ ædificatur vt ciuitas: cuius participatio eius in id ipsum. Illùc enim ascenderunt tribus, tribus Domini testimonium Israel ad confitendum nomini Domini. Quia illic sederunt sedes in iudicio: sedes super domum Dauid. Rogate quę ad pacem sunt Ierusalem: & abundãtia

dili-

diligentibus te. Fiat pax in virtute tua: & abundantia in turribus tuis. Propter fratres meos, & proximos meos: loquebar pacem de te. Propter domum Domini Dei nostri: quæsiui bona tibi. Gloria Patri, &c. *Antiphona.* Benedic Domine domum istam nomini tuo ędificatam. *En el entretanto ròcia dentro las paredes en la parte de arriba, y despues abajo con el agua bendita empeçando por la parte del Euãgelio, y diziendo:* Asperges me Domine, &c. *Entonces buelto otra vez hàzia el Altar dize:* Oremus. *Los ministros.* Flectamus genua. ℟. Leuate.

DEus, qui loca nomini tuo dicanda sanctificas, effunde super hanc orationis domum, gratiam tuam, vt ab omnibus hìc nomen tuum inuocantibus auxilium tuæ misericordiæ sentiatur. Per Dñum nostrũ Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuit, & reg-

nat in vnitate Spiritus ſancti Deus per omnia ſæcula ſæculorum. ℟. Amen.

Acabadas todas eſtas coſas ſe dize Miſſa del tiempo occurrente, ò del Santo, ò Santa del dia.

¶ ORDEN DE RECONCILIAR LA Igleſia violada ſi no eſtaua antes conſagrada por algun Obiſpo.

LA reconciliaciõ dela Igleſia violada ſe haga por el Sacerdote que tiene facultad para ello deſte modo. El Altar de la Igleſia de todo punto ſea deſnudo; y preuengaſe q̃ la Igleſia ſe pueda ſin difficultad andar al rededor, aßi por de fuera como por de dentro, ſi ſe puede hazer. Aparejeſe el acetre del agua bendita cõ el hyſſopo, y el Sacerdote reueſtido de amicto, alba, cingulo, eſtola, y capa blanca và â la primera puerta de la Igleſia, en donde eſtando en pie, empieça la A*ña.* Aſperges me Dñe, &c. *proſiguiendola los cantores. Pſalmo:* Miſerere mei Deus, &c. *Todo cõ* Gloria Patri, &c. *El qual acabado, ſe repite la* A*ña. Mientras la* A*ña. y Pſal-*

Psalmo se dizen, el Sacerdote con el agua bẽdita rociа al rededor la Iglesia por de fuera, y tambien el cimenterio, y las paredes de la Iglesia, la tierra del cimenterio, y principalmente, y en particular los lugares contaminados y sucios. Lo qual hecho se buelue al lugar, en donde empeçò a echar agua bendita, y estando en pie dize.

Oremus.

OMnipotens, & misericors Deus, qui Sacerdotibus tuis tantã præ cæteris gratiam contulisti; vt quicquid in tuo nomine dignè, perfectique ab eis agitur, à te fieri credatur, quæsumus immensam clementiã tuam, vt quod modo visitaturi sumus, visites, & quicquid benedicturi sumus, bene ✠ dicas, atque ad nostræ humilitatis introitum. Sanctorum tuorum meritis fuga dæmonum, Angeli pacis ingressus. Per Christum Dñum nostrum. ℟. Amen.

Luego el Sacerdote empieça las Ledanias, y en-

tra en la Iglesia con los cantores, los quales las van cantando hasta el Altar mayor, en donde se hinca de rodillas el Sacerdote, y quando se vuiere dicho. Vt omnibus fidelibus defunctis requiem æternam, &c. Te rogamus audinos. *El Sacerdote se leuanta, y en voz clara dize.* Vt hanc Ecclesiam, Altare hoc, & cœmeterium pur ✠ gare, & reconciliare digneris. Te rogamus audi nos. *Las quales cosas dichas, otra vez se hinca de rodillas, y las Ledanias se acaban, las quales acabadas, el Sacerdote buelto al Altar dize.* Oremus. *Los ministros.* Flectamus genua. ℟. Leuate.

PRæueniat nos, quæsumus Dñe. misericordia tua, & intercedētibus omnibus Sāctis tuis, voces nostras clemētia tuæ propitiationis anticipet. Per Christū Dominum nostrum ℟. Amen. *Despues el Sacerdote se hinca de rodillas ante el Altar, y signandose, dize en voz clara:* Deus in adiutorium meum intende. *Entonces*

se leuanta, y el Coro responde: Domine ad adiuuandum me festina: *y el Sacerdote estando en pie dize:* Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sãcto. ℟. Sicut erat in principio, &c. *Lo qual dicho, el Sacerdote empieça prosiguiendo el Coro esta Antiphona.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius, & fugiant qui oderunt eum à facie eius. *Psalmo.* In Ecclesijs benedicite Deo Domino: de fontibus Israel. *Repitese la Aña.* Ibi Benjamin adolescentulus: in mentis excessu. *Repitese la Aña.* Principes Iudà, duces eorum: principes Zabulon, principes Nephthali. *Repitese la Aña.* Manda Deus virtuti tuæ confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis. *Repitese la Aña.* A templo sancto tuo in Ierusalem: tibi offerunt Reges munera. *Repitese la Aña.* Increpa feras arundinis, congregatio taurorum in vaccis populorum: vt excludant eos,

qui

qui probati sunt argento. *Repitese la Aña.* Dissipa gentes, quæ bella volunt: venient legati ex Ægypto: Æthiopia præueniet manus eius Deo. *Repitese la Aña.* Regna terræ cantate Deo: psallite Domino. *Repitese la Aña.* Psallite Deo, qui ascendit super cœlum cœli: ad orientem. *Repitese la Aña.* Ecce dabit voci suæ vocem virtutis, date gloriam Deo super Israel: magnificēcia eius, & virtus eius in nubibus. *Repitese la Aña.* Mirabilis Deus in Sanctis suis, Deus Israel, ipse dabit virtutem, & fortitudinem plebi suæ: benedictus Deus. *Y no se dize* Gloria Patri, &c. *Pero la Antiphona se repite. Mientras la Antiphona, y el Psalmo de arriba se dizen, el Sacerdote rodea toda la Iglesia por de dentro rociandola con agua bendita, y tambien especialmente los lugares contaminados, y sucios: lo qual hecho estando en pie en el lugar dōde se pone el Sacerdote para dezir*

Missa, que es en medio del Altar, buelto al mis-
mo Altar dize.

DEus, qui in omni loco domina-
tionis tuæ clemens, & benignus
purificator assistis, exaudi nos, quæsu-
mus, & concede, vt in posterum inuio-
labilis huius loci permaneat benedictio,
& tui muneris beneficia, vniuersitas
fidelium, quæ supplicat, percipere me-
reatur. Per Christum Dñum nostrum.
℟. Amen. *Despues se dize Missa del dia*
que occurre. El Sacerdote simple tan solamente
por priuilegio de la Sede Apostolica puede re-
conciliar la Iglesia consagrada por algun Obispo,
y entõces vse del orden q̃ està en el Pontifical, y
aya reuestido de amicto, alba, cingulo, estola, y
capa blanca, lleuando cõsigo algunos Presbyteros,
y el agua bendita por el Obispo para este effecto.

¶ BENDICION DE CIMENTERIO
nueuo segun el Ritual de Paulo V.

¶ *Vn dia antes, que se haga la bendicion se*
pone

pone en medio del cimenterio que â de ſer bẽdito vna Cruz de madera de la altura de vn hombre, y delante della en la tierra ſe fixa vna eſtaca pequeña de la altura de vn codo con tres puntas de madera diſpueſtas para poner en ellas tres candelas. El ſiguiente dia por la mañana el Sacerdote ſe reueſtirà de amicto, alba, cingulo, eſtola, y capa de color blanco, por delante yrà el agua bendita con el hyſſopo, y el incenſario con la naueta, è incienſo, y tres candelas de cera. Và al cimenterio que â de bendecir delante de la Cruz que ſe puſo en medio el dia antes, y ſe fixan, y encienden las tres candelas ſobre las tres puntas de la eſtaca. El Sacerdote ante la Cruz, y las candelas eſtando en pie dize. Oremus.

OMnipotens Deus, qui es cuſtos animarum, & tutela ſalutis, fides credẽtium, reſpice propitius ad noſtrę ſeruitutis officium, & ad introitum noſtrum pur ✠ getur, bene ✠ dicatur, & ſancti✠ficetur hoc cœmeterium, vt huma-

humana corpora hic poſt vitæ curſum
uieſcentia, in magno iudicij die ſimul
um fœlicibus animabus mereantur
dipiſci vitæ perennis gaudia. Per
hriſtum Dñum noſtrum. ℟. Amen.
uego ante la miſma Cruz hincados de rodillas dos dizen las Ledanias ordinarias, empeçando- s el Maeſtro de los cantores, los quales reſpon- eran, y quando ſe vuiere dicho. Vt omnibus delibus defunctis requiem æternam onare digneris. Te rogamus audi nos.
l Sacerdote ſe leuanta, y con voz clara dize.
t hoc cœmeterium purgare, & bene dicere digneris. Te rogamus audi os. *Deſpues el Sacerdote ſe hinca de rodillas no antes, y ſe acaban las Ledanias, las quales abadas ſe leuantan todos, y el Sacerdote ròcia Cruz con agua bendita diziendo la Aña:* Aſperges me, &c. *con* Gloria Patri, &c. *Lo al dicho ſe repite la Antiphona, y mientras ſe ze el Pſalmo:* Miſerere mei Deus, *con*

Glo-

Gloria Patri. *El Sacerdote anda al rededor todo el cimenterio empeçando à echar agua bendita por la mano derecha en todas partes del. Lo qual hecho se buelue ante la Cruz, y mirando à ella dize.* Oremus.

DEus, qui es totius orbis conditor, & humani generis redemptor, cunctarumque creaturarum visibilium, & inuisibilium perfectus dispositor, te supplici voce, ac puro corde exposcimus, vt hoc cœmeterium, in quo famulorum, famularumque tuarum corpora quiescere debent, post curricula huius vitæ labentia purga ✠ re, bene ✠ dicere, & sancti ✠ ficare digneris: quique remissionem omnium peccatorum per tuam magnam misericordiam in te cōfidentibus pręstitisti, corporibus quoque eorum in hoc cœmeterio quiescentibus, & tubam primi Archangeli expectantibus consolationem perpetuam lar-

gitè

giter impartire. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. *Luego fixa en lo alto de la Cruz vna de las tres candelas encendidas, y las otras dos encendidas en los braços de la Cruz, despues inciẽsa à la Cruz, y la ròcia con agua bendita, y se buelue con los ministros à la Sacristia.*

¶ ORDEN DE RECONCILIAR EL cimenterio violado, ora estè contiguo à la Iglesia, ora apartado, en donde la Iglesia no està contaminada.

¶ El *dia por la mañana, en que se à de hazer la reconciliacion, el Sacerdote que tiene facultad para ello reuestido de amicto, alba, cingulo, estola, y capa de color blanco se llega al medio del cimenterio, lleuando por delante el agua bendita con el hyssopo, y alli se hinca de rodillas sobre vn tapete juntamente con los ministros, y los cantores, y todos los demas hincados de rodillas dizen las Ledanias, en las quales quando fuere dicho.* Vt omnibus fidelibus defunctis, &c. Te

rogamus audi nos. *El Sacerdote se leuanta, y haziendo con la mano derecha la señal de la Cruz sobre el cimenterio con voz clara dize.* Vt hoc cœmeterium recon ✠ ciliare, & sanctificare digneris. Te rogamus audi nos. *Lo qual dicho se arrodilla como antes, y los cantores prosiguen las Ledanias hasta acabarlas, y acabadas, se leuantan todos, y el Sacerdote tomando el hyssopo con agua bendita empieça la Antiphona:* Asperges me, *y el Coro prosigue:* Domine hyssopo, &c. *Psalmo:* Miserere mei Deus: *Dizese todo sin* Gloria Patri, *y al fin se repite la Antiphona:* Asperges me, &c. *y mientras se dizen la Antiphona, y Psalmo, el Sacerdote anda al rededor del cimenterio empeçando por el lado derecho à rociar en todas partes con el agua bendita, en particular, y en especial en el lugar donde se violò el cimenterio. Lo qual acabado, se buelue al lugar, donde se dixeron las Ledanias, y estando alli en pie dize:* Oremus. *Los ministros.* Flectamus

ge-

genua. ℟. Leuate.

DOmine pie, qui agrum figuli pretio ſanguinis tui in ſepulturam peregrinorum comparari voluiſti, quęſumus, dignanter reminiſcere clementiſsimi huius myſterij tui. Tu es enim Domine figulus noſter, tu quietis noſtrę ager, tu agri huius pretium, tu dediſti etiam, & ſuſcepiſti: tu de pretio tui viuifici ſanguinis nos requieſcere donaſti. Tu ergo Domine, qui es offenſionis noſtræ clementiſsimus indultor, expectantiſsimus iudicator, iudicij tui ſuperabundantiſsimus miſerator, iudicium tuæ iuſtiſsimæ ſeueritatis abſcondens poſt miſerationem tuæ pie redemptionis adeſto exauditor, & effector noſtræ reconciliationis. Hocq́ cœmeterium peregrinorum tuorum cœleſtis patriæ incolatum exſpectantium, benignus purifica, & reconcilia; & hìc

tumulatorum, & tumulandorum corpora de potentia, & pietate tuæ resurrectionis ad gloriam incorruptionis nõ damnans, sed glorificans resuscita. Qui venturus es iudicare viuos, & mortuos, & sæculum per ignem. ℟. Amen. *Acabado esto se buelue cõ los ministros à la Sacristia.*

¶ BENDICIONES, QVE PVEde hazer qualquiera Sacerdote en offreciendose occasion para ello, assi en el Altar acabada la Missa, como fuera de el.

¶ BENDICION DE LOS PANES DEL glorioso San Diego.

¶ *Acabada la* Missa *mayor, el Sacerdote và reuestido de capa blanca con los ministros reuestidos tambien de almasticas blancas, y puestos los panes, ò roscas en vna mesa empieça el Sacerdote la bendicion deste modo.*

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

Do-

DOmine Iesu Christe, panis Angelorum, panis viuus, & æternæ vitæ, qui es mirabilis in Sanctis tuis, quique post obitum Beati Didaci confessoris tui, manum eius panem puerulo porrigentem extra sepulchrum mirabiliter ad ipsius glorię manifestationem apparere fecisti; quæsumus clementiam tuam, vt per intercessionem eiusdem confessoris tui bene ✠ dicere digneris panes istos, vt omnes ex panibus istis ob venerationem eiusdem Sancti deuotè gustantes, corporis, & animæ desiderabilem percipiant sanitatem. Per te Iesu Christe, Saluator mundi, qui viuis, & regnas in sæcula sæculorum. ℟. Amen. Oremus.

DOmine Iesu Christe, tuam misericordiam implorantes, suppliciter exoramus; vt bene ✠ dicere digneris panes istos, sicut magnificentia

tua benedixisti quinque panes in deserto; vt omnes ex eis dignè gustantes; inde corporis, & animæ desideratam percipiant sanitatem; sintque eis remedium salutare, & præsta per inuocationem tui Sanctissimi nominis, & per intercessionem Beati Didaci cōfessoris tui; vt quicumque ex eis sumpserint, corporis sanitatem, & animæ tutelam consequantur. Qui cum Deo Patre in vnitate Spiritus sancti viuis, & regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. ℞. Amen. Oremus.

DOmine I E S V Christe, ægrotantium medicina, & egentium refugium, qui beatum Didacum Confessorem tuum magna erga pauperes, & infirmos miseratione decorasti: tribue, quæsumus, famulis tuis eius intercessione hos panes à te benedictos ita deuotè suscipere; vt omnes, qui ex eis gustaue-

tauerint, corporis ſanitatem, & animæ refugium recipere mereantur. Per te Ieſu Chriſte Saluator mundi, qui in Trinitate perfecta viuis, & regnas Deus per omnia ſæcula ſæculorum. ℟. Amē.
Deſpues echa agua bendita ſobre ellos.

¶ BENDICION DE LOS PANES DE S. Nicolas de Tolentino.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DOmine Ieſu Chriſte, qui benedixiſti quinque panes in deſerto, multiplica ſuper fideles tuos miſericordiam tuæ pietatis; quemadmodum feciſti cum Patribus noſtris in tua miſericordia ſperantibus, & bene ✠ dicere, & ſancti ✠ ficare digneris hanc creaturam panis, quem ad ſubſidium tuorum fidelium tribuiſti: quatenus à quocumq; ſumptus fuerit, benedic ✠ tionis tuæ opulētia repleatur, & gratia-

rum actione per te in visceribus ipsorum sanctificetur. Per te Iesu Christe, Saluator mundi, qui viuis, & regnas in sæcula sæculorũ. ℟. Amen. Oremus.

DOmine sancte, Pater omnipotens, sempiterne Deus, qui per potentiam tuam panem istum in forma visibili tribuisti, & magnitudine largitatis tuę humanis vsibus emanare de segete iussisti; te suppliciter exoramus; vt hunc panem, quem negligentia poluit, sancti Spiritus gratia ad munditiã reuocet, & sancti ✠ ficet, mundet, ac purificet, & turpitudo callidi hostis abscedat, ac familiæ tuæ deinceps cum benedictione comestibilis tribuatur, & comedentium mundentur corda, & corpora. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. Oremus.

PRæcamur Domine Deus tuæ pietatis clementiam; vt panem istum

cœlesti benedic ✠ tione sanctifices, & ita ex hoc fugare digneris omnem diabolicæ tentationis incursum; vt quicumque ex hoc comederit, totius virtutis, & sanitatis dulcedine perfruatur,& tibi sanctificatori, & Saluatori omnium gratias cum gaudio,& lætitia agere mereatur. Per Christum Dominum nostrum, ℞. Amen.

Oremus.

TE igitur suppliciter deprecamur; vt bene ✠ dicere, & sancti ✠ ficare digneris hanc creaturam panis; vt quicumque ex eo gustauerit, per intercessionem dilecti tui Nicolai de Tolentino consequatur vitam æternam, & extingue ab omnibus dignè sumentibus siquid veneni, siquid mortiferæ operationis fuerit,& clementer eos defende. Per Christum Dñum nostrum. ℞. Amen. Oremus.

DEus, & Pater Domini nostri I E-
SV Christi, cuius verbo cœli fi[r-]
mati sunt, cui omnia subdita sunt, cu[i]
omnis creatura deseruit, & potesta[s]
subiecta est, & metuit, & expauesc[it]
nos te ad auxilium prouocamus, cuiu[s]
audito nomine serpens conquiescit, &
draco fugit, silet vipera, & omnia ve-
nenata, & adhùc fortia animalia rep-
tantia noxia terrentur, & omnes aduer-
sæ salutis humanæ radices arescunt: t[e]
ergo Domine suppliciter deprecamu[r,]
vt bene ✠ dicere, & sancti ✠ ficare dig-
neris hanc creaturam panis; vt quis-
quis ex hoc comederit, per interces-
sionem dilecti Filij tui Nicolai de To-
lentino vitam æternam consequatu[r.]
Per Dominum nostrum I E S V M
Christum Filium tuum, qui tecum vi-
uit, & regnat in vnitate Spiritus san-
cti Deus per omnia sæcula sæculorum.

. Amen. *Antiphona.*

NIcolaus verus Christi pauper, virgo à Deo electus, obedientiam giter seruans, Eremitarum ordinem gnis, & virtutibus decorauit. ℣. Ora ro nobis Beate Nicolae. ℟. Vt digni ficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

POpulum tuum Domine quę sumpsimus sacramenta custodiant; vt ui sancti Nicolai de Tolentino confesoris tui iugiter implorant auxilium; etitionum suarum salutarem conseuantur effectum. Per Dñum nostrum esum Christum Filium tuum, qui te um viuit & regnat in vnitate Spiritusncti Deus per omnia sæcula sæculorum. ℟. Amen.

Si se hiziere esta bendicion en algun dia de Quaresma, se dexe la Oracion precedente, y diga la siguiente.

Con-

COncede quæsumus, omnipotens Deus; vt Ecclesia tua, quæ in fine sæculorum ineffabili prouidentia, beati Nicolai confessoris tui virtutum, & miraculorum magnitudine coruscat, ipsius meritis, & intercessione eliminatis erroribus, perpetua pace, ac vnitate lætetur. Per Christum Dominum nostrum. ℞. Amen. *Despues echa agua bendita sobre ellos.*

¶ BENDICION DEL ROSARIO DE LA Bienauenturada Virgen MARIA.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

OMnipotens, & misericors Deus, qui propter eximiam charitatem tuam, qua dilexisti nos, Dñum nostrum Iesum Christum de cœlis in terram descendere, & Beatissimæ Virginis Mariæ vtero sacratissimo Angelo nunciante carnem suscipere, Crucemq; ac mor-

ortem ſubire, & tertia die à mortuis
orioſè reſurgere voluiſti; vt nos eri-
eres de poteſtate diaboli: obſecra-
ius clementiam tuam; vt hoc ſignum
oſarij in honorem, & laudem eiuſ-
em Genitricis Filij tui ab Eccleſia tua
deli dicatum bene ✠ dicas, & ſancti ✠
ces, eique tantam Spiritus ſancti in-
ndas virtutem; vt quicumque quod-
bet ſecum portauerit; atque in domo
ia reuerenter habuerit, & in eis ad te
cundum ſanctę Societatis inſtituta di-
ina contemplando myſteria deuotè
rauerit: ſalubri, & perſeuerante de-
otione abundet, ſitque conſors, & par-
ceps omnium gratiarum, quæ eidem
nctæ Societati per ſanctam Sedem
poſtolicam cõceſſa fuerunt, & ab om-
i hoſte viſibili, & inuiſibili ſemper,
t vbique in hoc, & in futuro ſæculo li-
eretur, & in exitu ſuo ab ipſa Beata
Virgi-

Virgine Maria Deigenitrice tibi ple nus bonis operibus præsentari mereatur. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. *Despues echa agua bendita sobre el, y si fueren muchos los rosarios, que se bendixeren, digase esta Oracion de arriba en numero plural.*

¶ BENDICION DE LAS ROSAS A honra de la Bienauẽturada Virgen MARIA.

℣. Adiutorium nostrum, &c. *Psalmo.*

ECce quam bonum, & quam iucundum: habitare fratres in vnum. Sicut vnguentum in capite: quod descendit in barbam, barbã Aaron. Quod descendit in oram vestimenti eius: sicut ros Hermon, qui descendit in mõtem Sion. Quoniam illic mandauit Dominus benedictionem: & vitam vsq; in sæculum. Gloria Patri, &c. *Aña.* Virgo MARIA non est tibi similis nata in mundo inter mulieres, florens vt

rosa,

sa,fragrans ſicut lilium. ℣. Ora pro
obis ſancta Dei Genitrix. ℟. Vt dig-
efficiamur promiſsionibus Chriſti.
Sicut dies verni circundabant eam.
Sicut lilia conuallium. Oremus.
DEus, creator, & conſeruator ge-
neris humani, dator gratiæ ſpi-
tualis, & largitor æternæ ſalutis, be-
edictione tua bene ✠ dic has roſas,
uas pro gratijs tibi exoluendis, cum
uotione, ac veneratione ſemper Vir-
nis MARIÆ hodie tibi præſenta-
us, & petimus benedici, & infundi
eis per virtutem ſanctæ Crucis ✠
enedictionem cœleſtem; vt qui eas
odoris ſuauitatem, & repellendas
firmitates humano vſui tribuiſti; ta-
m ſignaculo ſanctæ ✠ Crucis bene-
ctionem accipiant; vt quibuscumque
firmitatibus appoſitæ fuerint, ſeu qui
s in domibus ſuis, vel locis cū deuo-
tione

tione habuerint, aut portauerint, infirmitates ſanentur, diſcedant diaboli, cõtremiſcant, & fugiant perfidi cum ſuis miniſtris de habitationibus illis; nec amplius tibi ſeruientes inquietare præſumant. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen. *Deſpues echa agua bendita ſobre ellas.*

¶ BENDICION DE LAS PALMAS DE San Pedro Martyr contra rayos, y tẽpeſtad.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Domine exaudi orationem meam, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

EXaudi preces tuorum fideliũ omnipotens Deus; vt ſicut Moyſi famulo tuo in Helin vbi erant ſeptuaginta palmæ, & duodecim fontes aquarum propitius adfuiſti, in ſolemnitate ſanctiſsimi Petri Martyris tui, quam hodie colimus, ad ſtanti deuoto populo tuo ad eſſe tua immenſa pietate dig-

neris,

neris, & has palmas, quas in honorem tui nominis, & pro reuerentia eiusdem tui præfati Martyris suscipere anhelat, bene ✠ dicere digneris, vt in quibuscumque locis, domibus, hortis, vineis, nemoribus, vel agris fuerint collocatę tuã largam cõsequi benedictionem, benignamq́ custodiam, habitatores, possessores ve mereantur, atq́ omnis aduersitas, fulgur, & tempestates malignorum spirituum per intercessionem, & merita eiusdẽ sanctissimi Petri Martyris diffugiant, & ad nihilum redigantur, quatenus fideles de tua gratuita misericordia confidentes, & palmas deuotis manibus suscipientes, & quibusvis locis eis visum fuerit collocatæ, tam ipsi, quam eorum bona ab omni incursu, & infestatione nequissimorum dæmonum ineffabili tua clementia protegantur, & eiusdem beatissimi

Petri Martyris aſsiduo patrocinio ſalutem mentis, & corporis conſequi mereantur. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℞. Amen. *Deſpues echa agua bendita ſobre ellas.*

¶ BENDICION DE LAS CANDELAS fuera del dia de la Purificacion de la V. M.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DOmine IESV Chriſte Filij Dei viui bene ✠ dic candelas iſtas ſupplicationibus noſtris, infunde eis Domine per virtutem ſanctæ ✠ Crucis benedictionem cœleſtem, qui eas ad repellendas tenebras humano generi tribuiſti, talemque benedictionem ſignaculo ſanctæ ✠ Crucis accipiant; vt quibuſcumque locis accenſæ, ſiue poſitæ fuerint, diſcedant principes tenebrarum, & contremiſcant, & fugiánt pauidi cum omnibus miniſtris ſuis ab

habi-

habitationibus illis: nec præsumant amplius inquietare, aut molestare seruiẽtes tibi omnipotenti Deo, qui viuis, & regnas in sæcula sæculorum. ℟. Amen.

Despues echa agua bendita sobre ellas.

¶ BENDICION DE LA CAMPANA.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

DOmine IESV Christe, Filij Dei viui bene✠dic Cymbalum istud supplicationibus nostris, infundeq; ei Domine per virtutem sanctæ ✠ Crucis benedictionem cœlestem; vt eius auditio sonitu, habitatores huius loci alacri animo congregentur in Ecclesia ad laudem, & honorẽ nominis tui, talemq; virtutem accipiat; vt quibuscumque locis insonuerit, discedant principes tenebrarum, & contremiscant, & fugiant pauidi cũ omnibus suis ministris; nec præsumant amplius nubes conturbare,

ſemina lædere, aut moleſtare ſeruientes tibi omnipotenti Deo, qui viuis, & regnas in ſæcula ſæculorum. ℟. Amen.

Deſpues echa agua bendita ſobre ella.

¶ BENDICION DE HABITO, Y ESCApulario qualquiera que ſea.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEus, qui veſtimentum ſingulare ad indumentum ęternæ iucunditatis, tuis fidelibus promiſsiſti, clementiam tuam ſuppliciter exoramus, vt hoc indumentum, humilitatem cordis, & mundi contemptum ſignificans, quo famulus tuus (*vel* famula tua) in ſancto, ac firmo propoſito veſtiri deſiderat, propitius bene ✠ dicas, & caſtitatis habitum, quem te inſpirante ſuſcipit, te protegente cuſtodiat, vt quem (*vel* quam) ſacræ religionis veſte induis temporaliter, beata facias immortalitate

tate vestiri. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. *Despues echa agua bendita sobre el. Esta misma bendicion sirue para muchos habitos, y escapularios diziendo la Oracion siguiente en esta forma.*

DEus, qui vestimentum singulare ad indumentum æternæ iucunditatis, tuis fidelibus promisisti, clementiam tuam suppliciter exoramus, vt hæc indumenta, humilitatem cordis, & mundi contemptum significantia, quibus famuli tui (*vel* famulæ tuæ) in sancto, ac firmo proposito vestiri desiderant, propitius bene ✠ dicas, & castitatis habitus, quos te inspirante suscipiunt, te protegente custodiant, vt quos (*.i.* quas) sacræ religionis veste induis temporaliter, beata facias immortalitate vestiri. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. *Despues echa agua bendita sobre ellos.*

¶ BENDICION DEL HABITO, Y cuerda de Nr̃o Padre S. Francisco.

℣. Adiutorium nostrum,&c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

OMnipotens sempiterne Deus,qui talẽ tuis Sacerdotib⁹ potestatem cõtulisti, vt quicquid benedicerent, sit benedictum: & quicquid cõsecrarent,sit consecratum: bene ✠ dic quęsumus habitum istum (.l. habitus istos), & concede: vt qui in honorem sanctissimi confessoris tui Patris nostri Francisci, eo, (.l. eis,) induitur (.l. induuntur.) ab omnibus liberetur (.l. rentur) aduersis. & in corpore & anima,tuę benedictionis rorem suscipiat (.l. ant) Similiter oramus immensam clementiam tuam, vt bene ✠ dicere digneris funem istũ, (.l. funes istos) vt qui eo, (.l. eis) exterius cinctus (.l. ti) fuerit (.l. rint) intus incolummis (.l. es) perseueret (.l. rent) eius-

eiusdem beatissimi cõfessoris tui Francisci meritis & intercessione. Qui viuis & regnas in sæcula sæculorum. ℟. Amen. *Despues echa agua bendita sobre el, y ella. Y quando se le pone à la persona cuyo es, se diga.* ℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo. Oremus.

DOmine Iesu Christe lux vera, de vero lumine: quęsumus clementiam tuam, vt per intercessionem beatissimi Patris nostri Francisci confessoris tui: mentem (.*l.* es) & cor (.*l.* da) huius (.*l.* horum) famuli tui (.*l.* lorum tuorum) illumines, vt tibi semper famuletur (.*l.* lentur), mundoque corde iugiter placeat (.*l.* ant). Qui viuis & regnas in sæcula sæculorum. ℟. Amẽ.

¶ BENDICION DE LA CORREA DE nuestro Padre S. Augustin.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum. &c. Oremus.

OMnipotens, ſempiterne, & miſericors Deus, qui pietatis miſericordia peccatoribus quærentibus veniam, & miſericordiam tribuiſti: oramus immenſam clementiam tuam; vt hanc corrigiam bene ✠ dicere, & ſancti ✠ ficare digneris; vt quicumque pro peccatis ſuis cincti fuerint, & miſericordiam tuam implorauerint, veniam, & indulgentiam tuæ ſanctæ miſericordiæ conſequantur. Per Dominum noſtrum, &c. ℟. Amen. *Deſpues echa agua bendita ſobre ella, y quando ſe la pone à la perſona cuya es, ſe diga.* Accipe corrigiam ſuper lumbos tuos; vt ſint lumbi tui præcincti in ſignum caſtitatis, & temperantiæ. In nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ✠ ſancti. Amen. Oremus.

DOmine IESV Chriſte lux vera de vero lumine, quæſumus clementiam tuam; vt per interceſsionem

beatiſ-

beatiſsimi Patris Auguſtini confeſſoris tui, atq; Pontificis mentem, & cor huius famuli tui illumines; vt tibi caſto corpore famuletur, & corde mundiſsimo iugiter placeat. Qui viuis, & regnas, &c. ℞. Amen.

¶ BENDICION DE LOS CORDONES del bienauenturado S. Blas en ſu dia.

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum. &c. Oremus.

DOmine ſancte, Pater omnipotens æterne Deus, per partum Beatiſsimę Virginis Mariæ, & per interceſsionem ſerui tui Blaſij Martyris tui, atq; Pontificis, & omnium Sanctorum bene ✠ dicere digneris hos funiculos tua ſancta ſpirituali benedictione; vt ſint omnibus ſummentibus ſalus mentis, & corporis, atque contra omnes morbos, & vniuerſas inimicorum inſidias tutamen. Per Dominum

nostrum Iesum Christũ Filium tuum, panem vitæ, qui de cœlo descendit, & dat vitam, & salutem mundo, qui tecum, & cum Spiritu sancto viuit, & regnat, &c. ℞. Amen. Et benedictio Dei Patris ✠ omnipotentis, & Fi✠lij, & Spiritus ✠ sancti descendat, & maneat super hos funiculos. Amen. *Despues echa agua bendita sobre ellos.*

¶ BENDICION DE NAO NVEVA segun el Ritual de Paulo Quinto.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

PRopitiare Domine supplicationibus nostris, & bene ✠ dic Nauem istam dextera tua sancta, & omnes, qui in ea vehentur, sicut dignatus es benedicere arcam Noe ambulantem in diluuio: porrige eis Domine dexteram tuam, sicut porrexisti beato Petro ambulanti supra mare: & mitte sanctum

Ange-

Angelum tuum de cœlis, qui liberet, & custodiat eam semper à periculis vniuersis, cum omnibus, quę in ea erunt: & famulos tuos repulsis aduersitatibus portu semper optabili, cursuque tranquillo tuearis, transactisque, ac rectè perfectis negotijs omnibus, iterato tempore ad propria cum omni gaudio reuocare digneris. Qui viuis, & regnas, &c. *Despues echa agua bendita sobre ella.*

¶ BENDICION DE CASA NVEVA segun el Ritual de Paulo Quinto.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum. &c. Oremus.

TE Deum Patrem omnipotentem suppliciter exoramus pro hac Domo, & habitatoribus eius, ac rebus, vt eam bene ✠ dicere, & sancti ✠ ficare, ac bonis omnibus ampliare digneris: tribue eis Domine, de rore cœli abundantiam, & de pinguedine terræ

vitæ

vitæ ſubſtantiam, & deſideria voti eorum ad effectum tuæ miſerationis perducas. Ad introitum ergo noſtrum bene ✠ dicere, & ſancti ✠ ficare digneris hanc domum, ſicut benedicere dignatus es domum Abraham, Iſaac, & Iacob: & intra parietes domus iſtius Angeli tuæ lucis inhabitent, eamque & eius habitatores, cuſtodiant. Per Chriſtum Dominum noſtrum. ℟. Amen.

Deſpues echa agua bendita ſobre ella.

¶ BENDICION DE LA ESPADA ſegun el Pontifical Romano.

¶ *Vno de los miniſtros del Sacerdote tendrà la eſpada delante del Sacerdote, y la perſona cuya fuere ſe hincarà de rodillas delante del Altar. El Sacerdote diga.*

℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Dominus vobiſcum. &c. Oremus.

BEne ✠ dicere digneris, quęſumus Domine, enſem iſtum, & hunc famu-

famulum tuum, qui eum te inſpirante ſuſcipere deſiderat: pietatis tuæ cuſtodia munias, & illæſum cuſtodias. Per Chriſtum Dñum noſtrum. ℞. Amen.

Deſpues ſe echa agua bendita ſobre ella, y ſe la entrega â la perſona cuya fuere diziendo. Accipe enſem iſtum in nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ✠ ſancti; vt vtaris eo ad defenſionem tuam, ac ſanctæ Dei Eccleſiæ, & ad confuſsionem inimicorum Crucis Chriſti, ac Fidei Chriſtianæ, & quantum humana fragilitas permiſerit, cum eo neminem iniuſtè lædas; quod ipſe preſtare dignetur qui cum Patre, & Spiritu ſancto viuit, & regnat Deus in ſæcula ſæculorum. ℞. Amen.

¶ BENDICION DE LA VANDERA ſegun el Pontifical Romano.

¶ *Hincaſe de rodillas vno de los miniſtros, y tendrà la vandera en la mano mientras el Sacerdote*

dote la bendice, el qual dirà assi.

℣. Adiutorium nostrum, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

OMnipotens sempiterne Deus, qui es cunctorũ benedictio, & triumphantium fortitudo: respice propitius ad preces humilitatis nostræ, & hoc vexillum, quod bellico vsui præparatum est, cœlesti bene ✠ dictione sanctifica; vt contra aduersarias, & rebelles nationes sit validum: tuoque munimine circun septum, sitq; inimicis christiani populi terribile, ac intercedentibus sanctis tuis solidamentum, & victoriæ certa fiducia: tu enim es Deus, qui conteris bella, & cœlestis præsidij sperantibus in te præstas auxilium. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. *Despues echa agua bendita sobre ella. E hincandose de rodillas aquien se à de entregar, dize el Sacerdote.* Accipe vexillum

cœ-

cœlesti benedictione sanctificatum, sitque inimicis populi Christiani terribile, & det tibi Dominus gratiam, vt ad ipsius nomen, & honorem, cum illo hostium cuneos potenter penetres incolumis, & securus.

¶ CONJVRO CONTRA LANGOSTA, y otros animales nociuos.

¶ *El Sacerdote reuestido de sobrepelliz, y estola açul, ò morada, và al lugar en donde se á de hazer el conjuro, lleuarà vna Cruz, y el agua bendita, y en llegando dize.* ℣. Adiutoriū nostrum in nomine,&c. ℣. Domine exaudi orationem,&c. ℣. Dominus vobiscum. &c. Oremus.

PReces nostras, quæsumus Domine clementer exaudi; vt qui iustè pro peccatis nostris affligimur,& hanc vermium,seu murium,aut locustarum, vel aliorum animalium calamitatem patimur, pro tui nominis gloria ab ea mise-

misericorditer liberemur; vt per potentiam tuam expulsa nulli noceant; & hos agros, vineas, aut aquas intacta dimittant, quatenus quę ex eis orta fuerint, tuę maiestati deseruiant, & nostrę necessitati subueniant. Per Christum Dñum nostrum. ℟. Amen. Oremus.

OMnipotens sempiterne Deus bonorum omnium auctor, & conseruator, in cuius nomine omne genuflectitur, cœlestium, terrestrium, & infernorum, concede; vt quod de tua misericordia confisi agimus, per tuam gratiam, efficacem consequatur effectum, quatenus hos vermes, mures, aues, locustas, aut alia animalia noxia segregãdo segreges, exterminando extermines; vt ab ista calamitate liberati, gratiarum actiones Maiestati tuæ referamus. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. Oremus.

Deus,

DEVS, qui famulorum tuorum Moysi, & Aaronis ministerio ab Ægyptijs pro gloria nominis tui locustas, bruchos, cyniphes, aliasq́ plagas (scilicet iustitiæ tuæ in peccatores flagella) auertisti, à filijs quoq́ Israel prohibuisti, à populo in te credente similes calamitates aufer, vt potentiā tuam, & beneficentiam prædicemus. Per Christum Dominum nostrum. ℞. Amen. Oremus.

LArgiri, & conseruare fructus terræ dignare Domine Deus noster; vt temporalibus gaudeamus auxilijs, & proficiamus spiritualibus incrementis. Per Christum Dominum nostrū. ℞. Amen. Oremus.

ORamus te Domine Deus noster, vt hos agros, aut vineas serenis oculis, hilariq́ vultu respicere digneris, tuamq́ super eos mitte bene✠dic-

tionem, vt non grando surripiat, non turbo subuertat, non vis tempestatis detruncet, non æstus exurat, non animalia noxia corrodant, neque inundatio pluuiæ exterminet, sed fructus incolumes vberes q̃; vsui nostro ad plenã maturitatem perducas. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen. *Despues echa agua bendita, y dize.* Benedictio Dei omnipotentis Pa✠tris, & Fi✠lij, & Spiritus ✠ sancti descendat, & maneat super hos agros, aut vineas: & eorum fructus. Amen.

¶ REGLAS GENERALES, QVE SE han de guardar en las procesʃiones.

¶ *La primera es, que los seglares vayan siempre apartados del* Clero, *y las mugeres, de los hombres, por la deuocion, y honestidad q̃ se deue tener en ellas pues contienen en si grandes y diuinos mysterios. La segunda es, q̃ la Cruz vaya siempre delante, y el Subdiacono con ella, y si*

uuiere estandartes en la processiõ vayan tambien delante. La tercera es, que todas las processiones se hagan antes de la Missa, y despues se puede solemnemente celebrar, si no es que por alguna causa graue le paresca de otra manera al Ordinario, ô al Clero, que entonces se harà como pareciere que conuiene mejor.

¶ORDEN QVE SE A DE GVARDAR en la procession de las Letanias mayores, q̃ se celebra el dia de la fiesta de San Marcos.

¶ El Clero, y pueblo â la hora señalada por la mañana juntos en la Iglesia, todos con contrito, y humilde coraçõ hincados de rodillas Oran vn rato â nuestro Señor. El Sacerdote reuestido con los ministros por lo menos de sobrepelliz, y estola, y capa açul (del qual color siempre vse en las demas processiones, saluo en las processiones del santissimo Sacramento, y en las que se hazen en dias solemnes, ô en las de gracias, por q̃ en estos tales dias se vsa del color que pertenece â la propria solemnidad.) Los cantores cantan la siguiẽte

Aña. Exurge Domine adiuua nos, & libera nos propter nomen tuum. *Psal.* Deus auribus nostris audiuimus, Patres nostri annuntiauerunt nobis. Gloria Patri, &c. *Repitese la* Aña. Exurge, &c. *Despues se hinquen de rodillas todos, y dos cantores delante del Altar mayor hincados de rodillas deuotamente empieçan â cantar las Letanias, respondiendo los demas con la misma voz. Quando se vuiere cantado:* Sancta Maria, ora pro nobis: *se leuantan todos, y con orden van cantando y prosiguiendo las Letanias, yendo por delante la Cruz, y en el vltimo lugar el Sacerdote reuestido con el Diacono â la mano izquierda. Si la procesion se haze lejos, ò se repitan las Letanias, ò acabadas hasta las preces exclusiue, diganse algunos Psalmos de los penitenciales, ò Graduales, Hymnos, ò canticos de regozijo, ò alegria en estas, y en las rogaciones menores, ò en otras procesiones, que se hazen por causa de penitencia, no se digan. Si por el camino*

de

de la proceßion se entrare en alguna, ô algunas Iglesias, despues de auer entrado, cessen las Letanias, ô Psalmos, y cantese la Antiphona, Verso, y Oracion del Santo Patron de aquella Iglesia. Luego saliendo de la tal Iglesia bueluen â las Letanias donde las dexaron, ô â los Psalmos que se iban cantando con el mismo orden, que antes hasta la Iglesia, adonde se acaba la proceßion con las Preces y Oraciones todas como en el Breuiario Romano estan despues de los Psalmos penitenciales. En las Letanias menores de las Rogaciones se guarden todas las cosas de arriba en las Letanias mayores del dia de la fiesta de San Marcos.

¶ORDEN QVE SE A DE GVARDAR en la procesion, que se haze en la fiesta del santissimo Sacramento del cuerpo de Christo S. N.

¶ Las Iglesias se adornen decentemente, y las paredes de las casas por donde se ha de hazer la proceßion de tapetes, y alfombras, y otras colga-

duras honestas con imagines sagradas de santos, y no profanas, ni figuras indignas de ponerse en publico. El Sacerdote diga primero la Missa en la qual consagre dos hostias, y tomada vna con q̃ comulga, la otra la ponga en la custodia, que se à de lleuar en la procession de tal manera, que por el vidro, ò cristal de la custodia la vean todos, para que la adoren: aduirtiendo, que ha de estar cubierta la custodia con vn velo, hasta q̃ se aparte del Altar. Acabada la Missa, y la procession empeçada con el orden que se dixo arriba en las Letanias mayores, el Sacerdote reuestido de capa blanca inciense tres vezes al Sacramento, hincado de rodillas. Despues el Diacono le pone al rededor de las espaldas vn velo largo, y decente (esto es, que venga con el color de la solemnidad, que es blanco) y el Sacerdote con las partes del velo que cuelgan delante del pecho coge con entrambas manos la custodia, la qual se la dà el Diacono con reuerencia estando el Sacerdote hincado de rodillas en la primera grada del Altar, luego sube

al Altar, y teniendo el Sacramento ante su rostro se buelue al pueblo, y baxa del Altar debajo del palio acompañandole el Diacono, y dos Acolytos, ò Sacerdotes, ò Diaconos, ò Subdiaconos conforme se offrecieren con dos incensarios continuamẽtes. Todos van las cabeças descubiertas lleuando candelas encendidas, y quando el Sacerdote se aparta del Altar se empieçan estos Hymnos, y se cantan: Pange lingua, &c. Sacris solemnijs, &c. Verbum supernum, &c. IESV nostra redemptio, &c. Æterne Rex altissime, &c. *Y acabados se canta el* Te Deum Laudamus, &c. Benedictus Dominus Deus Israel, &c. Magnificat anima mea, &c. *Acabada la procesion, y traydo otra vez à la Iglesia el sanctißimo Sacramento, y puesto sobre el Altar, todos los Ecclesiasticos, que estuuierẽ presentes hincados de rodillas con orden de vna parte, y otra adorandolo con reuerencia mientras el Sacerdote inciensa tres vezes hincado de rodillas cantan los versos siguien-*

ſiguientes del primer Hymno: Tantum ergo Sacramentum, &c. Genitori, genitoq; &c. *Deſpues dos cantores ordenados de orden Sacro digan:* ℣. Panem de cœlo præſtiſti eis, alleluia. ℟. Omne delectamentum in ſe habentem, alleluia. *Luego el Sacerdote eſtando en pie dize.*

℣. Dominus vobiſcum. &c. Oremus.

DEVS qui nobis ſub Sacramento mirabili paſsionis tuæ memoriam reliquiſti: tribue quæſumus, ita nos corporis, & ſanguinis tui ſacra myſteria venerari: vt redemptionis tuæ fructũ in nobis iugiter ſentiamus. Qui viuis, & regnas per omnia ſæcula ſæculorum. ℟. Amen. *Entonces el Sacerdote hècha genũflexion, bendiga al pueblo con el Sacramento en forma de Cruz vna vez, no diziendo alguna cõſa. Deſpues lo buelue à poner cõ reuerencia. Eſte modo de bendecir al pueblo con el Sacramento en forma de Cruz vna vez, ſe*

guar-

guarde tambien en las otras procesiones, que se hizieren con el santissimo Sacramento.

¶ORDEN QVE SE A DE GVARDAR en la procession, que se haze quando se pide agua à Dios nuestro Señor para el pueblo en necessidad.

¶ El *mismo orden, que se guardò en la procession de las* Letanias *mayores hasta el fin dellas se guarda en esta, y en las preces de las Letanias se dize dos vezes este verso.* ℣. Vt cõgruentem pluuiam fidelibus tuis concedere digneris. Te rogamus audi nos. *Despues se dize.* ℣. Pater noster. ℣. Et ne nos inducas, &c. *Psalmo.* Laudate Dominum, quoniam bonus est Psalmus: Deo nostro sit iucunda, decoraque laudatio. Ædificans Ierusalem Dominus: dispersiones Israelis congregabit. Qui sanat contritos corde: & alligat contritiones eorum. Qui numerat multitudinem stellarum: & omnibus eis nomina

mina vocat. Magnus Dominus noster, & magna virtus eius: & sapientię eius non est numerus. Suscipiens mansuetos Dominus: humilians autem peccatores vsque ad terram. Præcinite Domino in confessione: psallite Deo nostro in cithara. Qui operit cœlum nubibus: & parat terrę pluuiam. Qui producit in montibus fœnum: & herbam seruituti hominum. Qui dat iumentis escam ipsorum: & pullis coruorum inuocantibus eum. Non in fortitudine equi voluntatem habebit: nec in tibijs viri beneplacitum erit ei. Beneplacitum est Domino super timentes eum: & in eis, qui sperant super misericordia eius. Gloria Patri, &c. ℣. Operi Domine cœlum nubibus. ℟. Et para terræ pluuiam. ℣. Vt producat in montibus fœnum. ℟. Et herbam seruituti hominum ℣. Riga montes de

ſuperioribus tuis. ℟. Et de fructu operum tuorum ſatiabitur terra. ℣. Domine exaudi orationem meam, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

DEus in quo viuimus, mouemur, & ſumus, pluuiam nobis tribue congruentem; vt præſentibus auxilijs ſufficienter adiuti, ſempiterna fiducialius appetamus.

PRæſta quæſum⁹, omnipotens Deus, vt qui in afflictione noſtra de tua pietate confidimus, contra aduerſa omnia tua ſemper protectione muniamur.

DA nobis quæſumus Domine, pluuiam ſalutarem, & aridam terræ faciem fluentis cœleſtibus dignanter infunde. Per Dominum noſtrum IESVM Chriſtum Filium tuum, &c. ℟. Amen. ℣. Dominus vobiſcum. &c. ℣. Benedicamus Dño, &c. ℣. Exaudiat nos omnipotens, & miſericors Dñus.

℟.

℞. Amen. ℣. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. ℞. Amen.

¶ ORDEN QVE SE A DE GVARDAR en la procession, que se haze en tiempo de peste, y mortandad, ò en otra qualquiera tribulacion.

¶ *El mismo orden, que se guardò en la procession de las Letanias mayores se guarda en esta, y en las preces de las Letanias se dize dos vezes este Verso:* A peste, & fame. Libera nos Domine. *Y mas abaxo en su lugar se dize.* Vt à pestilentiæ flagello nos liberare digneris. Te rogamus audi nos. *Al fin de las Letanias se dize.* ℣. Pater noster. ℣. Et ne nos inducas, &c. *Psalmo.* Dñe ne in furore tuo arguas me: neque in ira tua corripias me. Miserere mei Domine, quoniam infirmus sum: sana me Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea. Et anima mea turbata es

valde:

ualde : ſed tu Domine vſquequo ? Cõ-
uertere Domine, & eripe animam meã:
ſaluum me fac propter miſericordiam
tuam. Quoniam non eſt in morte, qui
memor ſit tui : in inferno autem quis
confitebitur tibi ? Laboraui in gemitu
meo, lauabo per ſingulas noctes lectũ
meum: lacrymis meis ſtratum meum
rigabo . Turbatus eſt à furore oculus
meus : inueteraui inter omnes inimi-
cos meos. Diſcedite à me omnes, qui
operamini iniquitatem : quoniã exau-
diuit Dñus vocem fletus mei. Exaudi-
uit Dominus deprecationem meam :
Dominus orationem meam ſuſcepit.
Erubeſcant, & conturbentur vehemẽ-
ter omnes inimici mei : conuertantur,
& erubeſcant valde velociter. Gloria
Patri, &c. ℣. Domine, non ſecundum
peccata noſtra facias nobis. ℟. Neq;
ſecundum iniquitates noſtras retribuas
nobis.

nobis. ℣. Adiuua nos Deus ſalutaris noſter. ℟. Et propter gloriam nominis tui Domine libera nos. ℣. Domine ne memineris iniquitatum noſtrarum antiquarum. ℟. Citò anticipent nos miſericordiæ tuæ, quia pauperes facti ſumus nimis. ℣. Deus refugium noſtrum, & virtus. ℟. Adiutor in tribulationibus. ℣. Ora pro nobis ſancte Sebaſtiane. ℟. Vt digni efficiamur promiſsionibus Chriſti. ℣. Domine exaudi orationem, &c. ℣. Dominus vobiſcum, &c. Oremus.

EXaudi nos Deus ſalutaris noſter, & intercedente Beata, & glorioſa Deigenitrice Maria ſemper Virgine, & Beato Sebaſtiano Martyre tuo, & omnibus Sanctis, populum tuum ab iracundiæ tuæ terroribus libera, & miſericordiæ tuæ fac largitate ſecurum. Da nobis, quæſumus Dñe piæ petitionis

effec-

fectum, & pestilentiam, mortalita-
mque propitiatus auerte, vt morta-
um corda cognoscant à te indignan-
talia flagella prodire, & te miseran-
cessare.

TRibulationem nostram, quæsu-
mus Domine propitius respice,
iram tuæ indignationis, quam iuste
eremur, auerte.

DEus refugium nostrum, & vir-
tus, adesto pijs Ecclesiæ tuæ pre-
ous auctor ipse pietatis, & præsta, vt
uod fideliter petimus, efficaciter cõ-
quamur. Per Dominum nostrum Ie-
m Christum Filium tuum, qui tecum
uit & regnat, &c. ℟. Amen.

ORDEN QVE SE A DE GVARDAR
la procesŝion, q̃ se haze quando se trasla-
n algunas insignes reliquias de vna parte
otra: como de vna Iglesia à otra, ò de vn
gar à otro.

¶ L.

¶ La Iglesia, y caminos por donde à de passar, todo quãto fuere poßible decentemente se adornen. Los Sacerdotes, y ministros reuestidos de ornamentos blancos, ò colorados conforme la festiuidad de los Santos cuyas reliquias se trasladaren, piden. Todos vayan con candelas encendidas cantando las Letanias y el Hymno: Te Deum Laudamus, &c. Y el Psalmo: Laudate Dominum de cœlis, &c. con los otros dos que le siguen, y otros Psalmos, y Hymnos del proprio, ô del comun de aquellos Santos, cuyas reliquias son trasladadas de vna parte à otra, ò de vna Iglesia.

¶ PRECES, QVE SE HAZEN QVANdo ay tempestad, rayos, y truenos.

¶ Las campanas se toquen, y las personas que se pudieren recoger, se junten en la Iglesia è hincados todos de rodillas ante el santißimo Sacramento, se digan las Letanias ordinarias del Breuiario Romano al fin de los Psalmos penitenciales, en las quales se diga dos vezes el siguiẽte Verso: A fulgure, & tempestate. Libera nos Domine. Y despues de las Letanias se diga.

Pater

Pater noſter, &c. ℣. Et ne nos inducas, &c. *Pſalmo.* Lauda Ieruſalem Dominum: Lauda Deum tuum Sion. Quoniam confortauit ſeras portarum tuarum: benedixit filijs tuis in te. Qui poſuit fines tuos pacem: & adipe frumenti ſatiat te. Qui emittit eloquium ſuum terrę: velociter currit ſermo eius. Qui dat niuem ſicut lanam: nebulam ſicut cinerem ſpargit. Mittit cryſtallũ ſuam ſicut bucellas: ante faciem frigoris eius quis ſuſtinebit? Emittet verbum ſuum, & liquefaciet ea: flabit ſpiritus eius, & fluent aquę. Qui annunciat verbum ſuum Iacob: iuſtitias, & iuditia ſua Iſrael. Nõ fecit taliter omni nationi: & iudicia ſua non manifeſtauit eis. Gloria Patri, &c. ℣. Adiutorium noſtrum, &c. ℣. Oſtende nobis Domine, &c. ℣. Adiuua nos Deus ſalutaris noſter. ℟. Et propter gloriam

nominis tui Dñe libera nos. ℣. Nihil proficiat inimicus in nobis. ℟. Et filius iniquitatis nõ apponat nocere nobis. ℣. Fiat misericordia tua Domine super nos. ℟. Quemadmodum sperauimus in te. ℣. Saluum fac populum tuum Domine. ℟. Et benedic hæreditati tuæ. ℣. Non priuabis bonis eos, qui ambulant in innocentia. ℟. Domine Deus virtutum, beatus homo, qui sperat in te. ℣. Domine exaudi orationem, &c. ℣. Dominus vobiscum. &c.

Oremus.

DEus qui culpa offenderis, pœnitentia placaris, preces populi tui supplicantis propitius respice, & flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, auerte.

A Domo tua, quæsumus Dñe, spirituales nequitię repellantur, & aerearũ discedat malignitas tẽpestatum.

OMnipotens sempiterne Deus, parce metuentibus, propitiare supplicibus; vt post noxios ignes nubium, & vim procellarum in misericordiam transeat laudis comminatio tepestatum.

DOmine IESV, qui imperasti vẽtis,& mari,& facta fuit tranquillitas magna,exaudi preces familię tuę, & præsta: vt hoc signo sanctæ ✠ Crucis omnis discedat sæuitia tẽpestatum.

OMnipotens, & misericors Deus, qui & nos castigando sanas,& ignoscendo conseruas: præsta supplicibus tuis, vt & tranquillitatibus optatæ consolationis lætemur,& domo tuę pietatis semper vtamur. Per Dominum nostrum,&c. ℟. Amen.

¶ PRECES QVE SE HAZEN EN tẽpo de carestia, y falta de mantenimiẽtos.

¶ *El mismo orden que se guardô en la proces-*

 sion

sion de las Letanias mayores se guarda aqui hasta el fin dellas, en cuyas preces se dize dos vezes este Verso. Vt fructus terræ dare, & conseruare digneris. Te rogamus audi nos. *Acabadas las Letanias se diga.* Pater noster, &c. ℣. Et ne nos inducas in tentationē. &c. *Psalmo.* Dominus regit me, & nihil mihi deerit: in loco Pascuę ibi me collocauit. Super aquam refectionis educauit me: animam meam conuertit. Deduxit me super semitas iustitię: ꝓpter nomen suum. Nam, & si ambulauero in medio vmbræ mortis, non timebo mala: quoniam tu mecum es. Virga tua, & baculus tuus: ipsa me consolata sunt. Parasti in conspectu meo mensam: aduersus eos qui tribulant me. Impinguasti in oleo caput meum: & calix meus inebrians quàm pręclarus est. Et misericordia tua subsequetur me: omnibus diebus vitæ meæ.

meæ. Et vt inhabitem in domo Domini: in longitudinem dierum. Gloria Patri, &c. ℣. Domine non secundum peccata nostra facias nobis. ℟. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis. ℣. Oculi omnium in te sperant Domine. ℟. Et tu das illis escam in tempore opportuno. ℣. Memento congregationis tuæ. ℟. Quam possedisti ab initio. ℣. Dominus dabit benignitatem. ℟. Et terra nostra dabit fructum suum. ℣. Domine exaudi orationem, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

INeffabilem nobis Domine, misericordiam tuam clementer ostende, vt simul nos, & à peccatis omnibus exuas, & à pœnis, quas pro his meremur, eripias.

DA nobis, quæsumus Domine, pię supplicationis effectũ, & famem pro-

propitiatus auerte; vt mortalium corda cognoſcant, & te indignante talia flagella prodire, & te miſerante ceſſare. Populum tibi ſubditum pro peccatis ſuis fame laborantem ad te Domine cõuerte propitius, qui quærentibus regnum tuum omnia adijcienda eſſe dixiſti. Qui viuis, & regnas cum Deo Patre in vnitate Spiritus ſancti Deus, &c. ℟. Amen.

¶ PRECES QVE SE HAZEN EN tiempo de guerra.

¶ *El miſmo orden que ſe guardò en la proceßion de las Letanias mayores ſe guarda aqui, y al fin dellas ſe dize.* Pater noſter, &c. ℣. Et ne nos inducas, &c. *Pſalmo.* Deus noſter refugium, & virtus: adiutor in tribulationibus, quæ inuenerunt nos nimis. Propterea non timebimus dum turbabitur terra: & transferentur mõtes in cor maris. Sonnuerunt, & turbatę

ſunt

ſunt aquæ eorum: conturbati ſunt mõ-
tes in fortitudine eius. Fluminis im-
petus lætificat ciuitatem Dei: ſanctifi-
cauit tabernaculum ſuum altiſsimus.
Deus in medio eius, non commouebi-
tur: adiuuabit eam Deus mane dilucu-
lo. Conturbatę ſunt gentes,& inclinata
ſunt regna: dedit vocem ſuã, & mota
eſt terra. Dominus virtutum nobiſ-
cum: ſuſceptor noſter Deus Iacob. Ve
nite,& videte opera Domini,quæ poſ-
ſuit prodigia ſuper terram: auferens
bella vſque ad finem terræ. Arcum cõ-
teret, & confringet arma: & ſcuta com-
buret igni. Vacate,& videte quoniam
ego ſum Deus: exaltabor in gentibus,
& exaltabor in terra. Dominus virtu-
tum nobiſcum: ſuſceptor noſter Deus
Iacob. Gloria Patri, &c. ℣. Exurge
Domine adiuua nos. ℟. Et libera nos
propter nomen tuum. ℣. Saluum fac
 popu-

populum tuum Domine. ℟. De⁹ meus ſperantem in te. ℣. Fiat pax in virtute tua. ℟. Et abundantia in turribus tuis. ℣. Eſto nobis Domine turris fortitudinis. ℟. A facie inimici. ℣. Arcum contere, & confrige arma. ℟. Et ſcuta combure igni. ℣. Mitte nobis Domine auxilium de ſancto. ℟. Et de Sion tuere nos. ℣. Domine exaudi orationem meam, &c. ℣. Dominus vobiſcum &c. Oremus.

DEVS, qui conteris bella, & impugnatores in te ſperantium potentia tuæ defenſionis expugnas, auxiliare famulis tuis implorantibus miſericordiam tuam; vt inimicorum ſuorum feritate depreſſa, inceſſabili te gratiarum actione laudemus.

DEVS, à quo ſancta deſideria, recta conſilia, & iuſta ſunt opera, da ſeruis tuis illam, quã mundus dare non

non poteſt, pacem, vt & corda noſtra mandatis tuis dedita, & hoſtium ſublata formidine, tempora ſint tua protectione tranquilla. Hoſtium noſtrorũ, quæſumus Domine, elide ſuperbiam, & eorum contumaciam dexteræ tuæ virtute proſterne. Per Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum. &c. ℞. Amen.
Si la guerra es contra Turcos, y otros infieles, ò Hereges, en las preces de las Letanias ſe diga dos vezes. Vt inimicos ſanctæ Eccleſiæ humiliare digneris. Te rogamus audi nos. *Y ſe añada.* Vt Turcarum, vel Hęreticorum conatus reprimere, & ad nihilum redigere digneris. Te rogamus audi nos. *Y dicho*: Pater noſter: *ſe diga el Pſalmo.* Deus venerunt gentes in hęreditatem tuam, polluerunt templum ſanctum tuum: poſuerunt Ieruſalem in pomorũ cuſtodiam. Poſuerunt morticina ſeruorũ tuorũ eſcas volatilibus

cœli: carnes ſanctorum tuorum beſtijs terræ. Effunderunt ſanguinem eorum tanquam aquam in circuitu Ieruſalem: & non erat qui ſepeliret. Facti ſumus opprobrium vicinis noſtris: ſubſanatio, & illuſio his qui in circuitu noſtro ſunt. Vſque quo Domine iraſceris in finem: accendetur veluti ignis zelus tuus? Effunde iram tuam in gentes, quæ te non nouerunt: & in regna, quæ nomen tuum non inuocauerunt. Quia comederunt Iacob: & locum eius deſolauerunt. Ne memineris iniquitatũ noſtrarum antiquarum, citò anticipent nos miſericordiæ tuæ: quia pauperes facti ſumus nimis. Adiuuanos Deus ſalutaris noſter, & propter gloriam nominis tui Domine libera nos: & propitius eſto peccatis noſtris propter nomen tuum. Ne fortè dicant in gentibus, vbi eſt Deus eorum? & innoteſcat

in nationibus coram oculis nostris. Vlatio sanguinis seruorum tuorum qui effussus est: introeat in conspectu tuo gemitus compeditorum. Secundum magnitudinem brachij tui: posside filios mortificatorum. Et redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum: improperium ipsorum, quod exprobauerunt tibi Domine. Nos autem populus tuus, & oues pascuæ tuæ: confitebimur tibi in sęculum. In generationem, & generationem: annũciabimus laudem tuam. Gloria Patri, &c. ℣. Saluos fac seruos tuos. ℟. Deus meus sperantes in te. ℣. Esto nobis Domine turris fortitudinis. ℟. A facie inimici. ℣. Nihil proficiat inimicus in nobis. ℟. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis. ℣. Hostium nominis tui Domine elide superbiam. ℟. Et eorum contumaciam dexteræ tuæ vir-

tute prosterne. ℣. Fiant tamquã puluis ante faciem venti. ℟. Et Angelus Domini persequatur eos. ℣. Effunde iram tuam in gentes, quæ te non nouerunt. ℟. Et in regna, quæ nomen tuum nõ inuocauerunt. ℣. Mitte nobis Domine auxilium de Sancto. ℟. Et de Sion tuere nos. ℣. Dñe exaudi orationem, &c. ℣. Dominus vobiscum, &c. Oremus.

DA, quæsumus, Ecclesię tuæ misericors Deus, vt sancto Spiritu cõgregata, hostili nullatenus incursione turbetur.

DEVS, qui culpa offenderis pœnitencia placaris, preces populi tui supplicantis propitius respice, & flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, auerte.

OMnipotens sempiterne Deus, in cuius manu sunt omnium potestates,

tates, & omnium iura regnorum, respice in auxilium Christianorum, vt gentes Turcarum, seu Hæreticorum, quæ in sua feritate confidunt, dexteræ tuæ potentia conterantur. Per Dñum nostrum, &c. ℟. Amen. ℣. Exaudiat nos Dominus. Amen.

¶ PRECES QVE SE HAZEN QVANdo se dan gracias à Dios nuestro Señor por algun beneficio recebido de su diuina Magestad.

¶ *Al principio dela proceßion se canta el Hymno*: Te Deum Laudamus,&c. *Luego se pueden dezir los Psalmos siguientes conforme diere lugar el tiempo.* Iubilate Deo omnis terra, Psalmum dicite nomini eius, &c. Exultate Deo adiutori nostro: iubilate Deo Iacob, &c. Cantate Domino canticum nouum: cantate Domino omnis terra, &c. Iubilate Deo omnis terra: seruite Dño in lætitia, &c. Benedic

anima

anima mea Domino: & omnia quæ intra me ſunt, nomini ſancto eius, &c. Laudate Dominum omnes gẽtes: laudate eum omnes populi, &c. Laudate Dominum de cœlis: laudate eum in excelſis, &c. Benedicite omnia opera Domini Dño: laudate, & ſuper exaltate eum in ſęcula, &c. Benedictus Dñus Deus Iſrael: quia viſitauit, & fecit redemptionem plebis ſuæ, &c. *Todo eſto, ò parte dello ſe cantarà conforme el tiempo, que durare la proceßion. Deſpues en la Igleſia adonde ſe haze la eſtacion ante el Altar ſe dizen los ſiguientes verſos, y oraciones.* ℣. Benedictus es Domine Deus Patrum noſtrorum. ℟. Et laudabilis, & glorioſus, in ſęcula. ℣. Benedicamus Patrem, & Filium cum ſancto Spiritu. ℟. Laudemus, & ſuper exaltemus eum in ſęcula. ℣. Benedictus es Dñe Deus in firmamento cœli. ℟. Et laudabilis & glorioſus, &

ſuper

ſuper exaltatus in ſæcula. ℣. Benedic
nima mea Domino. ℟. Et noli obli-
iſci omnes retributiones eius. ℣. Do-
mine exaudi orationem, &c. ℣. Do-
minus vobiſcum, &c. Oremus.

DEVS cuius miſericordiæ nõ eſt numerus, & bonitatis infinitus ſt theſaurus, pijſsimæ Maieſtati tuæ rocollatis donis gratias agimus, tuam emper clementiam exorantes, vt qui etentibus poſtulata concedis, eoſdem õ deſerens ad prẽmia futura diſponas.

DEVS, qui corda fidelium, ſancti Spiritus illuſtratione docuiſti; a nobis in eodem Spiritu recta ſape-e, & de eius ſemper conſolatione gau-ere.

DEVS, qui neminem in te ſperantem nimium affligi permittis; ed pium precibus præſtas auditum: ro poſtulantibus noſtris, votisque

ſuſ-

ſuſceptis gratias agimus, te pijſsime deprecantes, vt acunctis ſemper muniamur aduerſis. Per Dominum noſtrum Ieſum, &c. ℟. Amen.

¶ MODO, Y FORMA, QVE SE A de guardar en recebir al Prelado, quando viene à viſitar la primera vez alguna Igleſia de nueſtra Orden.

¶ *Quando el Prelado viene à viſitar alguna Igleſia la primera vez, â de ſalir el Sacerdote de mayor dignidad, que vuiere en ella, ò el que fuere entõces Hebdomadario reueſtido con amicto, alba, eſtola, y capa colorada: à de lleuar en las manos vna Cruz pequeña, yrà delãte la Cruz alta con los cyriales, y los Sacerdotes que vuiere por orden: ponerſean à la puerta de la Igleſia, haſta que llegue el Prelado, al qual luego que llegue à las puertas de la Igleſia darà el Preſte el hyſſopo con agua bendita no hincandoſe de rodillas, y auiendoſe el Prelado echado agua bendita, y à los circunſtantes, tomarà el Preſte el hyſſopo de mano del*

del Prelado sin hincarse de rodillas, y darle à besar la Cruz, y leuantandose el Prelado despues de auerla besado, tomarà el Preste el incensario, y le incensarà tres vezes, y luego boluerà à tomar la Cruz, y se yran todos al Altar mayor cantando la Aña. que se sigue. Salue sancte Pater, patriæ lux, forma minorum: virtutis speculum, recti via, regula morum: carnis ab exilio duc nos ad regna polorum. En medio de la capilla mayor à de auer vna alfombra con su cogin, y vna silla donde se siente despues el Prelado, para que todos los Religiosos le tomen la bendicion, y estando hincado de rodillas cantarà el Preste los siguientes versos. ℣. Saluum fac seruum tuum Dñe. ℟. Deus meus sperãtem in te. ℣. Mitte ei Dñe auxilium de sancto. ℟. Et de Sion tuere eum. ℣. Nihil proficiat inimicus in eo. ℟. Et filius iniquitatis non apponat nocere ei. ℣. Domine exaudi &c. ℣. Dominus

vobiſcum, &c. Oremus.

OMnipotens ſempiterne Deus, qui facis mirabilia magna ſolus, prętende ſuper famulum tuum N. Prælatum noſtrum, & ſuper congregationes illi commiſſas ſpiritum gratiæ ſalutaris; & vt in veritate tibi complaceat; perpetuum ei rorem tuæ benedictionis infunde. Per Dominum noſtrum, &c. in vnitate eiuſdem, &c. ℞. Amē.

Si el Prelado no tuuiere mas de vna Prouincia, ô congregacion â ſu cargo ſe diga en la Oracion de arriba: Et ſuper congregationem illi commiſſam, &c. *Al Viſitador de el Prelado ſe â de recebir de la miſma manera, ſaluo, que el Preſte le ha de echar el agua bendita, y le incenſarà tres vezes, y darà â beſar la Cruz. Lo qual acabado ſe yrà el Preſte à deſnudar à la Sacriſtia con los miniſtros.*

¶ For-

¶ FORMA DE ESCREVIR LOS Baptizados en el primer libro.

Cada Parocho deue tener quatro libros en su Iglesia. El primero, para que aßiente en el, los Baptismos que hiziere en su Iglesia. El segundo, para que aßiente en el, los Matrimonios que celebrare. El tercero, para que aßiente en el, todas las familias de sus Parrochianos cada vna à parte. El quarto, para que aßiente en el à los defunctos que se enterraren en su Iglesia. Y començando por el libro de los Baptismos: pondrà lo primero, el año, el dia del mes, el nombre del Sacerdote que baptizò si es Parocho, ò no, la Iglesia nõbrando el santo, ò santa titular della: la ciudad, pueblo, villa, ò lugar como se llamare: el dia en que naciò el niño: sus Padres por sus nombres: (si son casados) la Parochia de donde son: de donde son naturales: el Nombre que le fue puesto al niño: los nombres de sus Padrinos: los nombres de sus Padres: la Parrochia de donde son.

Si el niño no fuere nacido de legitimo matrimonio, por lo menos se escriua el nombre de alguno de sus Padres del que vuiere mas noticia: aunque

toda ocaſion de infamia ſe deue euitar en tal ocaſion.

Si ſe ignoran los nombres de ſus Padres, ſe ponga que ſus Padres no ſon conocidos, y que ſe ignoran.

Si el niño fue arrojado à la puerta de alguna caſa ſe ponga en que dia, y donde fue arrojado, y quien le hallò, y que dias tiene de nacimiento; y ſi ſe ignorare ſu baptiſmo, ſea baptizado debajo de condicion como ſe dixo arriba en lo que toca al baptiſmo, y pongaſe en el libro como fue baptizado de eſta manera.

Si el niño fue baptizado en ſu caſa por auer auido algun peligro de muerte, ſe eſcriua el nombre de la perſona que le baptizò, y de como la tal perſona ſe lo dixo al Parocho de aquella Igleſia, que venia baptizado el tal niño, y ſi viuiere deſpues y en la Igleſia le à hecho el Sacerdote las demas ceremonias de Exorciſmo, Olio, Chriſma, y las demas, ſe diga en el libro como ſe le hizieron las ſobredichas ceremonias, eſcriua el Nombre que fue pueſto al niño quando fue baptizado en neceßidad.

Si otro Sacerdote fuera del Parocho baptizare ſe

e ſe eſcriua ſu nombre, y como baptizò con licen-ia del Cura de aquella Igleſia.

¶ FORMA DE ESCREVIR LOS caſados en el ſegundo libro.

P*Ondrà lo primero el Año, el dia, el mes, que ſe hizieron tres amoneſtaciones en tres dias ontinuos y feſtiuos, y que la primera ſe hizo en al, ò tal dia ſeñalandolo, y aßi de la ſegunda, co-no de la tercera ſe à de dezir, y que fueron hechas en la Miſſa mayor conuentual de aquellos dias feſtiuos acabado el Euangelio: que no vuo impe-dimento alguno legitimo: ponga el Parocho ſu nombre, ò el Sacerdote que celebrare el Matrimo-nio con ſu licencia: el nombre de ſu Parrochia, el nombre de la ciudad, pueblo, villa, ò lugar donde eſtà. Diga que preguntò à los tales contrahentes (poniendolos por ſus nombres, y los de ſus Padres, y de que Parrochia ſon) del mutuo conſentimiento, y que auido conocimiento del, ſolemnemente por pa-labras de preſente los casò eſtando preſentes N. y N. teſtigos (poniendolos por ſus nombres, y los de ſus Padres, y de que Parrochia ſon).*

Si la muger que ſe caſare vuiere ſido viuda,

lo ponga en el libro.

Tambien ponga si recibieron en la Iglesia las bendiciones en la Missa.

Si vno de los casados, ò entrambos fueren de distincta Parrochia de la suya, pondralo en el libro, y como se hizieron en su Parrochia tres amonestaciones, y otras tantas en la Parrochia dellos: y aduierta aqui el Parocho, que antes que celebre el tal matrimonio con licencia del otro Parocho (quando ellos los cantrahentes pertenecen à otra Parrochia) reciba por escrito fee de como se an amonestado en su Parrochia propria los dichos contrahentes tres vezes, la qual fee se guarde, y ponga en el libro de los Matrimonios donde se celebrare el tal casamiento.

Si los contrahentes son de distincta Diœcesi, las amonestaciones que el Parrocho dize se han hecho no tengan valor alguno si no fueren comprobadas por el Obispo, ò Vicario general del Obispo, ò del que tiene Authoridad quasi Episcopal (como son los Prelados Superiores) de aquella Diœcesi, y esto, con su firma y sello, y se aprueue esto por el Obispo, ò Vicario del lugar dõde se haze el Matrimonio,

monio, y no se harà sin su licencia.

Si las amonestaciones se diffirieron, ò dexaron con licencia del Superior, se à de poner en el libro como se dexaron de hazer cō licencia del Superior, y de como no vuo impedimento alguno.

Si las amonestaciones se hizieron despues de contrahido el Matrimonio se escriua como fueron hechas assi, y con dispensacion del tal Superior.

Si algun Sacerdote con licencia del propio Parocho celebrare el Matrimonio se escriua como le fue concedida licencia.

Si los contrahentes son parientes por affinidad, ò consanguinidad, dispensados por Autoridad Apostolica para contraher matrimonio, se diga en el libro como fuerō dispensados, y se explique el grado de parentesco en que fueron dispensados, y como fueron casados leidas amonestaciones, y hechas las demas diligencias acostumbradas por la santa Madre Iglesia.

Si se hizieren amonestaciones en distinctas, y diuersas Parrochias, y despues no tuuiere effecto el Matrimonio: con todo esso se an de assentar en los libros de las dichas Parrochias, para que despues conste dellas andando el tiempo.

¶ FORMA DE ESCREVIR LOS viuos en el tercero libro.

A Se de eſcreuir cada vna familia de los Parrochianos poniendo primero el Año, dia, y mes en que ſe aſſentare cada vna: la calle y parte donde eſtà la caſa, la qual ſi fuere propia del que viue en ella ſe eſcriua, que es ſuya propia, y ſi no fuere propia ſe ponga el nombre de la perſona cuya es. Luego ſe eſcriuan todas las perſonas de cada vna familia començando por el ſeñor y cabeça della, todas por ſus nombres, y ſobre nombres, la edad de cada vna. Si viuiere alguna perſona en la caſa como aduenediza, y peregrina ſe eſcriua aßi en el libro. Al fin del nombre de cada perſona aſſentada, y eſcrita, ſe ponga ſi es admitida à la ſagrada communion cada Año ſeñalandola con eſta letra C. que lo declara: y à las perſonas que an recebido el ſanto Sacramento de la confirmacion al fin de ſus nombres ſe les pondran eſtas tres letras Chr. Los criados de la familia ſe aßienten por ſus nom-

nbres, y los de ſus Padres. Si alguna perſo-
de la familia ſe mudare de la caſa, y ſe paſa
re à otra, ſe le ponga al fin del nombre en el
rgen del libro vna ✠ que demueſtre como yà
habita en la caſa, y luego ſe buſque la caſa
nde ſe mudò, y habita de nueuo, para que ſe
iente en aquella parte dõde cabe, y eſtà aſſen-
da la dicha caſa donde ſe mudò, y habita de
ueuo; para que aßi ſe conoſca la tal perſona.

FORMA DE ESCREVIR LOS defunctos en el quarto libro.

LO primero ſe ponga el Año, dia, y mes en
que falleciò el defuncto, y aßienteſe por
u nõbre propio, y delos de ſus Padres: el lugar,
iudad, villa, ò pueblo de donde era: la edad que
enia: la caſa donde muriò; y que falleciò como
ijo de nueſtra ſanta Madre Igleſia recibiendo
us ſacramentos: que ſu cuerpo fue ſepultado
n la Igleſia del dicho pueblo, ciudad, villa, ò
ugar, nombrando la Igleſia, y el Santo, ò Santa
itular della, y que dia fue ſepultado. Final-

mente se aßiente el nombre del Sacerdote que lo confeßò, y el dia en que esto se hizo: como recibiò el sanctißimo viatico del cuerpo de nuestro Señor IESV Christo: y pongase el dia en que lo recibiò: como recibiò la Extrema vncion, y pongase el dia en que esto se hizo, el mes, y año, para que despues conste de todo.

¶ DIAS FESTIVOS, EN QVE *tienen obligacion los indios, y naturales de esta nueua España de oyr Missa.*

¶ El dia de la Circunsicion del Señor, que es el de Año nueuo.

¶ El dia de la Epiphania de el Señor, que es el dia de los tres Reyes.

¶ El dia de la Purificacion de nuestra Señora, quando se bendicen las candelas.

¶ El dia de la Annunciacion, quando S. Gabriel saludò à la Virgen Maria.

¶ El dia de la fiesta de los Apostoles San Pedro, y San Pablo.

¶ El dia de la Natiuidad de nuestra Señora la Virgen Maria.

¶ El dia del santissimo Sacramento, que se llama de Corpus Christi.

El dia de la Aſcenſion de Chriſto Señor nueſtro à los Cielos.

El dia de la Aſſumpcion de la Virgen Maria Señora nueſtra à los Cielos.

El primer dia de Paſcua de Nauidad.

El primer dia de Paſcua de Reſurreccion.

El primer dia de Paſcua de Eſpiritu ſanto.

Todos los Domingos de el Año.

Quando el Sacerdote les dixere Miſſa, aduierta ſi en aquella ſemana cae alguna de las fieſtas arriba pueſtas, y acabada la Miſſa, les dirà la fieſta en el Altar, para que ſepan que tienen obligacion de oyrla, y les dirà deſta manera aduirtiendo, que la letra D. *que eſtà en medio del renglon ſignifica el dia que fuere; y* S. *y* N. *el Santo, y ſu* Nombre, *ò la feſtiuidad que cayere en el tal dia.*

¶ Notlaçòpilhuanè xicmocaquiltican ca pã D. quimochihuiia Tonantzin Santa Iglefia inilhuitzin S. N. xiquittacã ca huei ilhuitl pialoni, ihuan

¶ Hijos mios aduertid y entended, que el D. haze nr̃a ſanta Madre Igleſia la fieſta de S.N. mirad que es fieſta grande de guarda, y vueſtra obliga-

cion

amonahuatll mochihua inic anquicaquizq̃ ini Miſſatzin Dios, ic ahmo antlàtlacozq̃.

cion es que oygais la Miſſa de nueſtro Señor Dios, por que no hagais peccado.

¶ *DIAS, EN QVE TIENEN obligaciõ los indios, y naturales deſta nueua Eſpaña de no comer carne aunque no ayunen.*

¶ Todos los dias de la Quareſma, deſde el Miercoles dela ceniza haſta el Sabado ſanto incluſiuè.

¶ Todas las Vigilias que ayunan los Eſpañoles que ſon las que caen entre año fuera de las de entre Paſqua y Paſqua.

¶ Todas las Temporas, que ſon quatro vezes al año.

¶ Todos los Viernes, y Sabados de el año.

Quando el Sacerdote les dixere Miſſa, aduierta ſi en aquella ſemana cae algun dia de los arriba pueſtos y acabada la Miſſa les ſeñalarà el dia en el Altar; para que ſepan que tienen obligacion de abſtenerſe de la carne, y les dirà de eſta manera aduirtiendo que la letra D. ſignifica el dia para que lo nombre el Sacerdote.

¶ No-

Notlaçòmahuiz-
huane xiccaquicã
ipan D.inneçahua-
ilhuitl mochihua
caxtilteca, auh in-
camò amechmo-
huatiliaTonantzin
ntalglefia inic am-
oçahuazq̃ in amè-
uantin in nican an-
aca naturales inipã-
a amohuey tlatequi-
anoliztequiuh, xi-
uitztimotlalican ca
motlaquauhnahuatil
nochihua inic àmo
nnacacuazque.

¶ Hijos mios entended, y mirad que el D.es dia de ayuno de los Efpañoles, y aunque no os manda nr̃a Santa Madre Iglefia que ayuneis vofotros los naturales,por que trabajais mucho, con todo effo aduertid, mirad y entẽded,que es vueftra grande obligacion,que no comais carne, y que os abftengais della, y la dexeis.

¶ *DIAS, EN QVE TIENEN OBLIgacion los Indios, y naturales defta nueua Efpaña de ayunar.*

¶ El dia de la Vigilia de la Pafqua de Nauidad.

¶ El dia de la Vigilia de la Pafqua de Refurreccion, que es el Sabado Santo.

¶ Los fiete Viernes de la Quarefma.

Quan-

Quando el Sacerdote les dixere Missa, si en aquella semana ò tiempo cae algun dia de los arriba puestos, y acabada la Missa señalarà él dia en el Altar; para que sepã que tienen obligacion de ayunar, y les dirà desta manera, aduirtiendo, que la letra D. significa el dia; para q̃ lo nombre el Sacerdote.

¶ Notlaçò pilhuane xicmomachiltican ca ipan D. amonahuatil mochihua inic ammoçahuazque ipampa ca iuhqui quimonequiltia Totlaçòmahuiznantzin Santa Iglesia, auh ahmo xic ilcahuacan inic ahmo anquichihuazque temictiani tlàtlacolli.

¶ Hijos mios sabed que el D. teneis obligaciõ de ayunar, porque asi lo quiere nr̃a Sãta Madre Iglesia, y mirad no os oluideis, por q̃ no hagais peccado mortal.

¶ *TIEMPOS, EN QVE TIENEN obligacion los Indios, y naturales desta nueua España de confessar sus peccados.*

¶ Vna vez al año, y esto por la Quaresma.

¶ Quando vuieren de comulgar.

¶ Quando estuuieren enfermos. Y al fin de su enfermedad tienen obligacion de pedir

la

la santa Extrema vnciõ.

Quando vuieren de recebir algun Sacramento.

El Sacerdote acabada la Missa, ya que entra Quaresma les diga en el Altar la obligacion, q̃ enen de aparejar sus consciencias para confessarse mo lo manda nuestra santa Madre Iglesia, y les rà desta manera, y en esta forma.

¶ Notlaçòpilhuane iquitztimotlalicã ca pan in ontetl tenauatilli Tonãtzin santa Iglesia Catolica Romana tènahuatilo ma teyolmelahualoz cexiuhtica in ihquac Quaresma: ipampain maximocencahuacan ixcan inic ammoyolcuitizque, ammoyolmelahuazque ixpanzinco in amoteyolcuiticatzitzihuã Teopixcatzitzintin Sacerdotesme auh ahmo

¶ Hijos mios aduertìd que en el segundo mandamiento de nr̃a Santa Madre Iglesia catholica Romana se nos manda que confessemos cada año por Quaresma. Y assi aparejaos aora eneste tiẽpo para q̃ os cõfesseis delante de vuestros Padres Confessores q̃ son los Sacerdotes, y mirad, aduertid, y entended no menospreceys el mandamiento y precepto de nr̃a santa

xictelchihuacã initenahuatiltzin Tonantzin Santa Iglesia inic ahmo anquichihuazq̃ temictiani tlàtlacolli.

santa Madre Iglesia; por q̃ no hagais peccado mortal.

Tambien les dirà q̃ tienen obligacion de confessar el que vuiere de comulgar alguna vez, y el que à de recebir algun Sacramento, y el que estuuiere enfermo, y tambien el de la Extrema vncion, y esto se les acordarà por lo menos vna vez al Año, *para que esten aduertidos estos pobres indios, que naturalmente se descuydan de lo que les està bien, y les dirâ desta manera el Sacerdote prosiguiendo lo de arriba.*

¶ No ihuan notlaçòpilhuane xìquitztimotlalican ca in totlaçòmahuiznantzin santa Iglesia quimonequiltia mamoiolmelahuaz in aquin quimocelilizneq ui in Sãtissimo Sacramento, ihuan in aquin cenca mococò-

¶ Tãbien hijos mios aduertid, que nuestra santa Madre Iglesia quiere que se confiesse el que quiere recebir el santissimo Sacramento, y tambien el que està enfermo grandemente, q̃ està à lo vltimo, q̃ ya quiere morir

ica in yetlanahuì in emiquiznequi ma- noyolcuitiz ihuã qui- nomàcehuiz in occe acramento in Tèma- hiotiliztli motene- ua santa Extrema vn- ō: yequenè in aquin imocelilizneqni cē- tl sacramento.

morir se confiesse, y reciba el otro sacramento de la Extrema vncion que se llama del Olio: finalmente el que quiere recebir algun sacramento.

¶ TIEMPOS EN QVE TIENEN obligaciō los Indios, y naturales desta nueua España de recebir la cōmunion desde el Domingo de ramos hasta la octaua de la Pasqua de Resurreccion.

¶ Quādo vno està enfermo tiene obligacion pedir este santo Sacramento de la communion del cuerpo de Christo Señor nuestro.

El Sacerdote acabada la Missa ya que entra semana santa les diga en el Altar la obligaciō ienen de aparejarse para comulgar la Pasqua Resurreccion, y les dirà desta manera.

Notlaçòpilhuane nican ancatê xic-

¶ Hijos mios los que aqui estais jun-

caquican ca ipan inic etetl itenahuatilitzin in Tonantzin Sãta Iglesia têna huatilo ma ceiiloz initlaçômahuiznacayotzin Totemaquixticatzin I E S V Christo ceppa cecexiuhtica in ihquac huey Pasqua Xochi-Pasqua: ipampa in monequi cenca ammocêcahuazque inic anquimocelilizque in itlaçòmahuiznacayotzin in Totecuiyo IESV Christo axcan ipã huey Pasqua, inic an quichihuazq̃ in tlein amechmonahuatilia santa Iglesia: Auh xiccaquican ca inin ic etetl itenahuatiltzin in Tonantzin santa Iglesia, itechpa tlahtohua in yehuehuey tlaca in

tos y congregados, aduertid, y entended, que en el tercer mandamiento de nuestra santa Madre Iglesia se nos manda recebir el cuerpo de nuestro Señor I E S V Christo vna vez cada año en tiempo de la Pasqua de Flores. Y assi conuiene mucho que os aparejeis y recibais el sagrado cuerpo d nr̃o Saluador y Redemptor IESV Christo aora en la Pasqua, y assi cumplireis cõ lo que os mãda la santa Madre Iglesia. Pero aduertid, que este tercer mandamiento de nr̃a santa Madre Iglesia habla acerca de las personas ya grandes, que entiẽden y saben

.norilo

nihmatinì, in ye ix-
lamatquè, in ye càci-
:amati in ixquich in
quexquich itetzinco
ɔohui in fantifsimo
Sacramento,yhuan in
yequineltoca ca huel
yehuatzin in Totecui-
yo IESV Chrifto inic
Teotl, ihuan inic o-
quichtli,ihuan itlaçò-
nacayotzin, in itlaçò-
eçòtzin, initlaçòyol-
iantzin,y animatzin,
niTeoyotzin yihtic
moetzinotica in fan-
ifsimo Sacramento.
Yequenè yèhuantin
yequipanahuia mà-
lacxihuitl.

lo que fe contiene en
el fantifsimo Sacra-
mento, y que creen q̃
nueftro Señor I E S V
Chrifto èn quãto Dios
y en quanto hombre
eftà alli, y tambien fu
fagrado cuerpo, y fu
precioía fangre, fu
anima, y Diuinidad.

Tambien les dirà que tiene obligacion de co-mulgar el que eftà enfermo, y efto fe les acordarà por lo menos vna vez al Año, para q̃ eften aduertidos de quãdo tienen obligaciõ de hazer efto, y profiguiendo lo de arriba dira defta manera.

¶ No ihuan in aquin mococòtica cenca in yetlanahui monequi in quimoceliliz inin santo Sacramẽto inicelilocatzin initlaçòmahuiznacayotzin in Totemaquixticatzin IESV Christo.

¶ Tambien el que està muy enfermo, y al fin y cabo de su enfermedad es menester que reciba este santo Sacramento del cuerpo sagrado de nuestro Saluador, y redẽptor IESV Christo.

¶ ADVERTENCIA ACERCA de los entierros q̃ se pueden offrecer, en los tres dias de la Semana Sancta hasta el Sabado antes de cantar la Gloria.

¶ *Si en estos tres dias, desde Iueues à Sabado antes de cantar la Gloria muriere alguna persona, deuese yr por el cuerpo sin pompa, con Cruz cubierta con velo negro, sin asta, manga, y cyriales: no se deue dezir nada del Officio de diffunctos: solo dezir el Psalmo:* Misere mei Deus: *sin* Gloria Patri: *y repetirlo las vezes que necessario fuere enterrar el cuerpo cõ el mismo Psalmo, y la Oracion:* Respice quæsumus

mus Domine, &c. *ſin otra coſa alguna, ſin doble de campanas. Por quanto en eſtos s dias no ſe dize* Officio *ordenado.*

POr Bula de nueſtro muy ſanto Pa-
dre Clemente VIII. concedida à
ſtãcia de los Padres de la Compañia
Ieſus del Pirù à treinta de Agoſto
nouenta y ſeis, que eſtà en el Ar-
iuo del Colegio de Lima de la miſ-
a Compañia, entre otras coſas ſe cõ-
de à todos los Presbiteros ſeculares
regulares de qualquier orden, que
tuuieren diſtantes eſpacio de ſeſenta
illas (que ſon veinte leguas) del lu-
r donde ſe conſagra la Chriſma, y
io de Catecumenos, para que puedan
ſar del dicho chriſma, y olio anti-
io licitamente, aunque ſea bendito
dos, tres ò quatro años, y eſto en el
terin que no pueden comodamente

al-

alcançar à tener el nueuo. [illegible] exorto
[illegible] dad, qu[illegible] pongan toda [illegible]
cia y cuydado en auerle. Y [illegible]
cession y gracia es perpetua.

¶ LAVS DEO, VIRGINIQVE MATRI MARIÆ.

06431

BA658
C363